388

N 74

T. Norton.
Lx.a 25 7bre 1841.

N. 74

APOLOGIA

EM QVE DEFENDE

IOAM SOARES DE BRITO

a Poesia

do Principe dos Poetas d' Hespanha

LVIS DE CAMOENS

No canto 4. da est. 67. à 75. & cant. 2. est. 21.

& responde às Censuras d' hum Critico d' estes tempos.

A

Ioam Rodrigues de Sá de Meneses

Cavalleyro da ordem de Santiago,

Camareyro môr d' elRey D. IOAM O IV. N. S.

Filho primogenito do Conde de Penaguião,

& herdeyro de sua Casa &c.

EM LISBOA.

Na Officina de Lourenço de Anveres

No Anno de 1641. o I. da Restauração de Portugal.

T. NORTON.

M. Tullius Cic. Verr. 4.

Omnes boni alienæ gloriæ defensionem ad officium suum pertinere putant.

Arnobius lib. 1. adversùs gent.

Statui pro captu, ac mediocritate sermonis contraire invidiæ, & calumnioſas dissolvere criminationes, ne aut illi sibi videantur, popularia dum verba depromunt, magnum aliquid dicere; aut si nostralibus continuerimus alitibus, obtinuisse se causſam putent, victam sui vitio, non assertorum silentio destitutam.

L. Apuleius in Apolog.

Si fortè inepta videbor, & oppidò frivola velle defendere, illis debet ea res vitio vorti, quibus turpe est etiã hæc objectaſſe, non mihi culpæ dari, cui honestũ erit etiam hæc diluisſe.

POR mandado do Concelho geral do S. Officio, vi este Discurso em defensa da Poesia de *Luis de Camoens*, composto por *Ioaõ Soares de Brito*: nelle naõ achey cousa algũa repugnãte a nossa santa fé ou bons costumes, antes livra o nosso insigne Poeta das calumnias que lhe punhaõ, com bastante erudiçaõ. Lisboa, No convento da Santissima Trindade, em 21. de Setembro de 1640.

O Doutor Frey Adriaõ Pedro.

VIsta a Apologia em defensaõ da Poesia de *Luis de Camoẽs*, por *Ioaõ Soares de Brito*, & naõ tendo cousa algũa contra nossa santa fé ou bons costumes, mostra muyta erudiçaõ em livrar de calumnias a este grãde Poeta Portugues. S. Domingos de Lisboa. 18 de Outubro de 1640.

Fr. Fernando de Meneses.

VIstas as informaçoẽs pode se imprimir o Discurso com o posto por *Ioaõ Soares de Brito* em defensaõ da Poesia de *Luis de Camoens*, & despoys de impresso, tornará ao Concelho para se conferir com o Original, & se dar licença para correr, sem a qual naõ correrá. Lisboa 19. de Outubro de 1640.

Pero da Silva. *Diogo Soarto de Castro.*

Sebastiaõ Cesar de Meneses.

PODese imprimir Lisboa 19. de Outubro de 1640.

O Bispo de Targa.

Neſtes quadernos que V. M. me mandou ver de *João Soares de Brito*, não achey couſa por onde ſe lhe poſſa negar a licença que pede, ſenão muytas porque ſe lhe deve conceder, poys a tenção foy acudir pello credito do noſſo inſigne poeta *Luis de Camoẽs*, obedecendo a quem com zelo tão generoſo lhe pedio que o defendeſſe. A obra he feyta com tanta erudição, eloquencia, & doutrina que ficou o meſmo Poeta em grande obrigaçaõ a eſta calumnia por lhe fazer alcançar a honra de tão excellente defenſão. Lisboa aos 26. de Octubro de 1640.

Diogo de Payva d' Andrada.

QVE ſe poſſa imprimir eſta Apologia viſto as licenças do S. Officio, & Ordinario, que offerece, & deſpoys d' impreſſa torne para ſe taxar, & ſem iſto não correra. Lisboa 27. d' Octubro de 1640.

João Sanches de Baena. *Fialho.* *João Pinheyro.*

ESTA Apologia de *João Soares de Brito*, em q̃ defende a Poeſia d' *Luis de Camoens*, eſta conforme com ſeu Original. Em S. Domingos de Lisboa 11. de Setembro, 1641.

O Meſtre Fr. Ignacio Galuão

VIſto eſtar conforme com o Original pode correr eſta Apologia. Lisboa 13. de Setembro de 1641.

F. João de Vaſconcellos. *Pero da Silva.*
Franciſco Cardoſo de Torneo.
Sebaſtião Ceſar de Menezes

TAxão eſte livro em oitenta reis em papel Lisboa 17. de Setembro de 1641.

Fialho. *Ribeiro.*

MANSURA
PER ÆVUM.
COMITES
FATORUM

Hic ille est toto notus orbe *Ludovicus de Camoens*, Vir non supra laudē modò, sed& supra Artē intelligendus. Incertū quâ natus patriâ, certè ipse sibi nullam adscripsit, sive expertus ingratam, seu quòd universæ genitum se crederet Lusitaniæ. Primam pueritiâ, & rudes annos Conimbricæ, môx Olisippone transegit, inde vel inopiâ cōgente, vel studio remotissimę gentis visendæ ad Indos usq; atq; (ut ejus verbis utar) ad ipsius diei cunabula profectus, ibiq; Gymnosophistarū reliquias & Brachmanes allocutus, atq; remotas orientis solitudines emensus, egregiâ virtutis memoriâ, immo et altero ex oculis relicto, in patriâ revertitur, in qua extrema omnia perpessus, immiti herclè fato, animâ potius traxit, quàm vixit, idq; ope servuli, qui (reticendâ ejus ætatis injuriâ) stipem quotidianam ostiatim mendicatâ, jacenti erogabat; hanc, igitur, coactus indies sperare, diem clausit extremū, non planè senex, anno Christiano, 1579. anno inquâ, diu Lusitanis annalibus damnato, quippè quo Philippus II. Castellæ Rex nullo jure invasit Lusitaniam, quę uno *Camonius* excessisse e vita felix existimari possit, quòd non solùm in patria, sed (ut identidē affirmavit) cū ipsa quoq; pereunte perierit. Vir planè meliori vel sæculo dignus, vel fortuna.

Scripsit *Camonius* Lusitanico idiomate *Epistolas* Veneris & facetiarum plenas.

Metris etiā Lusitanis *varia* lusit, dextris adeò Musis, ut in eo potissimùm genere, quod vulgò dicunt *Redondilhas*, tollē *Lupo de Vega* locupletissimo, Princeps habeatur.

Nonnulla itē scripsisse creditur, duas præsertim *Comedias* & *Carmen de Hominis creatione*, quæ tamen ut tāto Viro, vel in primâ ætate, indigna, ab ejus operibus excludēda cēsemus.

De celebertimo autē ejus *Lusiadum* poemate Epico in quo Indicā Lusitanorū expeditionē sub aūspicijs Emmanuelis Regis ad sydera usq; evexit, sic statuimus, Divinum illud esse opus, sive fabulam & mores, sive sententiā, & dictionem spectes; actionē verò suis distinctam partibus, & epi

sodijs, optimo principio, congruenti medio, & optatissimo fine constare, neq; aliquid in ea desiderari, quod juxta Poeticę Artis præcepta ad veram, & perfectam Epopeiæ rationē requiratur. Tametsi verò scioli non defuerint, qui *Camonij* scripta morsibus, seu potius latratibus impetierint, tamen Viri egregij defendērunt, & Nos editâ Olisippone Apologia ab omni erroris, aut mimmi lapsus nota pro temporis, ac virium mensura vindicavimus, haud passi inultam tanti Viri errare umbram.

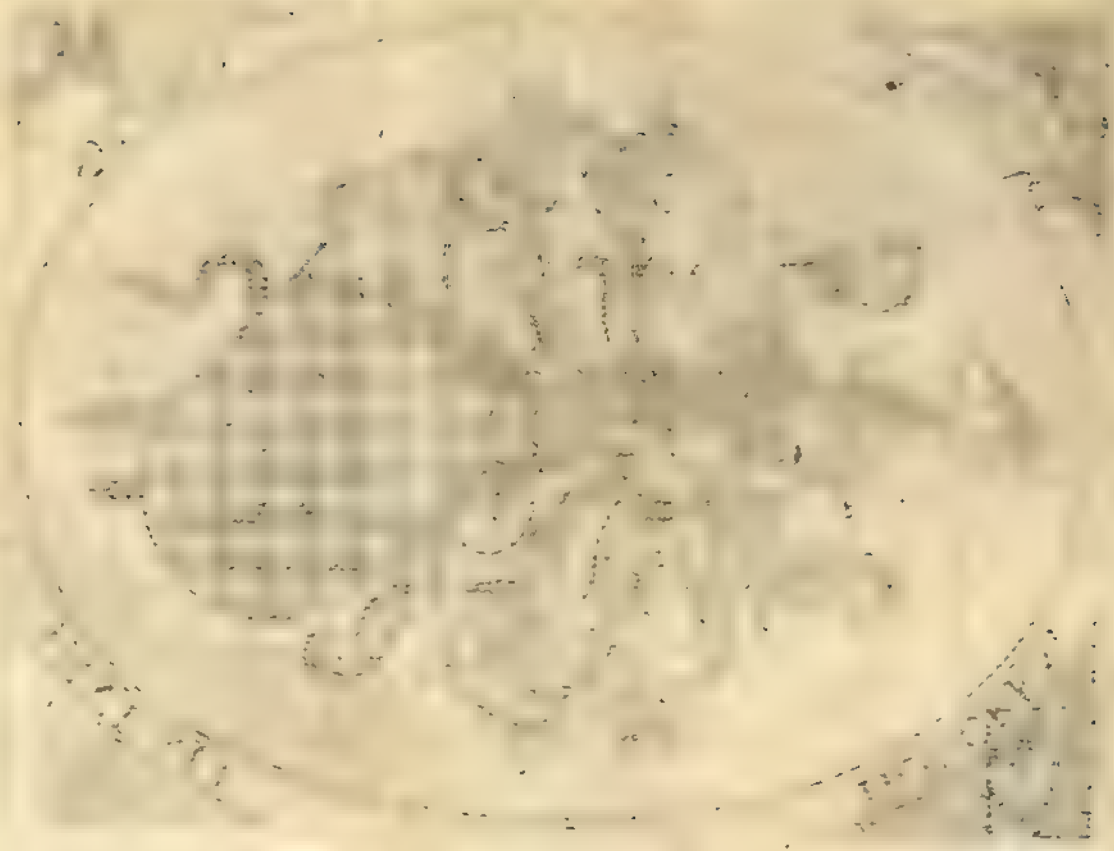
Ejus ossa diu sine honore sepulchri jacuere, sed tandē ad divę Annæ Olisipponensis templū, operâ D. Consalvi Coutinho V. C. translata, jam quiescunt, hoc additō Epitaphio, *Hic jacet L. de C. Poetarū sui sæculi Princeps, Obijt an. 1579. Lapidem hunc poni curavit D. Consalvus Coutinho, in quo tumulabitur nemo.*

Martini Gonsalves da Camera.

Naso elegis, Flaccus lyricis, Epigrammate Marcus
Hic jacet, Heroo carmine Virgilius.
Ense simul, calamoque auxit tibi, Lysia, famam:
Vnam nobilitant Mars, & Apollo manum.
Castalium fontem traxit modulamine, at Indi
Et Gangis telis obstupefecit aquas.
India mirata est quando aurea carmina, lucrum
Ingenij, haud gazas ex Oriente tulit.
Sic bene de patria meruit, dum fulminat ense
At plus, dum calamo bellica facta refert.
Hunc Itali, Galli, Hispani vertère Poetam,
Quælibet hunc vellet terra vocare suum.
Vertere fas, æquare nefas, æquabilis uni
Est sibi, par nemo, nemo secundus erit.

Ioannis Suarez de Brito.

Hospitium vivo, tumulum post fata negavit
Ingrata heu meritis patria terra tuis.
At vaga sydereum posuit tibi fama sepulchrum
Quà sub non uno nomine terra patet.
Quà celer Euphrates, & quà secat arva Timavus,
Et terra extremo cingitur Oceano.
Vilior in gemmis Lodoice, auroque jaceres.
Vnica fama potest esse tibi tumulus.



HONOREM.
DIGNUM
VIRTUS
INVEXIT

A

IOAM RODRIGVES DE SA DE MENESES

Caualleyro da ordem de Santiago

Camareyro Mòr d' elRey N. S.

D. IOAM O IV.

Filho primogenito do Conde de Penaguião,
& herdeyro de ſua caſa &c.

Vando de todas as partes, todos deſejão & buſcão o patrocinio de V. S. não devo eu que eſtou mays perto, & obrigado cõ todos os encarecimẽtos, deſcuydarme de o procurar: nem V. S. o poderà negar, poys alem de eſtar ja coſtumado a favorecer as acções que (como eſta) cedem em gloria da patria, eſta tambem empenhado em minha protecção: razoẽs, que geralmẽte fallando, baſtarião, ainda quando eſta obra não nacera em caſa, & não crecera com o favor & ajuda de V. S. & aſſi vem a ſer eſta offerta minha hũa como publica reſtituição de divida occulta, & por outra parte hum efficaz argumento, de que ha capacidades ſem limite para todas as profiſſoẽs; fatal & hereditaria gloria na caſa de Penaguião, que por não repetir offereço celebrala no Panegyrico que com eſta publico a peſar da reſiſtencia de ſeu Autor. Gúarde Deos a V. S. como deſejo. Liſboa aos 15. de Agoſto de 1641. o I. da Reſtauração de Portugal.

Cr. de V. S. Ioaõ Soares de Brito.

PANEGYRIS
AD AMPLISSIMVM DOMINVM.

Ioannem Rodericium de Sá Meneſium,

Iacobæ militiæ equitem,

IOANNIS IV. SERENISSIMI

Luſitanorum Regis cubiculo Præpoſitum

Penaguianenſis Comitatus, & Status hæredem

&c.

ILluſtres titulos, & auitæ inſignia laudis
Queis Penaguianũ ſurgit decus, aſtraque pulſat
A Emula, Muſa refer, primordia ſanguinis alti
Si datur à prima repetentem ſtirpe, ſonora
Ferre tuba, & certo ſertem deducere filo.
Tuque adeo o tanti generis lux maxima, regni
Spes & amor, vatum Mæcenas, iuſta parentis
Gloria: quem virtus ſimul, & fortuna benigno
Complexu excipiunt, & amico in munera nexu
Iurant, cui largus ſe totum impendit Olympus,
Dum formam dignam imperio, dum nobile fingit
Corpus, & egregijs illuſtrans dotibus, ornat
Marte manum, vultum Phœbo, aſtris lumina, mentem
Pallide, Mercurio lingnam, Ioue dulcia nutus
Imperia, inque tuum fert omnia numina nomen
Prodigus, & totis donat tibi ſydera Diuis

Ioan. Rodericius de Sá Meneſius cui dicatur Opus.

Huc

Huc ades, & vatem princeps regis: vocibus aures
Sublimes paulùm adclina: da pandere (versus
Si pretium tam grande capit, Parnassius vlli
Si tantis par esse potest Natalibus ardor)
Inclyta facta Patrum: seu quos Mauortia calo
Euexit bello insignes, & fortibus ausis
Dextera, seu fauit quibus aula, aut inclyta mentis
Gloria præfecit regno, aut sublimibus aptos
Consilijs pax alma tulit. Tu carminis author
Ioannes: neque enim Phœbo duce plenius astrum
Surget. Apollinei quàm si mihi numinis instar
Des veniam placidus, capitis que ingentibus adsis.
Ergo inter proceres, queis se iactantior effert
Pelagius de Sà auti quissimæ Sadatũ familiæ p. in ceps. *Lysia, & æternę captat præconia famæ,*
Luna velut reliquos astrorum intermicat ignes,
Patris inextincti de Sà cognominis author.
Hic primum ex illo letbæa obliuia sęclo
Euasit, primus damnata silentia rupit.
Cum tamen, heu, famæ semper tam parca vetustas
Quam laudis, rerumque ferax: tot gurgite in imo
Inuictos animi Heroas, tot martia volui
Facta sinat: generis caput hunc monumenta superbi
Ostendunt, quinet Patrum Domus ipsa parentem
Alphonsus Anes de Sà Pelagij filius *Obseruat memor, ac primum sibi vendicat astrum.*
Cui natus subit Alfonsus, patrijs que beatam,
Haud minor ipse Domum proprijs virtutibus auget.
Iam tum florentem, ac lata ditione superbam,
ante Lusitanos reges. *Claram & auis & opum insigni splendore vigentem.*
Ante & Lysiadum Regum sceptra inclyta, & ante
Obuia quàm Henriques induceret agmina Mauris.
Nonnulli familiæ Sadatũ proceres quorũ nomina vetustate periere. *Alphonsi inde alios generosa abstirpe profectos*
Accepit Domus, & cælo post facta locauit.
Quorum ignota licet Musis sint nomina, Mauors

Nos-

Noscit, Iber timet, obseruat Tagus, inpigra iactat
Dextera, & innumeris decorat Victoria palmis.
Horum præcepta Musam de laude querentem
Ad plausum Rodericus Anes ciet, & noua plectrum
Facta docet, terra Rodericus, & æthere notus,
Tempore, quo Alphonsus Sceptrum regale tenebat,
Alphonsus Quartus: tuus o præclare Diniſ
Filius: exitium Mauri, & quo vindice dextra
In sontes regni cepit moderamina Petrus
Nam cum legatus summis de rebus in vrbem,
Quę septem gemino sublimis culmine, mundo
Dat iura, & terris diuina oracula præbet,
Mittendus foret, & rerum sibi posceret ordo
Spectatum latè, & claris Maioribus ortum
Ire virum, Alphonso placuit Rodericus, in illo
Nam virtus generi ex æquo certabat, & istum
Par animo species, quo mittebatur, honorem
Testari quę posset, erat, nec parca loquendi
Majestas, maior que omni prudentia voto.
Ergo longa viæ superat fastidia, Romam
Accedit, Christi que vices quem terra gerentem
Suspicit, & flexo veneranter poplite reges:
Suppliciter colit, & mandata ad regia dextros
Expectans aditus, ac mollia tempora fandi,
Alphonsi votis pronas accommodat aures
Pontificis placidum semper, regno que fauentem
Expertus, tandem legati munere functus
In dulcem Patriam reditum parat, optima quando
Visa viri meritis sors arridere, benigno
Indulsit quam plena sinu, nam Sarra Superbo
Coniugio natæ, & tędis felicibus illum
Dignatus (Sarra accinctis Mars alter in armis,
Sarra Columneo dignum cognomine nomen)

Rodericus Anes de Sà,

regnante Alphonso IV. o Bravo.

Vir aulicis disciplinis clarus

Legatus Romam.

Cæciliã Columnam Sarræ Columnæ filiam.

uxorem

Cęciliæ accipit.

Cæciliæ thalamis Roderico, & coniuge tanta
Euecto, accurrit gratatus Duria: grandi
Hospitio dominos, & quantibus excepit vndis.

Inde Sadæ Columnēſes ſiue Colonneſes

Hinc domus, & recto ſeſert tuus ordine ſanguis
Magne Comes, Patrum hinc demißus ſplendor, & illa
Gentis honor, fluxitque haud interrupta propago
Ilicet egregios materna ab Stirpe Columnas

Pōpeius Colūna.

Oſtentans, quorum ſtupefactus robore Mundus
Seu quo Pompeius ducens patria agmina, ſudit

Marcus Antonius Colūna Pontificiarū copiarum Præfectus ad Naupactum

Mille acies, & mille feri diſcrimina Martis
Intrepidus ſubijt, ſeu quo Neptunia victor
Per vada pugnacem Lepanti Antonius oris
Turcarum claſſem, cælo duce, & auſpice, onuſtam

Proſper Colūna dux optimus

Pube truci & totum condentem puppibus æquor
Deiecit bello, longumque rubeſcere juſſit
Barbariæ infenſo ſaturatos ſanguine fluctus.
Non te tranſierim, cui ſemper proſpera bello

Sarra Colūna Cæciliæ ter Bonifacij IX. in vinculis tenenti cō pacit.

Proſpere felici ſors nomen ab omine finxit:
Nec Sarram, quanquam ferro tu vindice Romam
Ingreſſus, ſummum non digna in vincla dediſti
Pontificem; non ille tamen virtutis auitæ

Dux alias egregius,

Degenerem arguerit, qui nouerit edita forti
Bella manu, ſtratosque duces, deuictaque caſtra.
Cæciliam hic tantus, Genitor creat: illa virili
Te Roderice facit generoſum prole parentem

Ioannes Rōdericus de Sà,

Hic eſt Ioannes, quem tu clariſsime Princeps
Nomineque, & gemino pariter cognomine reddis
Ioannes Rodericus de Sà, hic maximus ille eſt
Heſperię pauor, & rebus tutamen in arctis
Ioanni primo, Capitii cum Bætica noſtrum

famil. & auſpicia Columnū nomen Sadæ genti,

Optauit diadema ſuo, quæſiſſe ſed armis
Pœnituit, quando vario certamine Luſus
Edocuit, quantum ſua dextera preſtet Iberæ.

Claſ-

Classe virisque potens Castella aduecta premebat
Ostia clara Tagi, tenebris cum noctis opacæ
Defensa, & primis cælo fugientibus astris
(Opportuna dolis ea tempora visa) biremes
Lysiacas toto furtim deducere portu
Tentabat, nostramque minans iurabat in vrbem,
At procerum insomnis (patriæ quis fallat amantes,
Aut vnquam incautos Hispana ad prælia Lusos
Arguat?) insidias præsensit. cura nec æstus,
Secretæue inter latuere silentia fraudes
Extemplo, nam fama volans rumoribus altis
Circumerrat muros, tacitosque ingressa penates,
Sopitasque domos rerum fœcunda quietos
Sollicitat nouitate viros, inopinaque furia
Admonet, atque doli ignaros per singula ducit
Nulla mora est, somnum ex oculis, & pectore noctem
Pugnæ auidus quisque expellit, stratisque relictis
Nobilitas, populusque frequens a sedibus imis
Qua via facta ruunt, veteresque ad littora gressus
Corripiunt ferro accincti, comitatur euntes
Rex armis, Regisque animos præsentia firmat.
Idem omnes simul ardor habet pro laude periclis
Obiectare caput, pariterque feruntur in hostem
Audacem, & manibus properant auertere prædam.
Hic tua te, reliquos inter, mauortia cælo
Sà virtus alte inseruit quem nulla retardant
Spicula, nec clausus telis cocuntibus æther
Impedit, at firmo generosus pectore, elapsem
Hostilem aggressus bello ceu tuta fuissent
Æquora, perque rates, atque ostia condita velis
Innocuum tibi rumpis iter, raptoque priorem
Ascendens nauem telo impiger, vndique Iberos
Deturbas, laxasque foros, & peste futura

virmann im piger.

Ioanne II teste

duas biremes Lusitanas seruat,

Vicinam incolumem reddis: sed quantus in ictus
Insurgis, qualisque viges, cum fulminis instar
Arma rotas? quam grata tui spectacula ferri
Ioannes, vulgusque procul de littore cernunt?
Inuicti virtutem animi dum more leonis
Ostentas Libyci pecora inter inertia, tristi
Funere quot misces pugnantum corpora? telum
Qua rapidum euibras metuendum turbine, pœnas
Vltrici expendunt dextræ passimque labascunt
Confessi, atque suo reuoluti in sanguine, vitas
Inuisasque animas per transtra vndantia linquunt.
Effugiunt alij ad fluctus, saltuque sequenti
A tergo extremi fati vitare ruinam
Dum tentant, etiam miseris inimica, sepulchrum
Vnda aperit, mõstrisque iacẽt data præda marinis.
Nec tamen absistis pugnæue extrema sequaris
Permittit furor, haud vllam insatiata quietem.
Dextra si bi tandem facto iam fine reposcit;
Bella geris, magis arma sitis, igneſcis in iras
Ipse nouas, spirantque nouum præcordia Martem,
Scilicet haud tanto satiatus honore, superbam
deinde unã ex Castella nis occupat. *Quo patriæ laudem accumulas, interque sauentum*
Obsequia exultas victor, prædator Iberam
Puppem intras, nostrosque habilem seruare per vsus
Nec gladij, nec tela negant, exerceat acres
Quanquam iras inimica phalanx, vel in arma iuuentus
Desperata fremat labem si forte repulsa
Eximere, aut belli valeat per quicquid acerbum est
Dedecus vlcisci, raptis tamen ipse potiris
Exuuijs, neque ad lyssæ meliora reseruas
Victrici ornatum lauro, palmisque decoris
Insignem, quatum, profuso sanguine, laudis
Prospicis in titulos late frondescere ramos

Quindeno dum corpus arat tibi vulnere, sulcos
Hispana effingens rabies, seges vnde coronis
Luxuriet satis ampla tuis, quin fronte serenum
Tolle supercilium, vt spolijs decoratus opimis
In sua, quæ meruit niteat quoque præmia vultus,
Nec gemino te conspicuum diademate, nostro
Subtrahe conspectu, juuat vsque per ora morari
Saucia, da longos iterum seruata per annos
Purpureis monumenta notis spectare, vigorem
Quæ referant animi ingentis, tantique minores
Edoceant belli causas, vt signa tuendo
Enumerent, renouent partos numerando triumphos,
Quos tibi, seruatis, Dux fama biremibus, ille
Testatur titulus, quo vulgo nosceris, & quem
Lusa tuo didicit venerari in nomine pubes.
Hinc ille aduersos cæpit timor, ossa que & artus
Perfudit tanta gelidus formidine terror,
Vt vel castra tui fugerent ad nominis vmbram
Nec factis maiora cano, scit nobile quondam
Vimaranum armis Bellonæ in puluere quantas
Excieris strages, queis fulseris impiger ausis?
Quot Castellanas tibi vertere terga cohortes
Vidit, & inuidit Mauors cum feruidus hasta
In medias ausus te solum inferre phalangas,
Egistique aciem fugientem, & sæua trementem
Vulnera, perque omnes conantem exire plateas.
Non secus, ac tonitru cum præcipitatur ab alto
Fulminis ira polo, mortalia præpedit acer
Corda metus, non dextra valet, nec viuidus ardor
Pectus alit, sed cogit iners præcordia frigus.
Talis ab infensa Ioannis territus hasta
Cedit Iber, versoque acies dant agmine terga
Perculsis, tamen ille instat, teloque trabali

quindecim acceptis vulneribus

gemino, in facie.

& glorioso cognomẽto, nam inde vulgò dictus I. R. de Sà o das gales

Apud Aradu cam unus a lam Castellanorum terga vertere coegit.

Inse

Ex ijs duos pedibus arreptos adducit ad Regem.

Insequitur, donec cædis pertæsus Iberos
Cruribus arripiens geminos ad limina portat
Regia, & hæc cupidos trahit in spectacula Lusos.
Miratur Rex ipse manus, & fortia laudat
Brachia: mirantur Proceres, at cætera vultus
Semianimes pubes, postrataque corpora gaudet
Aspicere, & turpi conspersos puluere crines.

ad Algibarotam.

Sed iam bellantum strepitu, & clangore tubarum
Algibaretæ sonat: Sæuis hinc Lusus in armis,
Illinc instructus certamina poscit Iberus.
Ire iuuat, propiusque acies spectare, priusquam
Ferrea telorum tempestas ingruat, atque
Hispano lati pinguescant sanguine campi.
Ecquis Lysiaco procedit ab agmine, ferri
Horridus in squamis, & scuto ingentia late
Membra tegens? quantus galeato in vertice crista
Fulgor inest? decet hasta manum, & protenditur atri
Turbinis acta modo, ventosque fatigat, & auras

ipse

Stridore ingenti. Qualem Mauortius Heros

ingenti aura felicitas.

Infert se campo? proh quanta voce trementes
In Castellanos glomerat conatia, cunctos
Sollicitans ad bella Duces, & nomine noto
Quosque ciens, iubet vna omnes concurrere habenas
Fulmineo nunc laxat equo, repetitaque pulsat
Ilia, nunc sistit, cohibetque humentia frænis
Ora domans, pugnæque nouas hortatur in iras
Ardentem, & saltu transcendere castra parantem.
Id metuens Castella vni se opponere binos
Ductores curat, neque enim par robore tanto
Ex numero quisquam, qui contra stare leonem
Audeat, implacido meditantem funera vultu
Solus, & æquatam fidat committere pugnam;
Quærunturque gemini, illos vt statione relicta

Aſpexit mortis ferre obuia corpora Luſus:
Non enſe, aut miſſo dignatur ſternere telo
Congreſſos, medium trepidis ſe immiſcet, & ambas
Extendens ad colla manus, mirabile viſu,
Vi multa amplexos ab equis diuellit, & ipſo
Conſpectu in Procerum, ſicut promiſerat, offert
Inuicto Regi, tanto que ad prælia firmat
Exemplo Luſos, & ſpe præcordia tollit.
O palmæ non ante datæ? non ante triumphi
Promeriti? ò fama totum ſpargenda per orbem
Laurea? proh qualis tibi creuit adorea? & inde
Proh tua ſe quantis oſtendit gloria rebus?
Cecilia natum vel ſolo hoc dextera facto
Proderet. Hic ille eſt, cuius Patria alta ſuperbit
Virtute: hic, claris quam fama amplectitur alis,
Immenſum rèplens celebrato nomine mundum
Huic Rex pro meritis quot præbuit altus honores?
Quot titulis late, inſignem extulit? inde cubilis
Regi fici maior præfectus liminaſeruat
Intima, quo nulli præſtantius exhibet vſquam
Aula decus: quin, & bello Dux maximus vrbi
Præſidet, Oceani quam propter regna ſuperbo
Alluit amne tumens, ſeque in mare Durius infert;
Quid Portum proferre moror, quam credere Vlyſſes
Poſſet iure ſuam, ſi creſceret amplius, vrbem.
Adjice conceſſum haud ignota per oppida regni
Imperium quo nunc fruitur, lateque potitur
Brigantina Domus, genus alto à ſanguine regum.
Illum, & nubiferis ſuperantem rupibus Alpes
Difficiles, gremio legatum amplexa benigno
Roma fouet, creditque ſuos ſe cernere in illo
Ductores, credit mauortia pectora reddi,
Quibus totum victrix ſua ſub iuga compulit orbem.

binos Gallorum alii brachiorum fortiter implexos ab equis divellit.

Primus e Luſitanis, Regũ cubiculo Præpoſitus ipſe Ioannis primi verè Regis Præfectus Portugalliæ Civitatis vulgo Porto.

Legatus Romam.

Ferdinandus de Sà Ioannis filius

Aſt vbi confecit curſum, ſpatiumque peregit
Fatalis metæ, meritamque vocantibus aſtris
Immiſit, cœloque animam, tibi cura paternæ
Incubuit Fernande Domus: tu pullica regni

Ioãnis I. cubiculo Præpoſitus II.

Lamenta, ac patrio ſuſceptum inſuuere luctum
Solaris, gemitumque domus, & triſtia ſoluis
Corda metu, pauidoque abigis de pectore curas,

Ioannes R. de Sà hujus nominis II. dictus o Gago

Dum ſimilem oſtentas Patri, dum grandibus illum
Et titulis, & honore refers. Te filius inde
Ex ipit egregius, magnus cui fingere nomen
Gauderet æuus, nulli veterum virtute ſecundus

nimis iræ deditus

Qui fuit, ac nullis meritis concederet, acres
Si tamen indomiti franaſſet pectoris æſtus,

Iudicem acriter verberat

Nam ſimul ac rabiem, & triſtes conceperat iras,
In præceps ruere, atque animum ſatiare furentem
Suppliciis miſerorum, & cædere membra flagellis,
Vosque Magiſtratus etiam (ſi credere dignum eſt)
Experti, ſcitis quam dura in uerbera ſurgat
Ioannes? quàm dextra feros deſcendat in ictus.
Sic libertatem fandi, atque improuida linguæ
Ruſtice verba luis, flagrumque inſtare tremiſcis:

ſæuit in Senatorem meritò,

AEre tamen damnum, largoque rependitur auro,
Fasque nefasque tuo diſcis credere pago.
Eſt, qui ſuccifo reuolutus poplite terræ
Sternitur, & conſueta ſolo ſubſellia mutat.

& uxorem immeritò.

Quin & perpetuo ſociatam fœdere lecti
Aggreditur furiis Catharinam, & lactea ferro
Colla ſecat: non illa necem, nec vulnera curat,
Sed dolet indigno deceptum errore maritum.
I Felix anima ad ſuperos: quàm neſcia culpæ,
Tam famæ ſecura vola: ſe turbidus unda
Durius, & placidi fleuerunt Oſtia Leſſę
Te Minius ciet extinctam, & quæ prodiga ſontes

Terrà

Terra creat, dant signa sui manifesta doloris.
Iamque tibi Rex vltor adest (nam vindice tanto
Vteris) & repetit meritas a coniuge pœnas
Haud ignobilium erepta ditione locorum.
Non tamen vt Portu præfectus desinat arcis
Maximus agnosci, aut insignem ammitat honorem
Cur tantum priuata bonis communibus obstent
Crimina, & immeritos premat vnius ira nepotes?
Quis te præteritum Henrice aut tua facta relinquat
Quandoquidem nullos voluis sub pectore fluctus
Tranquillo: haud patrias imitatus diceris iras,
Sed magnæ virtutis opes: tibi subdita Portus
Assueto dat colla iugo facilisque, volensque
Accipit impertum, nec iussa verenda recusat,
Seu iubeas bello turmas, & signa parari,
Armatamque velis portis educere pubem:
Seu place at tutari arcem, & defendere muros,
Incurrunt alacres, circumsistuntque manipli.
Cantagnede tibi mansuro fœdere Brittim
Consortem thalami præbet, vinclique iugalis,
Ex qua Ioannem Rodericum suscipis, illum
Qui proauos virtute, & auum qui nomine præsert;
Cui Parcæ non parca manus dat. Nestora, datque
Explere Euboici numerosum pulueris ęuum.
Huic Musę inpretio, & dilectæ Palladis artes:
Cumque Deo mens tacta, vlli non largius vsquam
Castalios latices, & amicam Vatibus vndam
Effluxisse putes: nullius pectora tantus
Intrauit calor, aut tanti data copia plectri.
Sed nihil ingenium nihil heu tam grande morata est
Auersum studijs depasta incuria seclum.
Inuidia, credo, Parnassum agitante Camęnæ
Ne foret hic patriæ, Dux alter, & alter Apollo.

Tandem pœnas dat ditione ampla oppidorum spoliatus, tamen Portugaliæ servata Præfectura summa.

Henricus de Sa

Portugaliæ Præfectus

D. Beatri ē Menesiā Comitis de Cantagnede filiā uxorem habuit.

Ioannes R. de Sá hujus nomin. III. vulgò, o velho qui 130. annos robusta senecta, vixit.

Musarū cultor in nobilitate Lusitana bona um literarū amorē excitavit primus.

Quæ tamen a tanto restant vestigia damno
Arguti doctos commendant pectinis ictus,
D. Camillam de Noregna uxorē ducit. Sebastianus, de Sà
Ac dignum cælo, & prælo ostentant opus: omnes
Descendisse putes modulata ad carmina Musas.
Proh quam felici generosa Camilla Sebastum
Huic partu effudit natum, cui pronus ad arma
Impetus e cunis, quem forti gloria bello
Parta tuna: pudet heu patriis quod lentus in oris
Indiam petit
Traducit primum, nec iam dum militat, ævum:
Tantus inest Martis puerili in pectore fervor.
Ergo per Oceani fluctus, & fæta periclis
Regna, viam scindit, ferocumque natantibus offert se
Aspectum monstris: nec cum Iouis astera crebro
Igne ruit manus, & tonitru calum omne fatiscit,
Stat pauidus, nulla pelagi terretur ab ira
Securus, ventique minas, ceu mollibus auris
Respiret vultus verno sub tempore, captat:
Dum fines Aurora tuos, celebrataque Gangis
Duxsophalæ
Littora, dum quærit gentes oriente repostas
Sub sole, & prima lustratas lampade terras:
Ductorem inuictum Sophalę ad diuitis arcem
Præstat ubi; tum fama volans ad bella Sebastum
Nunciat armari Regem, classemque parari
In Mauri exitium, totumque efferuere regnum
Armorum studijs: non se capit illeter ampla
Lusitaniam vada.
Spiritus amplectens utroque a cardine mundum
Virtute, & cunctis magno par ce de periclis.
Segnitiem lentam increpitat; placidamque quietem
Exosus, duræ cupit ad certamina pugnæ
Ire comes; fidumque Afris opponere pectus.
Tandem commissæ imperium, curamque relinquit
Arcis, Vlyssea quam primum accedit ad oras;
Regem adit, & facium casus se spondet in omnes

Quem-

Oquem te memorem iuuenum fortissime, lętus
Rex ait, & grato breuiter sic pectore fatur:
Queis te promeritis donem, quę digna rependam
Munera? nulla fides similis, nec visus in vllo
Tantus amor nostri, & quęrendi nominis ardor.
Quid moror, hoc vno Maurorum si Duce possum
Millia, & innumeras Moluchi euertere turmas,
Hęc postquam, classem conscendunt, humida tranant
Imperia, & plenis decurrunt ęquora velis.
Ac tandem optatis Libyæ aduertuntur arenis
Qui sortem instabilem, & sæuæ ludibria nescis
Fortunæ: huc oculos conuerte, hanc aspice gentem,
Hunc Regem: nusquam tantæ documenta ruinæ
Fors tulit, haud quenquam deiectum culmine tanto
Præcipitem traxit casus: sed Musa dolori
Si vacet, & tristes fas sit præuoluere clades:
Amissum Regem, & canibus data pabula Mauris
Corpora Magnanimùm Heroum, regnique nitorem
Extinctum, quis erit modus, aut fera prælia fando
Quis queat immissos lacrymarum sistere riuos?
Adde quod ex illo iam pridem assueuimus imbres
Imbribus, & lacrymis lacrymas ad iungere bello:
Et iam defecta, vt nosti, arent lumina: sceptrum
Sat miseri versum, & mutatum planximus astrum.
A luctu iam Diua precor, iam absiste: Sebasti
Tantum animos mecum, & Mauortia facta recense
Nec Regem posco, nanque hoc ad munus Homeri
Vel plectrum, et magni foret impar Musa Maronis,
Sed cui de Sà cognomen, quem nuper ad Indum
Sophala obtinuit ductorem: vbi nulla cupido
A recto auertit mentem, nec pectora flexit
Splendor opum, haud illum sitis, & sacer ardor habēdi
Impulit in vetitas, nullo prohibente, rapinas.

Sebastianū reg in comitatur

in infelici expeditione

Vnus

Vnus amor dextra victuram quærere famam,
Hæc cura, hoc ſtudium: tu Muſa intende fauorem,
Si potis ad tantas Parnaſſum attollere laudes.
in qua *Martia vbi infauſtam commiſit buccina pugnam,*
Implicuitque acies, & tela minantia telis
Contulit; ac primo rubuerunt ſanguine campi,
In medios alacer Mauros ruit enſe Sebaſtus,
poſt edita plura virtutis egregiæ monumẽta *Inſtructus ferro: prob quanta in vulnera ſurgit?*
Qua ſtrage inuehitur? queis fulminat igneus armis?
Caſtra ſequens? quelis perituræ ad mœnia Troiæ
AEacides, vel quantus adeſt, cum turbine Mauors
Bella ciens, partes ferrum violentus in omnes
Exigit, & fuſi bacchatur in amne cruoris,
Haud ſecus intorquet telum exitiale Sebaſtus,
Nunc ſtricto mucrone furit; clademque metumque
Suſcitat, & quacunque viam ſecat, agmina præbent
Verſa locum, & tanta vinci virtute fatentur.
Et ſi fata forent, vt noſtris Africa telis
Perfidiæ in ſuperos pœnas daret, acpede Luſus
Adgreſſus dextro cœptis inſiſteret, huius
Crediderim meruiſſe manu: tot in æquore campi
Strata iacent forti Maurorum millia dextra.
Verum aliter cœlo viſum, inconſultaque primam
sb hoſtibus innumeris circũuentus *Mutauit Fortuna fidem, nanque omnis in vnum*
Turba inimica coit: nunc hinc, nunc inde regreſſum
Occupat, & telis, odijsque ingentibus vrget
Circunfuſa Ducem ereſcit tamen ille periclis
Contemptor vitæ, gladioque hos excipit, illos
satis ultus virtũ, cadit *Deterret, donec cæſorum ſub ſtrue, feſſus*
Vincendi, non victus humum petit ore, cruorem
Ebibere hoſtilem quaſi gestiat: ac paret artus
Mordere, & hoc animam fugientem arceſſere paſtu.
O præſtans animi ductor, quam grande paraſti

Ipſe

Ipse tibi bustum confecta cæde, triumphis
Conditus in medijs, dextraque in strage sepultus.
Mausoli tumulum tandem ambitiosa vetustas
Occulat, æterno quamuis de marmore surgat
Diues opus: nec iam Memphis miracula iactet
Barbara Pyramidum, *aut* surgentem *ad* sydera molem.
Hic inter Patriæ *cineres, Libycique furoris*
Sæuitiam, & Luso stagnantes *sanguine campos,*
Sic o sic melius positum clarissima corpus
Haud redimit proles, vice quando tota sepulchri
Africa, nec tantum caperet breuis vrna parentem.
Hæc illa est proles, fausto quam Lucia partu
Henriques superas sub luminis extulit oras,
Lucia diues auis, & forti nupta Sebastо.
Filius & patriam virtutem, & nomen auitum
Ioannes de Sà ostentat, titulosque priores
Præterit, & Comes haud vulgari sorte creatur.
Quinetiam primo, Henrici post fata Philippo
Ad sistit, munus nempe ad sublime cubilis
Regifici euectus, gaudetque arx Præsidе Portus
Sub tanto, & summum ductorem amplexa superbit.
Illius thalamos hæres præclara Tubucci
Elisabeth Mendoça marito haud dotibus impar
Sortita augusto genitorem pignore fecit:
Pignore, quo matrum partus superemines omnes:
Cui regni ad titulos angusta potentia cuius
Surgit ope ad fati melioris Lysia sortem.
Nunc age Pierium *si quando in carmina nectar*
Aonio de fonte datum, nunc sufficе totum
Musa nemus, solito maius nam prouocat æstrum
Matteries, cogitque omnes ad plectra sorores.
Francisci ventum ad titulos, quo gaudior vllus
Non fuit ingenios nec erit prestantior inter

D. Aloisia Henriques uxor Sebastiani, Ioan. R. de Sà hujus nominis IV. Comes I. Pe naguiani, Philippi I. intrusi cubiculo Præpositus ex ea Gente IV. Dux Maximus Portugaliæ.
D. Elisabeth de Mendoça ex Præfectis d' Abrantes

Lysiadas, tantaque insignis Pallade pectus:
Ingenuarum artium perpetuus cultor. *Seu Lunæ solisque vias obseruet, Olympum*
Permensus quid signa parent, quis sydera voluens
Mathematicæ. *Motus agat, vacuum quo iure coerceat aer,*
Vnda fluat, sursum volet ignis, terra quiescat
Quemque Mathematicus certis sub legibus orbem
Philosophiæ *Percurrit: numeratque gradus, ac diuidit æquis*
Partibus & versis scrutatur corpora formis:
Linguarum plurimarum cognitione claras *Seu cultæ varios Europa amplectitur vsus*
Linguarum; vnde Italam colit, & queis inclyta tellus
Bellonæ quondam, studij nunc clara Mineruæ
Bibliothecã optimam parat. *Incumbit, librorum opulenta volumina versat.*
Nec minus Hispanam callet, patrioque superbit
Eloquio. O quantus Romano fulgurat ore,
Indigenaque valet sermone Quiritibus, & qua
Tullius arreptum suspendit voce theatrum?
Hinc tua proh quantis iactat se gloria terris
Francisce, & totum quam felix permeat orbem?
Hinc tibi se Italia, & magnæ debere fatentur
Hesperiæ populi: Latium super omnia ferret
Nomen ad astra tuum, ni te sibi sęcla negarent.
Philopater. *Adde quod ipsa graues tecum solata labores*
Respirat Patria, & tanti sub Principis vmbra
Iam tandem attritum tollit capu exuit vltro
Lugubres habitus, & læto concita plausu
Ad bona mutatam componit gaudia frontem
Tu veteres lacrymas, aduersaque fata rependens
Ignorare iubes, casusque auertis iniquos.
Te regni obseruant Proceres; in te omne recumbit
Imperium, solus reuocare ad pristina vires
Tu potes, & late fessis succurrere rebus.
& hoc ævo Lusitanus Mæcenas *Tu columen datus, & sacra vatibus anchora: Phębi*
Ad te cuncta cohors properat Comes: ilicet vnum

Implo-

Implorant omnes, atque expe iuntur Asylum, verè benignus
Dum Mæcenatis, magni dum munera vincis
Augusti, & nato præcuris vota fauore.
Quàm facili vultu venientes excipis, & quam comitate, insignis
Larga fouet doctos, & Mercurialia ditat
Castra manus: tu scripta probas, operumque laborem acri judicio
Extollis, virusque malum, inuidiamque coeces pollès in scriptorum æstimatione
Grassantem, ac vinclis liuorem & carcere fræna..
Ergo dum flauas leni Tagus agmine meres
In mare portabit: dum Durius alluet vrbem
Quam regis, & cuius parent tibi mœnia bello, Dux M. & summus arcis Portugaliæ Præfectus
Stellato puros dum Mondaè culmine fluctus
Deducens, latis vrbem præterfluet vndis
Palladiam: riguo semper sub margine Nymphis
Carmen eris, votis semper donabere, semper
Ad tua iuratas referes encomia Musas.
Nusquam ingrata tuæ capient obliuia laudis.
Parnassum: te nulla dies, vis nulla Camœnis
Eripiet, primum nec te certare pigebit
Officijs: sunt & Princeps, sua dona poetis,
Sunt fama plausus, & amantes viuere chartæ,
Sunt inscripta tuum, quod plus est, carmina nomen.
O multũ terris dilecte, & auentibus astris
Votum ingens, ac iustus amor Francisce Tonantis,
Cura, decus Patriæ, pietatis cultor, honores
Qui titulis præbes, titulos & honoribus auges,
Tu Penagianus late Comes: ipse cubilis Philippi II. & III. intrusorum cubiculo Præpositus, V. ex familia Sadarũ
Regifici curam geris, & penetrabile Soli
Limen adis: magnum nunc induis: exuis inde
Hesperiæ Athlantem, atque humeris fulgentibus ipse
Das chlamydem, dextræ sceptrum diademate clarum
Tu caput exornas: tecum comitatus ad altum
Procedit solium, & sublimi e culmine regnis

Maioratus Regij de Gaya Dominos & pluriũ oppidorum, Iacobææ militiæ eques, & Cõmendator, unusque ex 13. ejus ordinis Proceribus Sadarũ & Almeydarum Caput, & Princeps uxorem habuit D. Ioannam de Castro ex Comitibus de Atouguia, fœminã undiq. perfectam immaturâ morte a cælo raptam ex qua suscepit D. Emmanuelem Pãthaleonẽ D. Mariã de Castro Marchionissam desiguatam de Monsorte, Comitissam de Atouguia, fœminam incomparabilem D. Elisabetham de Mẽdeça Comitissam à S. Michaele

Imperat, ac victis moderatur legibus vrbes.
Te Gaya in Dominum recipit, tibi plurima regnum
Oppida submittit, rubro quin sacra Iacobi
Militia insigni generosum pectus obarmat.
Almeidæque Saçque Domus moderamina Princeps
Te penes. & gemini tua fers in stemata florem
Sanguinis, ac titulis titulos superaddis auitis.
Quàm dextra ipse vsus fortuna crederis, & quàm
Fausta tibi læto riserunt sydera motu?
Proh quanta es meritus connubia? qualibus olim
Fulsisti tædis, nec auaro ad gaudia lecto,
Cum te vernantis primo sub flore iuuentę
Ioanna a Castro excepit: Ioanna decoris
Fœminei ornamentum ingens: quam tam cito terris
Inuidisse Deos querimur, qua Regia cœli
Nunc fruitur, soliumque astris cui pingit Olimpus:
Hæc tibi Ioannem, quo matribus altior exit
Omnibus, hæc creat Emanuelem: versibus ætas
Nec te Pantaleon nostris tenera auferet: ipso
Noscitur vngue leo, patriumque in robur ab annis
Assurgit primis, ac lentum præuenit æuum
Nec non a Castro Mariam, tua maxime coniux
Marchio Monsortis, regno dedit. Inclyta tali
Matre etiam Elysabet gaudet Mendoça, superbis
Quam Diui Michaelis habet Comes auctam hymenæis.
Fortunata arbos, fœtu quam diuite cinxit
Natorum generosa chors: cui tanta creandi
Copia delectos præclaro ab stipite fructus.
Egregia a tanta deiectum coniuge Brittis
Franciscum in thalamos poscit, votoque potitur
Ingenii: vnde etiam decora tam nomine natam
Sortitur duplici; & de Sancto cognomen habentem.
Hæc omnis proles Franciscum imitata parentem

Exibet

Exhibet egregios præſtanti pectore mores
Præcipue cui tanta Domus fortuna paratur
Ioannes Rodericus de Sà, plectra laborant
Cui noſtra, & toto deſudat Apolline pectus
Nunc o nunc animis, omni nunc arte magiſtra
Eſt opus: exiguum eſt, quodcunq; encomia laudis
Ferre queunt, non ſi ipſe Maro nunc afforet, & cum
Silius armiſono noſtro ſimul ore tonaret,
Papinio, aut magni cantor Stiliconis adeſſet,
Sufficeremus tamen obſtrictam ſe Muſa fateri
Dum cupit, hæc etiam mittendus in æquora lembus.
Ipſe gubernaculum rector dabis, ipſe procella
In media defenſor eris, nam Cæſare pontum
Sub tanto, & fluctus pudor eſt horrere tumentes.
Quid prius admirer? magnæ num mentis acumen,
Et quas ingenio felici amplectitur artes?
Quis Latio Procerum ſermone potentior? ecquis
Ad Sophiam incubuit tantus? dum noſcere rerum
Feſtinat cauſas, naturæq; abdita quærit.
Ille fouet Muſas, doctos colit: ille poetas
Proſequitur donis, illi mea carmina curæ.
Num magnum in ſuperos referam pietatis amorem?
Qui mores, cælique timor? non ille iuuentæ
Captiuum vitijs pectus gerit, ipſaque virtus
Pro nutrice fuit, teneris hæc vbera labris
Immulſit, rectoſq; animum formauit ad vſus,
De tantoq; ſibi placet, & gratatur alumno.
Quis faciem cælo dignam, quis corporis artus
Exprimat egregijs? quantum fronſalta decorem
Oſtentat? pingit quam felix purpura malas?
Plurimus exornat vultum ſol, plurimus ambit
Cæſariem, inque oculis duplicem ſe oſtendere gaudet:
Adde quod hic vita fruitur, propriusque nitores

D. Beatrix de Lima Comitis uxor Secunda ex qua ſuſcepit D. Mariam Franciſcam de Sà.

Ioan R. de Sà Meneſius huius nem. V. cui dicatur hoc opus Iacobea militiæ eques, Ioannis IV. Portugaliæ Regis Cubiculo Præpoſitus VI. e Sadarũ Gẽte Sũmæ ſpei adoleſcens ad omnes artes ingenuas aptiſſimus Latinæ linguę apprimé ſciens, Philoſophiæ alumnus, doctorũ hominum cultor, Mæcenasque inſigni in literatos beneficentiâ Divinæ legis reverentiſſimus in ipſâ (plerũq; vitijs obnoxia) adoleſcentia, facie liberalis, & juſta mẽbrorũ cõformitate

Emittit radiorum, & triſtia corda ſerenat.
Temperat inceſſum maieſtas, ipſaque paſſus
incessu gravis, statura procerus. *Metitur ſimul, & greſſum comitatur herilem.*
Quid cum aerem conſcendit equum? quam fortia jactat
Brachia? proh quales humeros oſtentat? ab ipſo
equitatu pugillatuq; feliciter exercitus. *Et premere, & laxas dare Gratia diſcit habenas.*
At ſonipes tanquam deponere geſtiat, armos
Erigit, & tanto Domini ſub honore ſuperbit.
Sed quid Muſa loquax fragili ſuperalta phaſelo
Vela dare eſt animus? quis tot memorare canendo
Factaque, virtutesque viri, & felicia rerum
Orſa queat? iam victa chelym, iam Muſa verendos
Ante pedes demitte lyram, & veſtigia adora
Curuato venerata genu: ſupplexque libensque
Adſuſus plantis laſſetur in oſcula vultus.

LECTOR

armen hoc panegyricum (noſtris marginibus illuſtratum) dixit nuper e ſuggeſtu *P. Laurentius de Aquilar* ex a'triceilla omnis ſanctimoniæ atque eruditionis ſocietate Ieſu in primo Oliſipponēſis lycæi gymnaſio præceptor, quē tu ſæpe, verſus elegantiſſimos calore ſub to pangentem, miratus ēs; Spectatores qui affuēre in omni laudis genere præſtantes Viri, probarunt, laudaruntq; venam, quæ (ut cum Statio loquar)

concolor alto
Vena mari.

Hac tu, Lector erudite, quamvis tenuente, quin & reluctante Authoris modeſtia, fruere, & vale.

Ioannes Suarez de Brito.

Ioannes Rodericius de Sà Menesius
Didaco de Payva Andradio V. C.

INCIDIT fortè, an sorte felici? in manus meas carmen illud panegyricum quod Tu multis abhinc annis concinnatũ Theodosio Brigantino dicaveras, nunc autem Ioanni Suarez de Brito *maximo laudum tuarum præconi dederas inspiciendum. Ego verò quãquã omnia quæ a tuo ingenio manuque profecta intelligo, nõ invitus imo & libens amplectar. tamen in ijs quæ calor ille tuus poeticus effundit tam alio sensu ducor, vt Te non Te solùm maiorem, sed magnis quoque ex prisco sæculo poetis penè parem mihi plane persuadeã: tanta est rerũ & verborũ cõpia, maiestasq; tãta in numeris suavitas, tãta dignitas in sentẽtia; dicã versu*

Quod põdtis; quænã est facũdis gratia dictis
Cũ tua Castalio carmina rore madẽt!
Quãtus Io veteres trãscẽdis Didace Musas!
Romano quantũ clarior ore tonas!
Seu Lusitanos, & castra furentis Inizæ,
Sive Brigantini Principis acta canis. &c.

Macte igitur gloria, & splẽdore qui unus hac ætate præstas vt Lusitania nostra cur cæteris gẽtibus tãt feratur habet, cur invideat non habet. Sic mecũ statui ipse, sic vltro scribo ad Te, quem vicissim rogo ut quid de somnio, quid de adhærenti poemate judices, mihi rescribas, nã non aliter sub meo nomine, quã si tuo calculo probentur, accipient lucem. Vale. Olisippone 3. Id Septembr. an. Christ. 1640.

Didacus de Payva d' Andrada

D. Ioanni de Sà de Meneses

S. P. D.

Vellē te colere tam mentis affectu, quam defectu scriptionis; hæc nāq; ob crebras ærūnas non apta satis ad suū usum, illa ob tuas præclarissimas dotes valdè procliuis in tuū amorē, sed pareo scribens, quia mihi pro fato quodcunque iubes. Premis me, vel potius obruis ingenti hac mole mearū laudū, verùm ab hoc casu quàmprimū exurgam syderū apices despecturus. Pulsus iuuenili quàdā insania incæpi, & absolui Panegyrim illā intrà morā paucorum dierū, nec dubium est, quin præceps decursus laudationū ab ipsis versibus cōprobetur: Hāc dedi magno *Suar o* tuo, â Te, si ità luberet, lectitandā; eâ tantū mente, vt festinantis plectri mendas abstergeres, & me sigillatim admoneres citrà omnē fucū beneuolentiæ: scio quā abundans istarum messiū prōptuarium ingenij tui: At Tu, iuuenū selectissime, pro cēsuris tui judicij, ampullas projicis encomiorū, & me reluctantē prorsus constituis in arcano illo Sapientiæ adyto, quò paucis aditus. Nimis Ego cōscius mei ipsius, nec meæ humiles myricæ cū veterū cupressibus conferendæ, superant tamen, dum eas extollis. Hæc tua dysticha Valerianis salibus, multis nominibus præferēda: quid ego de illis? tolle meas laudes, ac Delphicis postibus superbè iuxta, & audacter affige: Perge deinceps, indulge fidibus, macte ubertatis, & elegantiæ, nec multùm, & colenda vetustas vltrò adorabit tua vestigia. *Carmen de tua stirpis claritudine* iam nuper legeram, dum adhuc erat in incude, & en Tibi rursus lectum remitto: *Optimum profectò, & venustissimum & quod locupletem illam Societatis vndique sapiat officinam,* Magnū est quod elaborauit, sed maiora debentur tuis Maioribus. *De Somnio, nil vnquam vidi doctius, iucundius, accuratius. Felix detrectator, qui tantum meruit aduersarium: felicior Camonius, qui talem adeptus propugnatorem; felicissimus propugnator, qui Te sortitus Mæcenatem: Ergo opus illud non qualibet luce, sed toto sole dignissimum iudico.* Salue Musarum alumne, & mox præceptor. Ex ædibus nostris, postrid. Id. Septemb. 1640.

HVM *critico* destes tẽpos, cujo nome, por seu credito, calo neste Discurso, movido de spirito de contradição, ou do pẽsamẽto dos que querem parecer mays entendidos na confiança de censurar homẽs insignes;

Seu maior adegit Erynnis.
Irediem contrà

se resolveo a impugnar o grãde LVIS DE CAMOBNS, q̃ foy o seu *ultimus cumulus*. Para este fim escreveo hũ discurso, q̃ chama *Luiso critico*, & logo outro com titulo de *Replica apologetica* cõ q̃ encupou muytas folhas de papel. Responderão varios variamẽte. Entre tão bõs ingenhos procurb eu nẽste breve discurso respõder tambem ao *criticante*

Otium magis foventes, quàm studentes gloriæ

bẽq̃ desenganado já do pouco fruto, q̃ cõ elle hà de surtir este meu trabalho, lẽbrã dome do q̃ diz Plauto

Bacchæ bacchanti si velis adversarier.
Multò ex insana insaniorem facies.

Respondo poys, seguindo a ordẽ (qual ella hẽ) do Adversario, usãdo de autoridades, q̃ sẽpre tiverão muyto peso em todo o genero de disputas, mas principalmente da força da Razaõ, que he doutrina de *Cicero* 1. *de Nat. Deor.* aonde diz q̃ *non tam Authores in disputando, quàm rationum momenta quærenda sunt*, ainda q̃ o *Critico* sentindo tãbẽ contra *Cicero*, acha menos poderosas as Razoẽs, que as autoridades, como se ou a Razão não qualificara os Autores, ou não tivera CAMOENS por sua parte os q̃ o mũdo approva por melhores.

Cõ este trabalho meu sõ pretendo dos Eruditos.

quibus hæc, sint qualiacunq̃,
Arridere velim.

me disculpẽ cõsigo a confiança de defender causa per si tão justificada, & conhecida, & dos que o não sã que queyrão sentir comigo; quando não,

Multa Poetarum veniet manus, auxilio quæ
Sit mihi, nam multò plures sumus.

E se a alguem parecer qúe tem o Adversario tambẽ algum por sua parte, enganado com a grande lenda de testemunhos, leaos com attẽção, e vera que então se desvia mays do principal intento

Suaq; ipsum Oracula fallunt

como mostro claramẽte no discurso desta Apologia. Bem sey que elle qualifica por satyras minhas razoẽs, & por graças meus argumentos, no que (alem de fazer offensa manifesta a minha simplicidade) se deyxa culpar em não advertir que

Hæ nugæ seria ducunt,

& que sabe pouco de Epigramas, como diz Marcial

Qui tantùm lusus illa, jocosque putat.

Quanto, & mays, que de algũa aspereza minha (se por ventura se achar no corpo desta Apologia) a si mesmo devera sua merce attribuir a culpa que me impoem, porque

Crudelem medicum intemperans æger facit.

E cõ isto acabo, *ne in prologis scribũdis operã abutar*, & porq̃ não pareção as portas maiores que a Cidade

Aqui atras no Elogio de Camões em latim
na linha 13. affirma que perdeo o olho
na India, sendo só verdade, como affir-
má em sua vida Manoel Severim etc. fol.
95. e Manoel de Faria etc. fol. 26. c. 8. e
9. que o perdeo em Africa: e ambos o prová
com os versos do mesmo Poeta.

APOLOGIA
EM QVE DEFENDE
Ioaõ Soares de Brito
A POESIA
Do Principe dos Poetas d'Hespanha
LVIS de CAMOENS.

No canto 4. da estancia 67. à 75. & cant. 2. est. 21.

E responde às Censuras d'hum Critico d'estes tempos.

I, E CONSIDEREY MAYS devagar o juizo de v. m. & confesso que, se em algũa outra, nesta occasião particularmente, reparey na grande differença q̃ vay de se ponderarẽ as cousas com cuydado, a aquelle primeyro ímpetu de nosso entendimento, quando, levado d'algũa apparencia, parece julgar as cousas como sã̃o Digo isto porque (conforme ao que de presente sinto) quando me pareceo melhor o juizo de v. m. devia de sonhar; porem assi como nunqua erros de sonhos s'attribuam á pessoa que sonha, nem devao chamar-se erros, se despoys passaõ pello exame da rezão; eu, que confesso aver sonhado (pellos argumentos que logo declararey) não devo ser arguido, nem de facil em louvar antes; nem d'inconstante em retrattarme agora, porque quem sonha, julga o que acontece, & quem acabou de sonhar, o que entende.

2. Supposto isto responderey às objecçoẽs de v. m. pellos mesmos constantes; & taõ pellos mesmos, que quando v. m.

ſe queyra reduzir,& mudar de parecer neſta materia,o poderá attribuir com verdade à força de ſus argumentos. Eu verdadeyramente os tenho por tam efficazes, & a v. m. por taõ docil, que não duvido ver a v. m. d'eſta vez perſuadido, mórmente não ſendo a tenção de v. m. neſte diſcurſo (como imagino) outra, q̃ a de querer moſtrar ingenho, & erudição, que vúlgarmente ſe applaudem mays na contradicção da verdade.

3 Pudera com tudo advertir v. m. que foy trõ bem ouvido ſempre aquelle conſelho de Pythagoras, *Adverſus ſolemne loquitor*, que quem (ainda por graça) ſe atreveſſe a fallar contra elle, ſeria julgado por indigno de ſua luz, mays para eſcarmento da ceguey ra, que por caſtigo do arrojamento. E neſte particular da Poeſia (com licença de v. m.) ſe parece, como quem muyto, o noſſo CAMOENS com o Sol, não ſò na galantaria de ter hum ſo olho, mas porque aſsi como o reſplandor do Sol nem ſe intende com louvores, nem ſe manch a com vituperios, aſsi LVIS de CAMOENS eſtá taõ ſobre payxões vulgares, que nem gabos encarecem, nẽ notas alguãs diminuem o valor, & preço de ſua Poeſia, ſentença de Symmacho que, fallando de Virgilio, diz aſsi: *Hæc eſt, Euangele, Maronis gloria, ut nullius laudibus creſcat, nullius vituperatione minuatur.* E ja que referi eſtas palavras, me ha v.m. de permittir que eſcreva tambem as que logo ſe ſeguem: *verùm iſta, quæ proſcindis, defendere quilibet poteſt ex plebeia grammaticorum cohorte*, &c. as quaes v. m. dè por applicadas a o intento diſculpandome juntamente de fazer eſta injuria a CAMOENS,como ſe foraõ taõ pouco manifeſtas as virtudes d'eſte ſeu Sonho, que não vençáo as

— *do fabuloſo & vão Rugeyro,*
E Orlando, inda que fora verdadeyro.

Quero dizer, as do Poeta, que mays acordado eſteve na opinião de v. m. mas porque não pareça que triumpho antes

da victoria

O texto contencioso do Poeta esta uiciado nos lugares apontados, conformes o original, e suas melhores copias, e nam pode ser maior miseria. a est. 67. he a seguinte

O qual, como do nobre pensamento
D'aquella obrigaçam, que lhe ficara
De seus antepassados (cujo intento
Foi sempre acrecentar á terra chara)
Nam deixasse de ser hum só momento
Conquistado. No tempo, q̃ a luz clara
Foge, ett.

Nam se fas caso da noua ortographia, com q̃ o Apologista imagina que emenda ao Poeta, fazendo nouas Sincopas, Sinalefas, ett. e escreuendo est. 73. Nunqua por nunca.

da victoria (mórmente não se devendo conforme ao stilo de Roma,) começo escrevendo o Sonho, por aliviar do trabalho de o ir buscar em CAMOENS, aquem o tomar lendo este discurso.

Sonho d'ElRey Dom Manoel.

Canto 4. dos Lusiadas de CAMOENS.

Est. 66.

Parece que guardaua o claro ceo
A Manoel, & seus merecimentos,
Esta empresa taõ ardua, que o moveo
A subidos, & illustres movimentos:
Manoel, que a Ioanne succedeo
No Reyno, & nos altivos pensamentos,
Logo como tomou do Reyno o cargo,
Tomou mays a conquista do mar largo.

67.

O qual (como do nobre pensamento
D'aquella obrigação que lhe ficára
De seus antepassados, cujo intento
Foy sempre acrecentar a terra chara,
Não deyxasse de ser hum so momento
Conquistado no tempo, que a luz clara
Foge, & as estrellas nitidas, que sacm,
A repouso convidão, quando caem.)

68.

Estando ja deytado no aurco leyto,
Onde imaginações mays certas saõ,
Revolvendo contino no conocyto,
De seu officio, & sangue a obrigação.

Os olhos lh'occupou o ſonno aceyto,
Sem lhe deſoccupar o coração,
Porque tanto que laſſo ſ'adormece,
Morphêo em varias formas lh'apparece.

69.

Aqui ſe lh'appreſenta, que ſubia
Tão alto, que tocava a prima Eſphèra,
Donde diante varios mundos via,
Nações de muyta gente eſtranha, & fera:
E lá bem junto donde nace o dia,
Deſpoys qu'os olhos longos eſtendera,
Vio d'antigos, longinquos, & altos montes,
Nacerem duas claras, & altas fontes.

70.

Aves agreſtes, feras, & alimarias
Pello monte ſelvatico habitavão.
Mil arvores ſylveſtres, & hervas varias:
O paſſo, & o tratto às gentes atalhavão:
Eſtas duas montanhas adverſarias:
De mays converſação, por ſi moſtravão,
Que de ſqu'Adam peccou aos noſſos annos,
Não as romperão nunqua pès humanos.

71.

Das agoas ſe lh'antolha que ſahião,
Par'elle os largos paſſos inclinando
Dous homẽs, que muy velhos parecião,
D'aſpeyto, inda qu'agreſte, venerando:
Das pontas dos cabellos lhe ſahião
Gottas, qu'o corpo todo vão banhando,
A cor da pelle beça, & denegrida,
A barba hirſuta, intonſa, mas comprida.

D'ambos

a = Estas duras montanhas, aduersarias
De maes conuersaçam etc

b = Das pontas dos cabellos lhe cahiam
Gotas etc.

Q. Canto 10. e. 105
Mas ues o formoso Indo, que daquella
Altura nace, junto a qual tambem
De outra altura correndo o gange uem.

= Tibullo. Qua ~~[illegible]~~ humano sit via tritap
Petrarca Sonet. 27. Oue uestigio human la rena stap

R. D'ambos a dous afronte ette

P. Cuja ceruiz bem nunca foi domada.

72.

R. D'ambos de dous a fronte coroada
Ramos não conhecidos, & hervas tinha:
Hum d'elles a preſença trax cançada,
Como quem de mays longe alli caminha;
E aſsi a agoa com impeto alterada,
Parecia que d'outra parte vinha;
Bẽ como Alphèo d'Arcadia em Syracuſa
Vay buſcar os abraços d'Arethuſa.

73.

Eſſe, qu'era o mays grave na peſſoa,
Deſt'arte para o Rey de longe brada;
O tu a cujos Reynos & coroa
Grande parte do mundo eſtà guardada;
Nos outros, cuja fama tanto voa,
P. Cuja ceruiz bem nunqua foy domada,
T'aviſamos qu'he tempo, que ja mandes
Ar receber de nòs tributos grandes.

74.

Eu ſou o illuſtre Ganges, que na terra
Celeſte tenho o berço verdadeyro,
Eſt'outro he o Indo Rey, que neſta ſerra,
Que vès, ſeu nacimento tem primeyro:
Cuſtar't'èmos com tudo dura guerra,
Mas inſiſtindo tu por derradeyro,
Com não viſtas victorias, ſem receyo,
A quantas gentes vès poràs o freyo.

75.

Não diſſe mays o rio illuſtre & ſanto,
Mas ambos deſparecem n'hum momento,
Acorda Manoel c'hum novo eſpanto,
E grande alteração de penſamento;

Estendeo nisto Phebo o claro manto
Pello escuro Emisspherio sonnolento:
Veyo a manhaã no ceo pintando as cores
De purpurea rosa, & roxas flores.

4 ESTE hè o sonho, no qual v.m. nota infinitos erros, (què assi lhe chama) ou ignorancias da Arte Poetica em LVIS de CAMOENS, de que se segue que (a ser assi) tora este seu Poema dos *Lusiadas*, o de menos estima q̃ trazemos entre mãos, povs se o lugar que (tambem) v. m. qualifica em CAMOENS por hum dos melhores, & mays ajustados à Arte, he capaz de tantas tachas, que podemos esperar dos que saõ menos acreditados entre os Eruditos?

5 Sendo sem numero os erros que v m. attribue a CAMOENS neste Sonho, procura reduzillos a numero limitado, distinguindo cinquo capitulos cujos titulos saõ, *Furto. Contradicção de tempo. Confusaõ em Morpheo. Inconveniencia no luzar*, & finalmẽte *Defeyto da pintura do Ganges, & do Indo*, nos quaes pretende provar seu intẽto espalhando (bem confusamẽte) algũas censuras q̃ eu, para mayor clareza recopiley fielmẽte de suas palavras. Por esta mesma ordem irey respondendo, & tão perto dos fundamentos de v. m. que nunqua me deyxarey perder de vista.

CAPITVLO. I.

Furto.

Censura. I.

INVENCAM d'este fingimento se deve a Virgillo no livro 8. da Æncida na qual o rio Tibre apparece em sonhos a Æneas, & o anima a seguir sua empresa, porq̃ he certa

1. Da puchibunda etc.

he certa à nova fundação do Imperio, posto que não ha de ser sem sangue, & faz-lhe saber que ja não ha odio nos Deoses, & mostra-lhe com final certo o lugar d'edificar a Cidade d'Alba; acenssi lha-lhe que se faça amigo da gente d'Arcadia porq̃ acharà nella soccorro com valentia, & promette ser-lhe em tudo favoravel. Ultimamente, dizendo-lhe quem he, desapparece. He furto semelhãte imitação por doutrina de Ludovico Castel-vetro, & Thomas Estilhano trattando ambos de Poetica, & outros, &c.

REPOSTA.

ESTE que v. m. chama *Furto*, em CAMOENS, & Nos, com quasi todos, *Imitação artificiosa* he nelle, & foy sempre em todos os Poetas, & Oradores, sem exceyção, hũa das principaes virtudes de que se prezarão, & q̃ procurarão por doutrina, & por exẽplo de todos os homẽs insignes: & porque a Aristoteles, aquelle grande Philosopho, como a Meistre commum de todas as sciencias, se deve, & se dà o prymeiro lugar, com sua authoridade darey principio a quanto disser.

Diz poys *Aristoteles* na sua *Poetica cap.* 1. que a *Imitação*, a *Harmonia*, & o *Numero* produzirão a *Poesia*, & taõ longe está de chamar *Furto* á Imitação, que ensina ser dado ao Homem sô saber & poder imitar per inclinaçio da natureza: & não sô o differença por isto dos animaes brutos, mas diz que o modo de acquirir as sciẽcias na primeyra idade he per via da Imitação: *Insitum est a natura hominibus a pueris imitari, & differunt à cateris animantibus, tum quòd aptissimi ad imitationem sunt, tum quòd primas disciplinas imitando acquirunt, & unusquisq; imitationibus gaudet. &c.* E logo abayxo, *Cum nobis naturâ insita sit imitatio.* O mesmo suppostera, & ensinara jâ como Principio manifesto *Sect.* 30 *Problem.* 5. dizendo q̃ *soo Homẽ pode Imitar, &c.*

3 Cisero

3 *Cicero lib. 3. ad Heren.* aconselha que abondade do ingenho imite muytas vezes a doctrina, *Ingenij bonitas imitetur sæpe doctrinam;* & dá a rezão, porque *ars natura commoda confirmat, & auget.* No mesmo livro: *Imitetur igitur ars naturam, & quod ea desiderat, inueniat: si quod ostenderit, sequatur, nihil est enim, quod aut natura extremum inuenerit, aut doctrina primum, sed rerum principia ab ingenio profecta sunt, & exitus disciplina comparantur.*

4 A mesma doctrina he de *Plinio*, o qual chama ignorãcia extrema reprovar a imitação *lib. 1. epist. 5. Stultissimũ credo ad imitandum non optima quæq; proponere.* E no *lib. 5. epist. 8.* (ainda que em differente sentido:) *Inuenio apud Sapientes, honestissimum esse maiorum vestigia sequi, si modò recto itinere præcesserint.*

5 *Quintiliano* approva, & louva a Imitação em varios lugares No *lib. 1. cap. 2.* diz que *utile est quos imitari primum, mox vincere velis.* E logo no *cap. 3.* despoys da memoria, dá por final mays certo do ingenho a Imitação: *ingenij signum in pueris præcipuũ Memoria, proximum Imitatio.* No *lib. 10. cap. 2.* (aonde tratta specialmente da Imitação) diz assi: *literarum ductus, ut scribendi fiat usus, pueri sequuntur; sic musici, vocem docentium; pictores, opera priorum; rustici probatam experimento culturam in exemplum intuentur* No mesmo *cap. dubitari non potest, quin artis pars magna contineatur Imitatione.*

6 De sorte que nem para duvidar nesta materia tem v. m. licença de Quintiliano. E mostra-se claramente a verdade desta doctrina, porque, se o Poeta deve procurar parecer-se com os melhores, he manifesto que nenhum meyo tẽ mais apropósito que a Imitação delles, não para se contentar com ella (como ensina o mesmo Quintiliano) mas para cõ aquella luz despertar a propria inventiva, & aperfeyçoar o natural; o que está tão fora de ser *Furto*, & vicio que chama Quintiliano prudente aquelle que com boa Imitaçaõ souber

appropriar a ſi o invento d'outro: *Prudentis eſt, quod in quoq; optimum eſt, ſi poſſit, ſuum facere.* O que ſe ha de entẽder não ſò nas palavras, mas na ſentença, na invençaõ, na diſpoſiçaõ, & mays virtudes, que veneramos nos homẽs grandes; he doutrina do meſmo Quintiliano: *ibi. Imitatio autèm (nam ſapius id dicam) non fit tantùm verbis; illuc intendenda mens quantum fuerit illis viris decoris, in rebus, atq; perſonis, quod cõſilium, quæ diſpoſitio, &c. hæc ſi perviderimus, tunc verè imitabimur, &c.*

7 Iſto dizem os Autores referidos, ſem q̃ nenhum d'elles chegue a chamar *Furto*, a Imitaçaõ d'invençaõ alhea; antes hũs a ſuppoem como neceſſaria, & natural, outros como util, & accommodada para conſeguir a perfeyçaõ da Arte: & acrecenta o grande *Caſsiodoro lib. 4. variar. epiſt. 34.* que he acçaõ digna de vituperio, naõ ſe aproveytar, quem pode da invençaõ alhea, *ne ſicut latentia (diz) cum laude ſunt prodita, ita inventa cum vituperatione videantur eſſe neglecta.*

8 Dos modernos *Iulio Cæſar Scaligero lib. 5. ou no Critico cap. 5.* diz aſsi: *Barbari cùm Ciceronis imitationem odioſè ſuſtuliſſent, paria ſanè fecere, ut; qui nos ab illius imitatione dehortarentur, effecerint, ut ne ſe dignos quidem putaverit quiſpiam, quos imitaretur.* Eys aqui chama Scaligero barbaros, & indignos de que os imitem, os que condennaõ a *Imitaçaõ*, A meſma doutrina repete *lib. 1. cap. 1. 2. & 5. lib. 3. cap. 1.* & em outros lugares.

9 Os eruditos eſcrittores *Fracisco Bencio*, & *Horacio Turſellino* ambos da ſempre ſanta, & ſempre douta Companhia de I E S V, fallando do Padre *Ioaõ Perpiniano* da meſma Cõpanhia, dizem que eſte inſigne orador aſpirou com ſummo cuidado, & chegou a o cũme da Eloquencia, procurando exprimir em ſuas Oraçõẽs, com hũa viva imitaçaõ, as virtudes, que fizeraõ a Ciceró quaſi divino. As palavras de Bencio ſaõ eſtas, *in epiſt. ad Odoard. Farneſium illud unum, non*

minus verè, quàm liberè dixero, Perpinianum felici quadam, ac perpetua Ciceronis imitatione consequutum videri, ut eum, tanquam Ciceroni similem, posteri imitentur. O P. Torsellino diz assi, *in præfat. ad Orat. Perpiniani: quòd si ei contigisset, ut ad M. Tullij, cuius dicendi laudem summa studio æmulabatur, &c.* & mays abayxo; *nimirum satis constat eum, cùm se, natura duce, ad divini in dicendo hominis imitationem, totum contulisse, &c.* no que bem se deyxa ver a opiniaõ, naõ sò de Perpiniano, mas dos dous referidos Autores, poys louvaõ nelle a imitaçaõ de Cicero com felicidade.

10 Istò mesmo sente o famoso Autor da historia de Flandes o *P. Famiano Strada* da mesma Companhia *in Prolusionibus Academicis, lib. 3. prælect. 1.* aonde murmurando Momo dos que imitaõ, acudio o Censor, a petiçaõ de Virgilio, & o reprehendeo, porque sem differença murmurava metendo na mesma conta, & confundindo os que sabem imitar artificiosamente, com os que sò (como algũs fazem algũas vezes, por se naõ cansarem) trasladaõ quanto achaõ, *negavitq; æquum sibi videri in ea insectatione usq; adeò provehi, ut nulla discrimine simul involverentur optimi, quiq; sapienter, ac feliciter imitantes, tempestivisq; allusionibus carmen eruditè condientes; & audaculi nescio qui nullo modo, nullo metu in aliena involantes, nihil ingenia promptum, nihilque labore partum habentes, ac non nisi rapto, apertáque populatione victitantes, &c.* & no *lib. 1. prolus. 1. quotusquisque est, qui nova cõdiat, prisca non resarciat?* & logo abayxo: *nonne huc spectant illa Sapientium voces, nihil esse sub sole novum: vix quidquam dici, quod non dictum sit prius, &c.*

11 O *P. Vicente Guinisio* varaõ de conhecida eloquencia da mesma Companhia nas suas *Allocuçoẽs gymnasticas, Allocut. 2.* despoys de ter ditto algũas cousas, em que parece encontrar a *Imitação*, logo declara no mesmo lugar, naõ ser sua tençaõ reprovar a *Imitação* dos melhores, antes diz

Todos os que escreuem em Latim desde Cicero ate hoje com muito acerto andaram em imitallo, por ser Pay da eloquencia Romana; esta imitaçam porem foi nas palauras, nas Phrases, nas figuras etc. foi na composiçam, nas Destribuiçam das partes, nos membros, nos incisos, nas Colas, nos Periodos, etc assi o tem Doutamente Matheus Dressero l. 3. Rhet. f. 732 entre outras mais cousas. Parenda est uerborum copia etc. Estque uerbis, phrasibus, et figuris is adhibendus delectus, ut proferantur Ciceroniana. e mais adiante, Compositio ipsa Ciceronis, quantu fieri potest effingenda, atque exprimenda est etc. 2. Distributio in partes; 3. singularum partium membra etc. 4. Incisa, Cola, Periodi. 5. Videndum quo loco, quodque uerbum sit positum etc. Nenhum author de juizo, nem ainda de pouco, chegou a dizer, que se hauiam de tomar as cousas de Cicero, e uendellas por propias com capa de imitaçam.

que naõ faria muyta conta de quem desprezasse o exercicio de imitar os bons Autores: *non tamen hæc* (diz Guinisio) *eò collineant, ut arguant studium æmulandi, exprimendiq; meliora; neq; enim, qui, se uno contentus, aliena despiciat, superboq; prætervolet pede, proficiet in cognitione rerum quidquam, &c.* & assi vay proseguindo excellentemente este argumento em favor da *Imitação.*

12 Se tivera pensamẽto de fazer volumẽ, pudera trasladar aqui, naõ só quanto dizẽ os Autores q̃ ja tenho nomeado, & os q̃ logo referirey, mas tambẽ quanto escrevem os Theologos das Ideas divinas, & os Philosophos da Causa Exemplar, mostrando como naõ só nas cousas humanas, tudo se faz per *Imitação*, mas ainda o mesmo DEOS, nas que produz, se naõ despreza de se imitar, &c.

13 Mas deyxado isto para seu lugar, digo em confirmação deste discurso, que se fora certa a doutrina de v. m. do mesmo modo se poderia chamar *Furto*, a acçaõ do Pintor naõ só quando copia a pintura d'outro, mas ainda quando procura imitar com o pincel os movimentos & a viveza natural do objecto, que trasllada: poys assi como seria erro dizer que Apelles furtou a Philippe as feyçoẽs do rostro, q̃ com tanta energia da Arte, se representavaõ no lenço, assi naõ será menor, chamar *Furto* o q̃ he verdadeyra, & propriamente *Imitação* da Poesia.

14 Nem poderá v. m. negar a efficacia d'este argumento supposta a particular conveniencia d'estas duas artes, poys saõ taõ semelhantes, & parecidas entre si, que vietaõ, entre os Eruditos, a nomear-se, quasi, pellos mesmos vocabulos, trocando-se o nome, da *Pintura* em *Poema tacitum*, & o da *Poesia*, em *Pictura loquens*.

15 Mas nem elle agora era taõ necessario, quando tinhamos à vista a Definiçaõ da *Poesia*, que naõ he outra cousa mays q̃ *Imitação em verso*: antes a mesma *Arte* em commum

he hũa pura *Imitação*, que isto quer dizer o *Recta ratio factibilium* em que (por voto d'Aristoteles, & dos Philosophos commũmente) consiste a sua razão formal; & com tudo sabemos que nem a *Arte* em commum, nem a *Arte Poetica* em particular, tem caido nas culpas, ou merecido as penas do *latrocinio*.

16 Bem sey que diz v. m. que *se eu lera os Autores, não disera, que a Poesia era Arte d'Imitação, &c.* & confesso que me não atrevo a adiuinhar para onde olhava v. m. quando disse isto, poys naõ vio o que acima *num* 2. referimos de *Aristoles*, nem o que escreveraõ *Pedro Victorio, Vcente Madio, Francisco Robertello, Alexandre Piccolomini, Antonio Minturno, Iacome Mazonio, Francisco Bonamico, & Torquato Tasso*, os quaes refere o *Padre Tarquinio Gallucio* da Companhia de IESV, *De Elegia cap.* 4. *hos omnes* (diz) *tantos, viros de Poetica vi, ac natura, sedulò, accurateq; differuisse scimus, sed qui eã dicerent imitatione non contineri, contra quàm Aristoteles ipse, contra quàm Plato in Fine, atque in Sophista tradiderint, scimus eorum fuisse neminem, &c.* Eys aqui de tantos Autores nenhum nega ser a *Poesia Arte d'Imitação*, antes todos ensinão esta verdade.

17 O mesmo escrevẽ *Francisco de Cascales*, nas suas *Tablas Poeticas, Tabl.* 1 aonde define a Poesia, *Arte de imitar con palabras.*

Iulio Cesar Scaligero lib. 3. *cap.* 1. *cùm Poema imitatio quædam sit, &c.* & no *lib.* 2. *cap.* 34. *verùm cùm Poesis sit imitatio naturæ, &c.* & em outros muytos lugares.

O muyto douto *Paulo Benio* na comparação, que faz entre Homero, Virgilio, & Torquato Tasso *Discors.* 4. & nos seus *Coment. in Poet. Arist.* em varios lugares.

Vltimamente o *Padre Alexandre Donato* Varaõ de excellente doutrina, que derradeyro escreveo da Poesia, diz assi no *lib.* 1. *cap.* 1. *Poesis nec sine imitatione, nec sine carmine fingi potest*

gi poteſt, doutrina, que ratifica muytas vezes pello diſcurſo d'eſte ſeu trattado.

18 Eſtes ſaõ, ſenhor, os Autores que leyo, nem poſſo alcançar que aja outros, aquem ſe deva mays reſpeyto neſta materia, ſalvo ſe v. m. sò tem por Autores a *Caſtel-vetre*, & *Eſtilhano*; mas com iſſo eſtá, que ainda que eſtes q̃ eu leyo, & com quem provo minha opinjaõ, valhão pouco com v. m. não fiz mal em os referir, porque (por ventura) quem ler eſta *Apologia*, quererà de melhor vontade crèr o que elles dizem, que a v. m. & a o ſeu *Caſtel-vetro*.

19 Porem fique advertido d'aqui, que não ſaõ elles fós os que enſinão eſta doutrina; antes a aprenderão dos antigos quaes ſaõ o *divino Platão*, o *grande Ariſtoteles*, & *Plutarcho*: *Platão* (alem do lugar, em que o allega *Gallucio*) na ſua *Poetica*, & no *lib.* 3. & no 10. *de legibus*; *Ariſtoteles* naõ sô em toda a ſua *Poeſia*, mas tambem no *lib.* 3. *Rethoric.* & finalmente *Plutarcho*, *in libello de audiendis Poetis*.

20 Nem ſaõ ſomente as autoridades o fundamento principal deſta verdade; mas boas, & ſolidas razoẽs a fazem evidente. Porque, em primeyro lugar, a meſma *etymologia* do vocabulo moſtra a neceſsidade da *Imitação* na Poeſia; poys ſendo (como he) a ſignificaçaõ verdadeyra do vocabulo *Pijtis* Grego, *factor*, & *imitator*, manifeſtamente ſe infere não ſer poſsivel *Poeſia* ſem *Imitação*, o que tambem ſe deve entender nas outras Artes, & ſciencias proporcionalmente. Pello menos, da *Oratoria* o diſſe expreſſamente *Cicero lib.* 1. *ad Heren.* declarando q̃ he impoſsivel fazer-ſe grande ſem ella quem eſcrever, & quiſer chegar à perfeiçaõ da Arte; porque contando as partes, que fazem o Orador perfeyto, & conſummado na ſua faculdade, inculca a *Imitação* por hum dos mays efficazes meyos, que há para as conſeguir: *hæc omnia* (diz Cicero) *tribus modis aſſequi poterimus*; *Arte*, *Imitatione*, *Exercitatione*, &c. & note v. m. que em limitar Cicero

aquelles tres modos, parece que não deyxa lugar para accrecentar mays algum,

21 Prova tambem a necessidade da *Imitação*, a natural conveniencia que tem com os homẽs, poys (como acima dizia Aristoteles, & Quintiliano) logo dos primeyros annos mostraõ a propensaõ ingenita para imitar: o que se vê claramente nos meninos q̃ n'aquella idade, que exclue conselho, & eleyção nas acções, logo imitaõ quãto vẽm, ora edificando casinhas, ora correndo em cavallos de canna, & outras d'este modo, taõ proprias da inclinaçaõ dos homẽs q̃ se deu, por esta causa, obrigado *Cicero* a dizer 2. *de Orat. naturam creasse homines imitatores.*

22 Assi que, se he (como diz Cicero) a *Imitação* meyo, ou condiçaõ *sine qua non*, para s'alcançar o fim, quero dizer a perfeyçaõ das Artes; & se he (como dizem Aristoteles, & Quintiliano) a *Imitação* natural ao homem, quem pode duvidar que não deve chamar se *Furto*, sendo o *Furto* acção não só desacommodada para o fim, mas muy repugnante á natureza da *Imitação*?

23 Não parece estar por isto v. m, nem *Castel vetro* porq̃ cuydaõ (por ventura) que a differẽça que ha entre o *Furto*, & a *Imitação* he de pouco mays, ou menos, & que na realidade, ou só se distinguem nos nomes, ou pouco mays q̃ nos nomes, poys sendo os effeytos os mesmos, ou hum só, não he possivel que seja a causa differente.

24 Se este he o pensamento de v. m pode ir-se desenganando poys não ha duvida, que a differença entre a *Imitação*, & o *Furto* hé essencial, & totalmente opposta; porq̃ a *Imitação* geralmẽte fallando, não he outra cousa mays q̃ hũa *expreßaõ das cousas* (no modo que logo declararey) redundando ao objecto, ou cousa imitada, muyta gloria, poys, por meyo de acçaõ da causa efficiente, influe (a seu modo) novo ser ao effeyto que se produz, conforme á tal *Imitação*.

sem

sem perder cousa algũa de sua substancia: o que tudo passa pello contrario no *Furto*, poys quando se faz, não intervem agente, ou acção productiva d'algum novo effeyto, antes se faz violencia, & injuria manifesta, usurpando-se o q̃ já era produzido por outro agente.

25 Com hũa boa semelhança quero declarar mays esta doutrina a v. m. fazendolhe juntamente hũa pergunta. Se entrasse em casa de v. m. hum pintor, & nella mesma (dandolhe v.m. licença) copiasse hum retratto que v m. tem feu, & logo se fosse, deyxandolhe em casa a v. m. o original: & se d'ahi a pouco, entrasse outro, & levasse o tal retratto, pergunto se furtou, ou se imitou algum destes pintores? Como não seja possivel responder v. m. que ambos furtarão, necessariamente ha de vir a confessar, que forão aquellas acçoẽs muyto differentes: ou se chamar tambem *Furto* a acção do primeyro pintor, consecutivamente deve confessar que tambem, o que de si inventa se pode chamar *Ladrão*, poys trasladada & copia, ou as feyçoẽs do objecto, ou as de sua idea, ou ambas juntas, segundo a diversidade de opinioẽs na rezão formal, ou essencia da causa exemplar.

26 Pareceme agora q̃ estou ouvindo a v.m. hũas palavras graves, cheas, substanciaes com que (cuydando que subtiliza) já se promette statuas, respondendo-me *magistralitèr*, que hũa cousa he *Imitação da natureza*, & outra *Imitação dos Autores & dos escrittos*, & assi que perdi *oleum & operam* no que tenho ditto, poys sendo tudo certo, & indubitavel na *Imitação da natureza*, nunqua se pode verificar na *Imitação* da segunda specie, ou dos Autores; & que só nesta se entendem as censuras de *Castel-vetro*, & *d'Estilhano*.

27 Para v. m. perceber com menos difficuldade, & para que fique clara, & corrente esta doutrina, he necessario saber v. m. que cousa seja *Imitação*, porque pode ser que não tenha ainda achado isto em *Castel-vetro*, ou em *Estilhano*. A

Imitação

Imitação; senhor, he hũa *acção de causa efficiente intellectual, expressiva do objecto, com dependencia do exemplar*. *Acção* he o mesmo que aquelle modo, que intervem entre a causa & o effeyto; & aqui he o modo q̃ quasi une & conforma na semelhança o effeyto, ou cousa, que imita, com a causa, ou cousa, q̃ se imita; *de causa efficiente*, porque não pode haver imitação sem haver, quem imite, & conseguintemente, sem haver agente; *intellectual*, porque nas cousas que não entendem, não se entende imitação, mas caso, & accidente & a *Imitação* deve ter *fim* particular, que he propriedade das acçoẽs humanas; *expressiva do objecto*, porque a *Imitação* diz semelhança, & não identidade. *Com dependencia do exemplar*, porque nisto se distingue a *Imitação* de muytas acçoẽs, nas quaes concorrem as outras particularidades.

28 Supposta assi brevemente a definição da *Imitação*, por ella, como por hũa certa, & infallivel regra, poderâ v. m. jâ entender se he, ou não he o *Furto* cousa, que tenha parentesco com a *Imitação*: & assi se v. m. dâ por suas linhas, achar que a definição lhe convem, bem pode cuydar que o *Furto* he *Imitação*: mas não me parece que tal será, nem eu estou agora para me deter mays nisso; ainda que, pello contrario, desejara tambem mostrar a v. m. que nem na definição do *Furto*, podia caber a magestade da *Imitação*: porq̃ se o *Furto* se define commummente: *Ablatio iniusta rei alienæ, invito domino*, já a differença he manifesta, & nenhũa a causa de duvidar.

29 Quisera determe, porque por mim não ficasse v. m. com algũ scrupulo, mas estão-me como puxando por a capa muytas cousas que ha para dizer, & assi concluindo este põto, digo q̃ ha *Imitação de Natureza*, & *Imitação d'Imitação*; como ha conhecimento de objecto, & conhecimento de conhecimento, pello que a *Imitação* de quem imita outro Autor, chamo eu *Imitação d'Imitação*: *Imitação*, porq̃ lhe convẽ

a de-

a definição da *Imitação em commũ*; *de Imitação*, porque jà a outra tinha imitado a natureza; ou, o objecto *immediatamẽte*; & tudo acontece assi, desdo mays alto do ceo, ate o centro da terra: *DEOS imita-se a si*; *a Natureza a DEOS*; *a Arte a Natureza*, & nada se faz sem *Imitação*: poucas cousas s'inventaõ jà de novo, & (como notou bem *Pompeio Caimo* no seu *Parallelo politico*) os renovadores s'usurpão com muyta justiça a gloria da invenção; & o mesmo passa nos acontecimentos humanos que como diz *Famiano Strada* na sua excellente *historia de Flandes lib.* 1. *In rebus humanis facula, ac-persona intercunt; causse & eventus eadem recurrunt.*

30 Atè qui parece q̃ fica bastantemente provado o *licito*, & ainda o *necessario* da *Imitação* cõ *autoridades*, com *rezões*, agora se segue provallo com os *exemplos*, quero dizer, com o *uso* & *stilo* que acerca d'esta materia s'observa nos homens insignes; & desejara eu agora que v. m. nos dissera de que Autor bastaria o exemplo para disculpa de nosso CAMOENS? porque m'atrevo a prometter que com qualquer delles se podia manifestamente provar hũa mays que ordinaria frequencia no exercicio da *Imitação*. Ora senhor, deyxando *Homero* que imitou a *Lino*, & *Orpheo*; só quero exemplificar com *Virgilio*; assi por ser o mays insigne varão que (na opiniaõ comũmente seguida) escreveo *Poema heroico*, como porque he o Autor que trazemos diante dos olhos, & em cuja doutrina nos exercitamos desd'a primeira idade. E quanto se disser de *Virgilio* tenha v. m. por certo q̃ tambem poderá com verdade (nesta parte) dizer-se de qualquer outro poeta.

31 De *Virgilio* poys diz *Macrobio lib.* 5. *Saturnalium in somnio Scipionis. Parem observantiæ diligentiam Homerico per omnia perfectionis imitator Maro in talibus rebus obtinuit, &c.* no *lib.* 2. *cap.* 8. *scimus autem & Homerum ipsum, & in omnibus imitatorem ejus Maronem, &c.* Alli mesmo no

lib. 5. cap 2. quid quòd & omne opus Virgilianum velut de quodam Homerici operis speculo formatum est? nam & tempestas mira imitatione descripta est, &c. & no *lib. 5. cap. 16. Ita in omni opere Homerica lucet imitatio, &c.* E no mesmo livro *cap. 13. Virgilius studij circà Homerũ nimietate excedit modum, &c.* E logo: *per omnem poesim suam hoc uno est præcipue usus archetypo, acriter enim in Homerum oculos intendit ut amularetur ejus non modo magnitudinem, sed & simplicitatem, & præsentiam orationis, & tacitam maiestatem, &c.* naõ lhe ficou a *Macrobio* (como v. m. jâ verà) cousa que acrecentar â *Imitação Homerica* de *Virgilio*.

32 Do mesmo *Virgilio* se lé em *Aulo Gellio lib. 9. Noct. Atticarum cap. 9. scitè & considerate Virgilius, cùm aut Homeri, aut Hesiodi, aut Apollonij, aut Parthenij, aut Callimachi, aut Theocriti, aut quorundam aliorum locos effingeret, partem reliquit, alia expressit.* aos quaes ajunta o mesmo Autor no *lib. 17. cap. 10.* (*sub persona philosophi Phavorini.*) *Pindaro* de qué *Virgilio* tomou toda a *descripçaõ do monte Æthna* pera o *lib. 3.* da sua *Æneida*.

33 E se v m tem grande desejo de saber em que imitou *Virgilio a Homero*, lea a *Paulo Benio in comment. poetic. Arist. num. 62.* & alli achará naõ sò *em que?* como *pode?* mas tambem *se pode* imitallo? *Virgilius* (diz o Benio) *Homeri odysseam, tum stylo, & artificio, tum verò materia Æneæ scilicet Ulyssis errores penè affingens, potuit imitari.*

34 Mas (continuando as imitaçoẽs de *Virgilio*) consta de suas obras qué propos imitar naõ só a *Homero, Hesiodo*, & todos os mays Poetas Gregos acima referidos por *A. Gellio*, mas tãbem algũs dos Latinos, quaes foraõ *Ennio, Lucrecio*, & *Catullo*. E no que toca a *Ennio*, por ahi anda aquelle verso.

Virgilius gemmas Ennî de stercore legit.

donde se colhe claramente o cuydado com que o imitou. De *Lucrecio* sabemos que tomou *Virgilio* naõ sò palavras

mas

mas lugares inteyros (como constará a quem o ler.) Assí o escreve tambem P. *Crinito*, dizendo: *Publius Virgilius non modò verba aliquot accepit ex poematis Lucretij, sed locos penè integros ab eo transtulit, &c.* In *vita Lucretij.*

De *Catullo*, quem naõ sabe que imitou *Virgilio, as queyxás d'Ariadne*, applicando-as a *Dido* na partida d'Æneas? 4. *Æneid.* Pello menos naõ me devo eu persuadir que será necessario allegar a v. m. com *M. Antonio Mureto*, que sobre o mesmo lugar *de Catullo* confessa ingenuamente o grande excesso d'eloquencia nos affectos Virgilianos: mas quando naõ seja para isto necessario, *saltem* servirá aqui sua autoridade de fazer crer a v. m. que nem a *Catullo* se deve aquelle lugar, poys se entende que *Hesiodo* foy o seu primeyro inventor; & se ey de dizer o que sinto, ainda me persuado a imaginar, que, antes que *Hesiodo*, seria trattado d'algum outro Autor, posto que isto naõ conste de memoria algũa.

35 Finalmente pretendeo *Virgilio* imitar tudo o bom de todos os Autores que lhe podia d'algum modo servir a o seu insigne Poema; mas de tal maneyra & com taõ grande excesso os melhorou, que sò por isso (por ventura) lhes damos a gloria da invenção, que aliàs avia de ficar em esquecimento, ou (ao mays) em lembrança pouco agradecida.

36 Supposto isto, onçamos agora o P. *Vicente Guinisio* já referido, o qual fallando *sub persona Turselliní* de *Virgilio* diz assi *ille meliora conatus est facere, quæ apud alios invenit.* E o mesmo tinha já ditto o grande *Iulio Scaligero* respondendo a algũs que em *Virgilio* tachavaõ a perpetua *Imitação* d'Homero, & com isso queriaõ provar ventajem excessiva. *Quòd si* (diz *Scalig lib. 5 cap. 2.*) *ut solent, jactabundi propterea prætulerint Homerum, quia fuerit inventor argumenti, quid aliud faciant, quàm ut didicisse nos fateamur; illi præceptorem à nobis superatum confiteantur.*

37 Naõ sey que falte agora cousa algũa, com que v. m.

se possa obrigar mays a crèr que he naõ só licità, mas ainda necessaria a *Imitação*, poys tem visto *autoridades*, *rezoẽs*, & o *exemplo* de *Virgilio*, que por de taõ celebre Autor, he efficacissimo. Mas quando v.m. naõ se contente com elle so, estenda (quanto puder) os olhos por os escrittores *Gregos*, *Latinos*, *Hespanhoes*, *Italianos*, (& o mesmo será nos outros) & acharâ nelles hũa pura *Imitação* dos que foraõ mays antigos a seu respeyto: acharà em *Terencio* hũa imagem de *Menandro*, *& Plauto*; em *Plauto*, de *Aristophanes*, sò com á pouca differença nas pessoas, & na disposiçaõ como nota *Daniel Heinsio sup. Horat. fol. mihi* 84 Acharà o mesmo nos *Tragicos* dos quaes (por advertencia do referido *Heinsio*) *raro aliquis invenisse fabulam dicitur, petunt enim ex relatione aliorum, aut scriptis, vt plerique ex Homero, &c.* Acharà nos *Epicos*, *Lucano* em *Stacio*; *Virgilio* em *Silio Italico*; *Homero* em *Virgilio*; ambos em *Torquato Tasso:* & quasi todos no *Ariosto*, de cujas imitaçoẽs fez hũa lista particular *Gabriel Giolito*; & *Paulo Benio* no livro referido *discurs.* 7

38 He logo licita a *Imitação*, & indigna do nome de *Furto*; d'outra maneyra, nem *Virgilio* tiverà cousa propria, nem quantos imitaraõ, que saõ quantos escreveraõ: pello que, os que accusaõ a CAMOENS,

Faciunt ne intelligendo, ut nihil intelligant?
Qui, cùm hunc accusant, Naevium, Plautum, Ennium
Accusant, quos hic Noster Autores habet,
Quorum amulari exoptat negligentiam
Potiùs, quàm istorum obscuram diligentiam.

39 Agora veja v.m. se lhe está bem dar-se por Autor de hũa censura que comprehende universalmente todos os escrittores do mundo, poys imitaraõ todos; & que abrange tambem, a quantos escreveraõ em favor da *Imitação*, q̃ saõ muytos, & excellentes, dos quaes parte ja nomeamos acima, parte nomearemos agora, principalmente os que trattaraõ em par-

em particular da *Imitação*: saõ elles, *Iulio Caser, Scaligero in Poet. lib. 5. per totum. Erasmo Roterodamo, in Dialog. inscript. Ciceronianus. Paulo Cortesio in epist. ad Angelum Politianum. Sidonio Apollinar in Panegyrico Antemij. Iusto Lipsio in Instit. epist. cap. 11. 12. & 13 & Cent. 4. epist. 62. Bernardo Riccio totis tribus libris de Imitatione. Edmundo Campiano insigne Athleta de Christo. Iulio Camillo* ambos em especiaes tratados desta materia, & outros muytos de bom nome, ultimamente o já citado *Paulo Benio discors.* 1. a onde disculpa a *Torquato Tasso*, a quem s'oppunha terse aproveytado demasiadamente da invençaõ *d'Homero*, & de *Virgilio. Intanto*(diz Benio) *per lasciar che Homero segui Corino, Dafne, Palamede, Siagro, & altri, & Virgilio si è anch'egli largamente servito di Theocrito, Hesiodo, Arato, &c. basti che quando anco il Tasso habbia non solo imitate assaissime inuentioni di Virgilio, & Homero ma ancora se ne sia largamente servito, tre circonstanze vi cõcorrono le quali non permettono che d'altri sia la gloria, che sua.* E aqui ajunta as tres razoẽs com que salva a *Torquato*, as quaes v. m. deve admittir tambem para *CAMOENS.* Quero escrevellas assi como elle as diz sem alterar hũa minima letra: *la prima* (diz) *e che qual'hor alcuno imiti Authore di straniera, e peregrina lingua, e percio per esprimere, & adornare i concetti con maniere a noi propriè & accommodate, li convenga variar le parole, e quasi la frase, e locutioni tutta, senza dubio e lecito valersi dell'inventione altrui, &c.* E logo a diante: *e percio l'imitar che si fà in diverso idioma può senza alcun dubio esser tal'hora più audace, che nell'idoma istesso. &c.*

La seconda è che l'Italian poeta Heroico per l'obligo da noi preso è communemente ricevuto delle rime, le quali rendono la tessitura di gran lunga più difficile che nella Latina, o Greca favella, i è degno di larga escusa qual'hor non sol'imiti, ma in parte prenda l'altrui inventioni, e concetti, &c. O que

tudo ſe deve applicar, & com mays rezaõ na lingoa Portugueſa.

La terza, & ultima (tambem muyto para o noſſo intento) *è perche ſi bene il Taſſo ſi è veramente ſervito aßai ampiamente di Homero, e Virgilio, nondimeno ha col ſuo giuditio, e ſtile data maraviglioſa perfettione a' concetti, & inventioni altrui, &c.* & vem a ſer o que acima diſſemos, num. 36.

40 Eſtas ſaõ, em ſumma, as rezoẽs de *Benio*, que v. m. (ſe tiver goſto) poderá ler nelle bem dilatadas; a mim me baſta ter moſtrado quanto v. m. vay deſviado da doutrina, & commum ſentir dos *Meſtres da Poeſia*, que tal vez encarecem a *Imitação* ſobre a meſma natureza, & iſto ſignifica (a meu ver) aquelle verſo d'*Auſonio Epig.* 43.

Fingere nam ſimilem vivæ, quàm vivere plus eſt.

& o que diſſe Caſsiodoro: *vincitur natura, dum eam meliorat induſtria.*

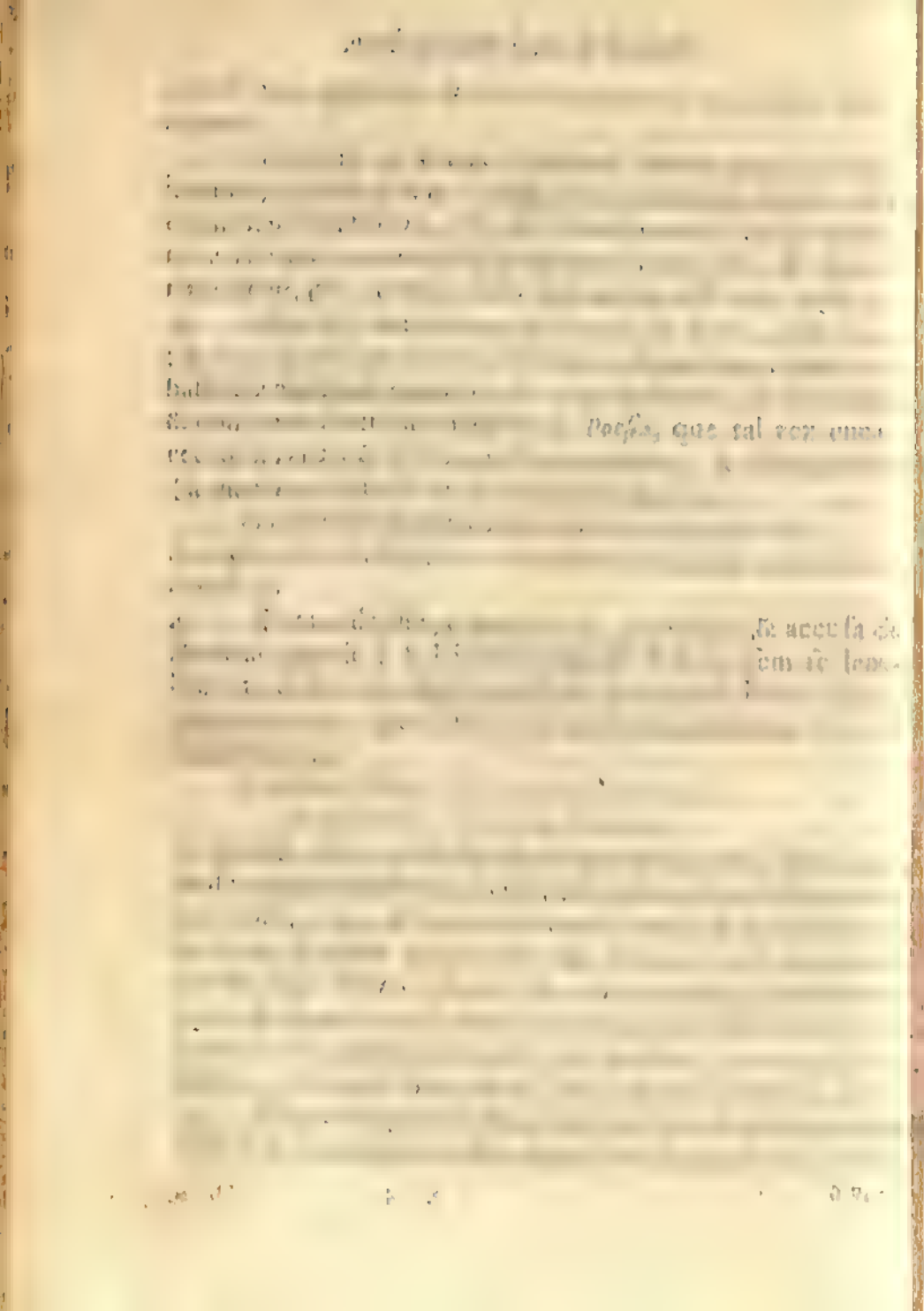
41 Com tudo iſto, reprova v. m. a *Imitação*, & accuſa de *Furto* ao grande LVIS de CAMOẼNS, ſem ſe lembrar que diſſe (em algũa occaſiaõ) *Marcial d'Æmilio lib.* 12. *epigr.* 19. o que agora forçado, mas forçadamente hey de dizer de v. m.

In thermis ſumit lactucas, ova, lacertum,
Et canare foris ſe negat Æmilius.

O que não deyxa deſer couſa muyto para notar, poys tendo-ſe atègora moſtrado ſevero, & inexoravel reformador das *Imitaçoẽs*, larga, & licencioſamente traduz, & traſlada quãto lhe vẽ (& ainda quanto lhe não vem) a pedir da penna; que he culpa muyto achada, & muyto antiga; pellomenos tinha jâ reparado nella *Paulo Cortesio* quãdo diſſe q̃, *illi ipſi qui ſe niti dicunt ingenij ſui præſidijs, & viribus, facere nẽ poſſunt, quin, ex aliorum ſcriptis eruant ſenſus, & infarciant ſuis, &c.*

42 Deyxando porem eſte ponto taõ facil de provar, como nem v. m. negará, quero dar-me por ſatisfeyto cõ lhe moſtrar

imaginata.



a v.m. a o olho (como dizẽ) a inconstancia de sua doutrina, nessa que chama *Replica Apologatica* aonde igualmente nos ajuda, & se contradiz; aonde approva & reprova a *Imitaçaõ*: finalmente a onde peleja animosamente cõ sua mesma sombra.

— pugnantia secùm
Frontibus adversis componens:

Porque no num. 1. diz que *està firme em sustentar que LVIS de CAMOENS errou imitando a invenção de Virgilio*; a qual *Imitação* v. m. desautoriza com nome de *Furto*.

No *num.* 2. sem coherencia algũa, diz *que entre as virtudes do Escrittor, he hũa das principaes a Imitação*; & logo sem detença, ou lembrança do que acaba de dizer, ajunta *que a Imitação naõ he necessaria*, & pouco mays abayxo diz *que a Imitação he boa em caso de necessidade, & falta total d'invenção.*

E porque parece que fizeraõ algũa força a v. m. as *autoridades, rezoẽs, & exemplos* que apontey algũas vezes em defensa de *CAMOENS*, diz, *que nos taes casos* precisamente, *senão entendem as censuras da Imitação*. E logo a confirma com Latinos, & com Franceses: porem, immediatamente (por não guardar este scrupulo para a outra vida) *torna a dizer que todos os que tinha approvado foraõ culpados no crime do latrocinio*, entrando nesta conta *Homero*, & *Virgilio*, & outros Poetas honrados, dos quaes ninguẽ tal imaginara.

No *num.* seguinte diz que a necessidade lançou maõ da *Imitação*; & logo ajunta que a *Imitação* se faz nobre por os grandes homens, que a exercitaraõ.

No mesmo lugar acordando, como d'hũa profunda meditaçaõ, diz que bem considerado, rara he a obra q̃ não tenha *Imitação*; & sem meter tempo em meyo, torna que a *Imitação* he imperfeyçaõ, falta sem escusa, & finalmente *Furto*.

No

No núm. 6. (approvando, & reprovando juntamẽte a *Imitação*) faz hũa partição da *Imitação* em Gèrál, & Particular; a Geral, diz v. m. que, por voto d'*Aristoteles*, illustra a o Poeta: a Particular, ao Pintor; & logo esquecido d'isto (naõ mays que duas regras abayxo) diz que a *Imitação* Geral toca a os Pintores mestres, a Particular a os aprendizes, & moedores de tintas.

Finalmente, despoys de ter ditto muytas cousas d'esta casta conclue com aquelle famoso. *Epiphonema: vega-se que boa conclusaõ se tirará d'esta doutrina colhida na schola da verdade.*

43 — *Sic orba magistro*
Fertur in abruptum casu, non sydere, puppis.

No que naõ satisfez v. m. às obrigaçoẽs de bom accusador, poys (como diz *Tullio in divinat.* contra *Cecil. Accusatorem firmum, verumq; esse oportet*; nem pode livrarse jà da censura do seu mesmo *Estilhano*, contra o *Cavalier Marino na est.* 135. do *cant.* 12. do *Adonis* aonde diz, que *il poverino nel testimento del discorso s'imbroglia del principio al fine, e contradice a se stesso tante volte, e si gravemente che io* (diz o Estilhano) *gli hò non minor compassione di quella, ch'aurei ad uno infermo s'l sentisi parlare qual volta deliraſſe per febre frenetica &c.*

44 Mas, tornando a o intento, ou porque v. m. s'esqueceo de si, ou (o que he mays provavel) porque de muytos q̃ nesta materia escreverão, tomou, *nullo discrimine* o q̃ achou, jà foy buscar a Archa de Noe, todo o genero de savandijas para comparar com ellas aquelles que imitaõ, porq̃ despoys de nos dilatar a esperança, quando cuydavamos que de tantos, & taõ generosos animaes escolhesse o Leão, que parece imitar, (& às vezes vencer) o homem na bizarria do animo; o Elephante, na prudencia; a Cegonha, na piedade paternal; o Grou, na vigilancia; a Formiga, na providencia; o Caõ, na

fidelidade;

fidelidade, & outros d'esta sorte; quando (como digo) estavamos isto, fac v. m. tirãdo do oraculo de seu peyto aquella illustre comparaçaõ do *Bugio*, da *Mona*, & do *Papagayo* que nunqua lhe poderãõ pagar taõ grande favor.

45 Se v. m. soubera que cousa he *Imitação*, & tivera já lido o que acerca d'isto dissemos no *num.* 27 vira logo claramente, quanto se desvia do mesmo que pretẽde; porque pretendendo v.m. desilustrar o nome da *Imitação*, busca para isso hum meyo totalmente alheo, qual he o da semelhança dos *Bugios*, sendo certo que nem esta, nem outra algũa specie d'animaes brutos, he capaz de *Imitação*.

46 Nem pode v. m. replicar perguntando que nome se deve, supposto isto, dar a aquella acçaõ dos taes animaes, quãdo com tanta propriedade arremedaõ muytas cousas, q̃ causaõ notavel admiração nos que as vem: porque esta mesma admiraçaõ está claramente mostrando que *imitar* he proprio do homem, & cousa estranha nos que o naõ saõ: & no q̃ toca a o nome que merecem propriamente aquellas gesticulaçoẽs dos bugios (já que v. m. se naõ sabe desembaraçar do taõ futil difficuldade) respondo, que assi como em muytas cousas nos admiramos da solercia dos animaes brutos, & tal vez, se nos representa nelles hũa como sombra, & rastro d'intelligẽcia, sem que por isso nos atrevamos a por-lhe nome de discurso, & de razaõ, lançando tudo ás costas do *instincto da natureza*, assi aquellas acçoẽs que a v. m. se lh'offerecem cõ cara d'*Imitação*, *revera* naõ saõ imitaçoẽs, mas movimentos do instincto natural.

47 Com esta explicaçaõ, & solução de taõ grande duvida quererá nosso Senhor q̃ v.m. acabe já de entender a muyta razaõ que teve *Aristoteles* quando disse *suprà num.* 2. que *os homẽs se distinguem dos brutos por a Imitação*, porque *Imitação* nos homẽs includye discurso: nos brutos he só instincto: & se v. m. instar, dizendo que eu mesmo chamey, acima *nu.* 21.

ímitaçoẽs as acçoẽs dos meninos, que n'aquella idade ainda não diſcorrem, & no uſo da razaõ pouco ſe diſtinguem dos brutos? reſponderey que ainda me não arrependo d'o ter ditto, porque baſta, para que ſejaõ & ſe chamẽ verdadeyras imitaçoẽs, o diſcurſo que tem *in potentia, & in radice*, ainda que entaõ lhes falte o exercicio d'elle. Aſsi chamão os Philoſophos a aquella virtude, que os homẽs tem para obrar algũas acçoẽs ſobrenaturaes, *virtude inchoada remota*, que não he outra couſa mays que a meſma entidade, & ſer humano, em quanto ſe conſidera com hũa não repugnancia para obrar per virtude divina tudo o que não implica contradicçaõ, ſe bem a qui a virtude, que o menino tẽm para imitar, & para diſcorrer, a chamo inchoada em quanto ſó lhe falta o exercicio das acçoẽs, que, *alioqui*, lhe ſaõ naturaes, & para as quaes não he neceſſario ſpecial concurſo; mas ſomente remoçaõ de impedimento.

48 Tambem da doutrina referida, poderá v.m. já entender o que querem ſignificar os Autores (que v.m. de tam boa vontade ſegue) quando chamaõ *Furto* a *Imitação*, & bugios os q̃ imitaõ; porque nem os taes condennão a *Imitaçaõ* (que, *ſecundùm ſe*, he neceſſaria) nem os Imitadores, que com diligente emulação procurão fazer-ſe ſemelhantes aos que imitão, mas ſó condennão aquelles que

—— Muſis, & Apolline nullo

arremedaõ (*ſine delectu*, como bugios) os vicios que nos eſcrittores devíaõ fugir,

—— quoniam dociles imitandis
Turpibus, ac pravis omnes ſumus &c.

ou os que não fazem outra couſa mays, que trasladar quanto achaõ eſcrito, ſem de caſa pórem algũa couſa, que poſſaõ chamar ſua.

49 Deſte modo entenda v.m. d'aqui por diante, aquelle lugar d'*Horatio lib. 1. epiſt. 19.* que v.m. traz por Achylles

de

de sua opiniaõ

O imitatores servum pecus. &c.

porque assi se deve entender, & assi o explicaõ seus commẽtadores, & todos os homẽs versados na liçaõ d'aquelle Poeta. Quisera-os dissimular, mas como v. m. se não satisfaz com menos que com as palavras formaes dos mesmos, irey pondo as de cada hum, & acabarâ v. m. de conhecer o pouco presidio que pode esperar dos em que tanto funda suas resoluçoẽs.

Seja o primeiro *Chabotio*, que no lugar referido diz assi, fallando d'Horacio: *Notat tales imitatores stupore quodam ingenij nimis ignavè, & seruilitèr addictos suo exemplari.*

Daniel Heinsio, sobre o mesmo Autor *fol. mihi* 57. *Simij illi cùm diligentèr externa quadam in praclaris viris imitentur, quæ revera imitanda sunt, nunquam consequuntur.*

Villen de Biedma no mesmo lugar. *Exclama* (Horacio) *en lo que se sigue contra los Imitadores, no porque sea mala la Imitacion, sino porque son inclinados a imitar lo malo, dexando lo mejor. Porque en lo demas M. Tullio imitò a Demosthenes, y Isocrates. Virgilio a Homero, Theocrito, y Hesiodo &c.*

Ioannes Bond. no argumento da ditta *epist.* 19. *Pravum quorundam in imitandis Poetarum vitijs potiùs, quàm virtutibus reprehendit.* Entende a Horacio. E na mesma *epist. num.* 19. explicando o lugar, diz: *Bonum exemplar in quo aliqua in sunt vitia stultus imitatur in vitijs, virtutibus omissis.* E logo no *num.* 21. *O potulentos Poetas vitiorum potiùs, quàm virtutis poetica imitatores &c.*

Iusto Lipsio comparando os taes a hum mao pintor, diz: *Imperiti pictores in facie exprimenda rugam, nævum, verrucam facilè imitantur, indolem neglegunt, & ipsum vultum &c.*

Alexandre Donato lib. 3. *Poetica. cap.* 36. entre os documentos da boa *Imitaçaõ*, dà por segundo, *ne studio imitandi usq; eò ducamur, ut nostra repudiemus, & omnia ex alterius ore quæ*

 velimus:

velimus: eſt enim intoleranda ſervitus, totum ſe ſe ad alienum, tanquam domini nutum, & formam componere: ex ſe nihil excogitare, vel promere, antiqua ſemper adorare. Hi audiant ab Horatio,

O imitatores &c.

E o meſmo, em ſubſtancia, diz *Vicente Guiniſio Alloquut. 8.*

50 Neſte ſentido ſe deve entender tambem, *Marcial* no *lib. 1. epig. 21.* quando condenna os furtos de Fidentino; & neſte, todos os mays, que parecem eſtar da parte de v.m. porque quando *Policiano*, diz: *Mihi certè quicunq; componunt tantùm ex imitatione &c.* quer dizer: A mi ſò me deſcontentão, os que ſò ſe contentão com imitar, ſem de ſi inventar algũa couſa &c. E iſto ſignifica aquelle *tantùm*, como tambem as palavras, que acrecenta no fim da meſma epiſt. *infelicis eſſe ingenij, nihil à ſe promere, ſemper imitari &c.* aonde sò reprova os que nada pòem do ſeu, como diſſemos, & que ſempre imitaõ. &c.

51 Iá *Parthenio* de nenhum modo condenna a *Imitação*, antes a ſuppoem como virtu de neceſſariá; sò diz (o que eu de boa vontade confeſſo) que he melhor a *Invenção*: *Maius quiddam, dignius; videtur á nobis depromere.* E iſſo meſmo prova a autoridade de *Quintiliano*, com que v.m. cuyda tirar a *Imitaçaõ* do mundo, dizẽdo, que eu a deyxara d'induſtria, como ſ' ella encontrara, ou não ajudara muyto minha doutrina: *Nam vt invenire primum fuit, eſtq; præcipuum* (diz Quintiliano) *ſic ea, quæ benè inventa ſunt, utile ſequi &c.* que não quer dizer, ſenão, que, dado que a *Invenção* propria he o primeyro, & o principal, não ſe deve pon iſſo reprovar a *Imitação* do que outros inventarão; que he o com que atêgora eſtou quebrando a cabeça de v.m. & (ſegundo vejo) com pouca eſperança de remedio.

52 Iſto meſmo he o q̃ diz *Bembo*: *Præclarius eſt illa vmula inv. vire &c.* porq̃ quẽ faz cõparaçaõ entre duas couſas, ain-

da

da que prefira hũa, não se entende logo reprovar a outra, como quem estimasse mays o esforço no Capitaõ, não se mostrava por isso condennar nelle a prudencia, que tambem se requere nas empresas militares &c. Nem podia este Autor condennar a *Imitação*, poys consta, que por conselho seu, se deu a o exercicio d' imitar o celebre escritor *Christovaõ Longolio*: assi se conta em sua vida: ibi: *Magnopere est cohortatus* (o Bembo) *ut totam suam dictionem ad præstantem illam Ciceronis dicendi formam revocaret &c.* E este conselho do *Bembo*, tomou *Longolio* de tal modo, que em cinquo annos continuos, *nullum alium Authorem Latinum in manibus haberet, nullum legeret, præter unum Ciceronem &c.* Isto diz *Bembo*, isto fez *Longolio*, & isto sentem todos sem excepção, ainda que anteponhão sempre a *Invenção*, que he a origem do engano de v. m.

53 *Petrarcha* de nenhum modo (como v. m. diz) reprova a *Imitação*, antes a conselha, & comparando as *abelhas*, os que imitaõ, mostra bem o que sente do artificio da *Imitação*.

54 Para o provar usa da mesma semelhança *Guinisio*, *allocut. 2. at verò* (diz este Autor) *melliopifices è variis florum quasi doliolis varios colligunt succos, eosq; commissos uterculis conditura mirabili, atq; artificio spiritus sui permutant, nec sine quodam quasi fermento in unam ex multis indunt naturam, suosq; jam faciunt transformando.* Quem podia deyxar d' escrever tam boas palavras? & aqui he muyto de notar aquelle termo, *suos*, pello qual v. m. pode ver, quão fora está *Guinisio* de chamar *Furto a Imitação*. E bom seria lembrar se v. m. outra vez da autoridade de *Quintiliano*, com o *suos jam faciunt &c.* que he doutrina muy conforme ao stylo da Natureza, a qual de muyta variedade d' alimentos, totalmente alheos, da substancia do animal a quem sustenta, está sempre fabricando os humores de que se compoem, & fazendo proprio de cada

hum

hum, per virtude occulta, o que ſem a ditta transformação muy tas vezes era oppoſto.

155 Mas tornando â ſemelhança da *abelha*, porque v.m. não cuyde, que foy ſó penſamento do *Petrarcha*, he bem que ſayba, que tambem d'ella ſe aproveytou *Paulo Benio* no *diſcorſ. 7.* aonde tendo nomeado varios Autores, a os quaes imitou *Arioſto*, diz: *da quali tutti, pur a guiſa d' Ape induſtriоſa, e gentile ſcelſe abattimenti, corteſie, incanti, amori &c.* & logo abayxo encarece a excellencia do meſmo Poeta no Imitar, & diz, *come per mezzo dell' Imitatione ſi ſia auuanzato ſopra di Homero &c.*

156 Aſsi falláõ *Petrarcha*, *Guiniſio*, & *Benio*, mas muyto primeyro qu' elles tinhão vſado da referida ſemelhança das *abelhas*, *Seneca*, *Horatio*, *Lucrecio*, & o diuino *Platão*.

Seneca na *epiſt.* 84. *Apes* (diz) *imitari debemus, quæ vagantur, & flores ad mel faciendum idoneos carpunt, dein quidquid attulere diſponunt, & per fauos digerunt &c.* E logo abayxo: *Nos quoq; apes debemus imitari, & quæcunq; ex diuerſa lectione congeſſimus ſeparare, meliùs enim diſtincta ſeruantur &c.*

Horatio do meſmo modo, & com hũa particularidade q̃ ſe compara a ſi meſmo â *abelha*, quando diz:

——— *Ego apis Matina*
——— *more modoq́;*
Grata carpentis thyma per laborem
Plurimum ——— *Carmina fingo.*

E em outro lugar inſinua a meſma ſemelhança quando diz:

——— *qui ſibi fidis*
Dux regit examen &c.

Lucrecio no *lib.* 1. do ſeu poema

Floriferis ut apes in ſaltibus omnia libant
Omnia nos itidem depaſcimur aurea dicta

Finalmente *Platão*, que no ſeu *Dialogo* diz aſsi conforme á tradução de *Marſilio Ficino* ſol. mihi 95. *Aiunt enim nobis*

Poe-

Poeta quòd é fontibus quibus mel scaturit haurientes, & à Musarum viridarijs, collibusq; decerpentes carmina ad nos afferant, quemadmodùm mel ex floribus apes, & instar apum volare se dicunt: quá in re vera loquuntur &c.

57 Naõ seria justo passar d'esto ponto sem ouvirmos tambẽ a *M. Antonio Mureto*, cujos escrittos mostraõ largamẽte o grande lugar que se fez entre os que professaõ as letras humanas; fallando poys *Mureto* desta mesma materia diz estas palavras; *lib. 8. var. lect. cap. 1. Libenter, ac sæpe faciunt Pœtæ, ut se quidem apibus, studium autem suum melificio cuidam comparent; neq; siquis diligenter inspiciat parùm multa utrisque inter se similia reperientur &c.* & mays abayxo: *apes è varijs floribus succum exprimentes, opus dulcissimum conficiunt; poeta quoq; vagantes per hortos illos Gratiarum, & Veneris, de quibus est apud Pindarum, & ex ijs bellissimum quodq; carpentes, ea concinnant carmina quibus nè mel quidem ipsum mellitius videri potest.*

58 Assi fallaõ estes Autores, em favor da *Imitaçaõ*; & acrecenta o Comẽdador *Annibal Caro*, no seu *Predella*, ou invectiva apologetica contra este famoso *Castelvetro*, duas semelhanças, de que jâ v. m. fiou tanto, que as adoptou por suas: *naõ aconselho* (diz) *q̃ se faça hum feyxe de todas as hervas, mas hum concertado ramilhete de cheyrosas flores: naõ digo que se ha de seguir de modo quem vay diante, que seja necessario pòr os pês, aonde aquelle deyxou impressos os passos; mas digo somente que para naõ errar, & ir mays direytos devemos seguir à estrada trilhada dos que, primeyro que nos, tiveraõ noticia do verdadeyro caminho.* Isto em substancia *Annibal Caro*, que naõ quer com isto significar outra cousa mays, que o mesmo pensamento dos que trazem a semelhança das abelhas, cujo artificio na fabrica dos favos, sempre foy, & sempre será admiraçaõ dos homẽs, que ainda naõ acabaraõ d'entender o mysterioso modo d'aquella Republica, & como d'hervas, & flo-

res tao

res taõ differentes resulta liquor de tanta suavidade para o gosto.

59 E deve v. m. applicar isto tudo, proporcionalmente, à *Imitaçaõ*, por a conveniencia, & natureza das cousas, & por autoridade (quando menos) de *Cic. lib. 4. ad Heren.* aonde diz q̃, *hoc ipsum est summũ artificiũ res varias, & dispares in tot poematibus, & orationibus sparsas, & vagè disjectas ita diligenter eligere, &c.* E note v. m. que chamão tantos, & taes Autores *Artificio summo*, o que v. m. tão confiadamente qualifica por *recurso d'ignorancia.*

60 Tenho, logo, mostrado que a *Poesia* naõ exclue a *Imitação*, q̃ chamamos da natureza, poys he *Arte d'Imitaçaõ*, ainda que v. m. diz, não ser *Arte d'Imitaçaõ*, mas a mesma *Imitaçaõ*, como se não fora o mesmo *Animal racional*, que *animal de razão.* Quanto & mays que ha erro absolutamente, chamar-lhe *Imitaçaõ* da differença, deyxando o genero que he *Arte*, como se não pertencera tambẽ à essencia da *Poesia.*

61 E s'ouvermos de definir a *Poesia*, (como querem *Scaligero*, & *Patricio* referidos por o *Estilhano* no *cap.* 14. do *lib.* 4. do *Occhiale*, & novamente *Alexandre Donato*) *Imitatio facta carmine*, demodo q̃ a *Imitaçaõ* não seja differẽça, mas genero, ainda entaõ seria erro, (& mayor) chamar-lhe *puramente*, *Imitaçaõ*, como seria chamar a o homem só *animal*, porque a *Imitaçaõ* he predicado commum naõ sô à *Poesia*, mas tambẽ à *Pintura*, à *Sculptura*, & ainda à *Oratoria*, & outras Artes, como jâ acima toquey *num.* 20. & se simples-mente (como v. m. cuyda) se devesse chamar a *Poesia* a mesma *Imitaçaõ*, bẽ se podia inferir que à *Pintura*, à *Sculptura*, *&c.* saõ Poesias, poys saõ tambem *Imitaçaõ*, assi como se simplesmente, & *sine addito* chamassemos a o homem *Animal*, que he parte de sua definição, bem s'inferia que tambem o Leão o Cavallo, & o Lobo, eraõ homẽs, porque de nenhum modo se pode negar que saõ animaes.

E naõ

62 E não se seguiriaõ estes inconvenientes, se chamassemos a *Poesia Imitaçaõ* sem o pensamento com que v. m. a considera, porque na verdade a *Imitaçaõ* he termo transcendẽte, para muytas Artes, como acabo de dizer. Mas isto naõ he, nem pode ser impedimento algum para chamarmos a *Poesia Arte d'Imitaçaõ*, porque este termo, *Arte*, he generico, & universal para todas, ou imitem, ou naõ imitem, & *Imitaçaõ* he como differença das que imitaõ, & sua razaõ distinctiva; & ainda que esta definicaõ he defectuosa, & dimminuta por naõ incluir a ultima differença da *Poesia*, para o intento he mays que boa, porque naõ pretendemos aqui outra cousa mays q̃ dar a entender a v. m. que a *Poesia* naõ so he *Imitaçaõ*, mas *Arte d'imitaçaõ*, sem por hora nos servir o que mays pertence à *Poesia*, porque isto toca aos que *ex professo* trattaõ d'esta materia, & Nos por ventura, se parecer necessario, diremos em particular Trattado.

63 Nem lhe pareça a v. m. que confundo a *Poesia* com a *Poetica* porque, *in re* he a mesma cousa, & muyto mays no modo de fallar; porque, ouvindo ambos estes vocabulos, naõ hà quẽ forme conceyto differente. Deste modo chamamos *Pintura*, a Arte de pintar; *Historia*, a Arte d'historiar; *Sculptura*, a Arte d'esculpir; & naõ só o vulgo, mas os mesmos, que escreveraõ desta Arte, naõ se mostraõ naõ scrupulosos, & Metaphysicos nessas quisquilias, & jogaõ d'hum, & outro vocabulo sem differença: no que se v. m. ainda duvida, achará entre outros, que o desengane o *P. Alexandre Donato* no s *lt.* do *cap.* 8. & do *cap.* 9. no *lib.* 1. porque no primeyro diz: *Materiam Poesis non esse res falsas*: no segundo: *Poeticæ materiam non esse tantùm actiones humanas*, & acabando aqui de dizer *Poetica*, começa o capitulo, *Alij materiam Poesis rediguntˢ &c.* E logo abayxo: *Poesis ad homines instituendos est inventa*, & vay fallando da *Arte*: & o mesmo observará v. m. nos outros, que por ser cousa evidente, a quem os lèr, não

E repito,

repito, sô de caminho advirto que torne v. m. os olhos atraz ao *num.* 17. & alli acharâ que *Scaligero* até por o vocabulo, *Poema*, quiz dar a entender a *Arte da Poesia*, sendo assi que nem a este Autor, nem aos outros, nem a Nos se esconde a força & significação particular, & genuina de *Poetica*, *Poesis*, & *Poema*.

64 Tenho tambem mostrado, que não exclue a *Poesia* a *Imitação dos Autores*; & que andou sempre em perpetuo uso dos Antigos, & dos Modernos: q̃ não só naõ he repugnãte, mas antes, muy natural, & conforme em tudo âs regras, & preceytos da Rhetorica, & da Poesia: que, por voto de todos, não só hè licita, & util, mas *omninò* necessaria para alcançar a perfeiçã o de qualquer Arte, quanto, & mays da *Poetica*.

65 Mostrey ultimamente que não tem a opinião de v. m. por si, mays que a pouca, ou muyta autoridade *de Castelvetro*, & de *Estilhano*. — *et quis fuit alter?* Os quaes com tudo, quando chamão *Furto* a *Imitação dos Autores*, se devem entender no modo que tenho ditto acima, *num.* 40. pello menos do *Estilhano* o não poderà v. m. negar, poys sò chama *Furtos* á algũs lugares que *Marino* trasladou (como dizem) a lo pè da letra: quanto & mays que este Autor estava justamente queyxoso, & já v. m. sabe, que não he bom para testemunha, & menos para Juiz, quem tem o animo occupado com affectos desordenados, que escurecem a luz do entendimento, & da verdade; alem de que merece menos estimaçaõ, quẽ com tanta confiança antepoem em partes sua doctrina âs do Mestre de todas, *Aristoteles*, lèa o v. m. no *cap.* 2. & no 14. do seu *Occhiale*.

66 Do *Castelvetro*, (que sem duvida foy varão digno de muyto respeyto, aonde quiz dizer o q̃ entendia) sò posso dizer o que d'elle escrevem algũs Autores de grande nome. Seja o escolhido *Paulo Benio*, que muytas vezes o condenna, dizendo em hum lugar, que aquelle Autor era grande amigo de novida-

de novidades, & com ſpiritu da contradicção, interpretava a doutrina d'*Ariſtoteles*, impugnando outros commentadores: *Ariſtotelicis quibuſdam interpretibus infenſum, & novatorem egregium.* Em outro lugar diz que *o Caſtelvetro* graceja em materias graves, & q̃ delira: *mihi in re ſeria ludere, ne dicam delirare videtur.* Em outro o chama ridiculo interprete, *perridiculum Ariſtotelis interpretem*, & logo ajunta q̃ perverte a *Ariſtoteles*: *Egregius* (diz) *interpres iſte, non tam Ariſtotelem exponere, quàm pervertere dicendus eſt.* Mays; *hic interpres temerè a cæteris diſcedit. &c.* Em outro lugar o chama *ſtupido*. Iſto diz *Benio*, nem hà para que trazer mays, porque chamallo *Annibal Caro*, *Grammaticúcio*, *molto practico nel vocabolario*, *preſuntuoſo*, *necio*, *ignorante*, *deſcortes*, & outras couſas d'eſte modo, foy excéſſo de ira; & eu tenho a *Caſtelvetro* em melhor conta, deſpoys q̃ pude ler parte de ſeus eſcrittos.

67 Porem, ſenhor, ainda que ſe deva muyto a *Caſtelvetro*, *& Eſtilhano*; baſte já outermos referido outros de tanto mayor autoridade, ou quando naõ queyra ceder a razaõ, tenha por certo v. m. que nunqua ſe lhe poderá admittir diſculpa, poys podendo com grandes Autores honeſtar a acção de hũ varaõ taõ illuſtre, como foy *LVIS* de *CAMOENS*, quiz antes com algũs, ou demenos autoridade, ou mal entẽdidos calunniallo chamandoa *Furto*.

68 Pello que concluo naõ ter lugar neſta materia o ditto, & autoridade dos patronos de v. m. & que erraraõ (ainda que a queſtaõ he de vocabulo) em chamar *Furto* o q̃ he artificioſa *Imitaçaõ*, ſe a hà no mundo; & que errou v. m. tambem em ſe deyxar levar de ſemelhante doutrina, porque quando naõ ouvera taõ qualificados Autores contra os dous, baſtavaõ os exemplos dos Poetas para abono da noſſa, & verdadeyra opiniaõ; porque *Ariſtoteles*, & os que fizeraõ *Artes de Poeſia* a propoſito (nos quaes naõ contamos *Horacio*) naõ chamaõ *Furto* a *Imitaçaõ*, & *Horacio*, q̃ (na opiniaõ de v. m.

fomẽte) parece reprovalla, não só imitou, mas furtou muyto de *Lucilio*, *Pindaro*, *Alceo*, *Archilocho*, *Sappho Simonides*, & *Anacreonte*, ainda que elle se jacte com o

Non aliena meo pressi pede, &c.

poys finalmente o veyo a confessar em parte, quando disse

numeros animosq; secutus
Archilochi, non res, & agentia verba Lycambem.

Assi o notou o referido *Viedma*, & *Daniel Heinsio* o diz no lugar allegado, por estas palavras: *Et hoc convitij genus* (falla aqui do grande zelo d'Horacio contra os Imitadores) *manifestius apparèret in hoc Poeta, si Lyrica Græcorũ nobis extarent, quãquàm in hâc illorum penuriâ possunt aliqua observari, &c.* O que já tinha ditto *Iulio Scaligero*, notãdo-o de supersticioso em seguir as pisadas (como dizem) de *Lucilio*.

69 Mas, como dizia, os principios em que os Autores fundaraõ suas Artes de Poesia, denenhũa outra parte os aprenderaõ, que do uso, & practica dos mesmos Poetas, cuja celebridade bastou para dar, nesta materia, credito de ley a suas opiniões, nem elles reconhecem outros dictames superiores aos de seus ingenhos, & assi o determinou *Apollo* reprehendendo a *Aristoteles*, & chamando-o *sfacciato, e insolente che haveva ardito di preferir en leggi, e pubblicar regole a gl'ingegni elevati*; ainda que o mesmo *Aristoteles* se desculpou dizendo, *che egli non haveva scritte le regole dell'arte poetica col senso, che de gl'ignoranti gli era stato dato, poi che senza osservare i precetti, e le regole pubblicate da lui, non fosse possibile che poema alcuno haveße la sua perfettione; ma che solo per altrui facilitar l'arte del poetare haveva mostrata la strada, che lodevolmente haveváno caminata i piu famosi poeti.* Assi o conta *Trajano Boccalini Centur.* 1. *Ragg.* 28. que por ventura teve noticia do caso per via certa.

70 E ja que temos aqui a *Trajano Boccalini*, sayba v.m. que diz entr'outras cousas (*Ragg. ult.*) que a hum, que só sabia

ſabia notar os que lhe parecião defeytos nos Autores, lhe mandou Apollo por caſtigo, que eſcolheſſe d'hum moyo de trigo todo o joyo, ou hervilhaca, & o advirtio *che immondiſſe tale in un caretto portaſſe ala cloaca maſsima, o che lagetaſſe nel fiume, &c.* Tome v. m. d'aquí o que lhe ſervir.

71 Deve jà baſtar tudo o ditto para v. m. ter em menos os diſcurſos de *Caſtel-vetro*, que os ſonhos de *LVIS de CAMOENS*, aquem as Muſas, & o applauſo univerſal do mundo fizeraõ grande. Aſsi entendo aquelle lugar de *Cicero in Bruto, qui vulgi opinione diſertiſsimi habiti ſunt, ijdẽ intelligẽtium quoq; judicio ſunt probatiſsimi.* E a razão eſtá clara do meſmo *Cic. lib. 3. de Or.* porq̃, *omnes tacito quodã ſenſu ſine ullá arte, aut ratione, quæ ſint in artibus, ac rationibus recta, ac prava dijudicant*; do modo q̃ muytos ſem ſaber Muſica, diſtinguẽ, aínda leves erros nos que cantaõ àcerca da entoação.

72 Mas primeyro que v. m. chamaſſe a *Caſtelvetro* Meſtre de *CAMOENS*, & que *Caſtelvetro* ſe reſolveſſe a trattar de Poeſia, devião ter lido eſtas palavras, que quero referir de *Cic. lib. 1. de Or. Nihil eſt* (diz) *quod ad artem redigi poſsit, niſi ille priùs, qui illa tenet, quorum artẽ inſtituere vult, habeat illam ſcientiam, ut ex ijs rebus, quarũ ars nondum ſit, artẽ efficere poſsit.* E aqui deve v. m. advirtir, que não dá licença *Tullio* para fazer artes, ſenão aos q̃ practicamente ſouberẽ reduzir a acto os preceytos d'ellas, q̃ iſto quer dizer o *habeat illam ſcientiam.* Para cuja confirmação vẽ aqui muyto em ſeu lugar o grande *Arnobio lib. 3. contra Gent. neq; enim* (diz elle) *traditor alicujus eſſe ſcientiæ potis eſt, ut non ejus, quod tradit præcepta habeat cognita, & rationem teneat exercitatiſsimè comprehenſam*: quer dizer, muyto uſo, & muyto exercicio. Iſto de camihno para os que ſem propoſito, & ſem o *enthuſiaſmo* de que faz menção *Cic (lib. 3. Epiſt. in epiſt. ad Q. Fratr.)* ſe lhe mete na cabeça fazer Artes de Poeſia, dos quaes ſe ri *Platão* no ſeu *Dial. Io, ſive de furore poetico* donde pudera *Caſtelvetro*, & ſeus ſequazes tomar hũ bom conſelho, & deſenganar-ſe.

73 Tenho jà chegado a o fim d'eſte ponto; & por ſatiſfação de meu bom zelo, só quero que v. m. olhe d'aqui por diante com melhores olhos a *Imitaçaõ*, perſuadindoſe que he couſa totalmente diverſa de *Furto*, & q̃ ſem cauſa, ou juſtiça algũa, condennou v. m. virtude que todos os Autores tem por neceſſaria. E digo que sò com iſto me contento; porque entendo que, ainda que foſſe certa, & corrente a doutrina de v. m. nada ſe podia inferir, que dimminuiſſe a eſtimaçao q̃ merece o ſonho de *LVIS* de *CAMOENS*; poys tem tantas particularidades, & taõ outras do ſonho Virgiliano, que de nenhum modo ſe lhe pode attribuir o nome de *Furto*.

74 Para que iſto ſe viſſe claramente, ſeria neceſſario conferir muyto miudamente hum com o outro; & notar diſtinctamente a differença d'entrambos: mas a materia he taõ clara, & v. m. taõ curioſo, que me parecem eſcuſadas largas conferẽcias, & aſsi só lh'encommendo a v. m. note, q̃ para o ſonho de d'elRey Dom Manoel ſer differente do de Æneas baſtava primeyramente que os ſitios foſſem diverſos; porque Æneas dormia no campo do meſmo rio Tibre que lh'appareceo em ſonhos.

— in ripa, gelidiq; ſub atheris axe.

ElRey D. Manoel em ſua caſa, & no ſeu leyto, & muyto longe dos rios Indo & Ganges

— deytado no aureo leyto, &c.
Vio d'antigos longinquos, &c.

Æneas ouvio o Tibre ſem movimento algũm, que ſe conte, de ſua peſſoa.

Tunc ſic affari, &c.

ElRey D. Manoel ſe conſidera ſubir muy alto, &

Taõ alto que tocava a prima eſfera.

Æneas vio o Tibre ſòmente.

Huic Deus ipſe loci fluvio Tiberinus amoeno
Populeas inter ſenior ſe attollere frondes

Viſus.

Viſus.

ElRey D. Manoel

—— *varios mundos via*

Nações de muyta gente, eſtranhas, & fera, &c.

A Æneas lh'appareceo o Tibre veſtido

— *eum tenuis glauco velabat amictu*

Carbaſus.

A ElRey D. Manoel lh'appareceraõ os rios, ſoſpeyta-ſe que nùs, porque diz *CAMOENS* que era

A còr da pelle baça, & denegrida.

O Tibre vinha coroado de cannas

— *crines umbroſa tegebat arundo*

do Indo, & Ganges

—— *a fronte coroada*

Ramos naõ conhecidos, & hervas tinha

Finalmente o Tibre ſe eſcondeo em hum alto pègo

—— *lacu fluvius ſe condidit alto*

naõ aſsi o Indo, & Ganges,

Mas ambos deſparecem n'hum momento.

75 Agora veja v. m. o em que ſe reſolve, & và prepa-rando reposta para eſte dilemma que, pode ſer, lhe repitirey à diante. Ou eſte ſonho de *LVIS* de *CAMOENS*, he o meſmo, que o de Virgilio, ou naõ he o meſmo. Se he o meſmo, logo naõ tẽ v. m. que notar-lhe d'erros na Poeſia, poys niſto ſeguio o dictame de Virgilio. Se naõ he o meſmo, logo injuſtamente o calumnia v. m. de *Furto*, poys jà o confeſſa differente.

76. He muyto para notar, & (ſe ouvera cauſa) fora muyto para nos doer do grande *CAMOENS*; o ver que de nenhum modo queyra v. m. que eſcape a ſua Poeſia, porque, ſe imitou, quer v. m. que furtaſſe; ſe naõ imitou, quer v. m. que erraſſe em ſeguir os primeyros, & aſsi vedes a vida perdida, &c.

Ora

77 Ora senhor, ainda que o sonho fosse imitaçaõ do de Virgilio, sayba v. m. que não merecia censura taõ aspera,& riguroſa, poys a não teve o sonho de Virgilio, sendo imitado d'Homero; nem taõ pouco ouve quẽ cẽsuraſſe a Silio Italico imitando o meſmo sonho, como nota o *P. Cerda no lib.* 8. de Virgilio;& com iſto tenho ditto.

78 Mas eſtá-me lembrando, que diſſe v. m. entre outras couſas, *que o Eſcrittor deve poſſuir tres virtudes, Elegancia, Diligencia, & Imitaçaõ, & que a principal, alem d'eſtas, he a Invençaõ.*

79 Verdadeyramente não ſey com que ſpiritu,& aonde foy v. m. achar eſtas virtudes, que,aſsi como as propoem, mays parecião vicios, porque ou v. m. as nomeou a caſo (que he o mays certo) ou as não ſabe avaliar por o que ſaõ; porque a que v. m. chama *Elegancia*, (para dizer algũa couſa) chamão os Rhetoricos *Elocuçaõ*; a que chama *Diligencia*, não entendo eu, ſalvo ſe por ella quer v. m. declarar a *Exercitaçaõ*, ou lendo, ou eſcrevendo, que ſaõ os melhores remedios contra a preguiça,& a eſta deve v. m. redúzir a *Imitaçaõ*, quando não quizeſſe à *Arte*, como quer *Quintiliano lib.* 3. *cap.* 5. & nota *Cypriano Soarez* na ſua *Rhet. lib.* 1. *cap.* 8.

80 Porem advirta v. m. que nem a *Exercitaçaõ*, ou *Diligencia* (como v. m. lhe chama) nem a *Imitaçaõ* (que finge differente) entrão na claſſe das em que os Rhetoricos contaõ a *Invençaõ*, & *Elocuçaõ*, porque eſtas ſaõ como partes eſſenciaes conſtitutivas da *Rhetorica*, aquellas como propriedades accidentaes, neceſſarias, quaſi phyſicamente, para ſe alcançar (como já tenho ditto) a perfeyção das primeyras.

En animam, & mentem, cum quo Dij nocte loquuntur

poys ſem ſe atrever a nomear por ſeus nomes as virtudes oratorias, nem chegar a perceber os termos, dá em arguir a CAMOENS?

81 Aconſelhara

81 Aconselhara eu a v. m. que restituisse aquella doutrina a o livro, em q̃ a achou (ainda que não parece escritta) & que se lembrasse de que

Non cuicunq; datum est habere nasum

82 Tambem dizer *que sem as sobreditas virtudes naõ ha victoria* (como não vejo inimigos) parece termo escusado nos tempos d'agora, em que as letras humanas gozaõ de boa paz. E assi com todo o encarecimento

Te obsecro hercle, ut qua loquutus, despuas.

porque, como disse excellentemente *Cicero lib. 2. de invent. non parùm cognoscere, sed in parùm cognito stultè & diu perseverare, turpe est.*

CAP. II.

Contradicção de tempo na representação do sonho.

Censura. II.

OS sonhos dos Poemas Heroicos vem em hum de tres tẽpos, ou á prima noyte, ou á meya noyte, ou antemanhaã. Os sonhos da prima noyte saõ desastrados, & infelices; os da meya noyte não saõ penosos, nem trazem consigo calamidades totaes, & hũs, & outros carecem de certeza, como nota o P. Cerda sobre o 8. da Æneida. Os d'antemanhaã saõ bem assombrados, & verdadeyros, como adverte o mesmo no li. 2 da Æneida propter imagines minus perturbatas, cùm primo somno perturbentur, confundanturq; simulachra vaporum copiá.

Em Homero lib. Iliad. 2. O sonho, que teve Agamẽnon por ordem de Iuppiter; na Odyssea o sonho, que representou Minerva a Penelope em figura de Iphtima sua irmaã; & em Virgilio o sonho de Æneas em que lhe appareceo o Tibre; & finalmente o sonho q̃

finge Torquato Taſſo, mandando Deos hum Anjo a Goffredo cant. 1. & outro no cant. 14: todos forão a o romper da Alva.

Camoẽs não fez conſideração d'eſtas advertencias, porque diz — *Nô tempo que a luz clarà*
Foge, & as eſtrellas nitidas que ſaem
A repouſo convidaõ, quando caem

cujo ſentido he: no tempo q̃ anoytece, & ſaem as eſtrellas a alluminar o mundo, eſtando ElRey D. Manoel jà na cama ſonhou, &c. & ainda que eſte lugar em Virgilio, quando diſſe

— *& jam nox humida cælo*
Præcipitat &c.

ſignifique alta noyte, ou pouco mays da meya noyte, ſuppoſto ter precedido hũa cea real, & deſpoys, ou no fim d'ella muſica de couſas celeſtes, em que ſe paſſou grande parte da noyte, com tudo aqui ſe entende, que era o principio da noyte, porque não tinha precedido tempo algum.

Cenſura. III.

PEccou CAMOENS na contradiçaõ do tempo, porque ſendo o ſonho (como he eſte) de tanto intereſſe á Chriſtandade, convinha que foſſe, naõ á prima noyte, em que ſe fingem ſo os ſonhos deſgraciados, mas a o romper da Alva, ou ainda ao ſair do ſol, como ſaõ os felices, & verdadeyros, qual eſte.

E ſe me differem que eſte ſonho ſuccedeo quaſi manhaã alara, porque aſsi o contão Poeta

Eſtendeo niſto Phebo o claro manto
Pello eſcuro hemiſferio ſonnolento;
Veya a manhaã no ceo pintando as cores
De pudibunda roſa, &c.

Reſpondo que ſe contradiz o meſmo Poeta, porque no principio pintou a prima noyte; & que não era verisimil gaſtarſe hũa noyte inteyra

inteyra em hum ſonho taõ breve, & em hũa falla taõ ſuccinta, & que, ainda que hũa, & outra couſa fora larga, & longa, baſtava muyto piqueno eſpaço de tempo, o que, em rigor (como notareõ Caſtelvetro ſobre a Poetica do Philoſopho, & Leijo Biſciola nas ſuas Horas ſubſecivas) a deſer ſomente o que ſe gaſta na repetiçaõ das palavras, que imitativamente ſe repriſentaõ.

Repoſta.

MVyta razaõ teve v. m. de fazer diſtincçaõ particular dos ſonhos dos Poemas heroicos, porque os taes ſaõ mays autoriza los; & muyta graça em fundar toda a verdade de ſua doutrina em hũs latins do *P. Cerda*, q̃ attribue tudo o q̃ ſe pode crer, ou deyxar de crer âcerca dos ſonhos, a os vapores mays, ou menos craſſos, conforme á digeſtaõ, da qual nace ſubirem os ſpiritos de madrugada muy defecados a o cerebro, & nãõ taõ craſſos como à prima noyte. Donde parece que podemos inferir, q̃ quem comer manjares delicados (como dizem,) ou ſofrer a fome algum tempo, terà razaõ, por cauſa da liviandade dos ſpiritus, de fiar algũa couſa de que por ſonhos ſe lhe repreſentar?

2 O certo he, ſenhor Licenciado, que los ſueños, ſueños ſon, & que neſta materia pudera v. m. lembrarſe quanto pode a variedade dos humores, & temperamento de cada hum. E no que toca a autoridade (jà que com ella quer dar algũa còr a ſua doutrina) pudera com mays razaõ trazer *Horatio lib. 1. ſat. 1*, a onde diz

Poſt mediam noctem viſus cùm ſomnia vera,

& *Ovidio in epiſt Leandri*

Nanq; ſub Auroràjam dormitante lucerna
Tempore, quo cerni ſomnia vera ſolent.

que saõ as fontes, das quaes o muyto douto *P. Cerda* bebeo aquella doutrina.

3 Mas, dissimulando com este ponto, quem soffrerà, que v. m. levante a *CAMOENS* hum testemunho taõ notauel, qual he dizer, que este insigne Poeta naõ fez consideraçaõ d'aquellas advertencias, como devia, tendo-a elle feyta taõ clara, como consta evidentemẽte de suas palavras, por falta de cuja intelligencia tomou v. m. ou a teyma, ou o trabalho de preoccupar jà objecçõens, jà repostas verdadeyramente phantasticas, & sem occasião bastante para se cansar tanto.

4 Pello que digo, que nem o Poeta se contradiz, nem o sonho durou hũa noyte inteyra, nem v. m. tem causa, nem disculpa èm se afligir tanto, sendo a materia taõ clara, como logo verà; & porque na prova de meu primeyro ditto estriba a dos que se seguem, dè v. m. attençaõ, & và mudando de parecer.

5 Toda a difficuldade, que se offerece a v. m. procede de se ajuntar (ou confundir) *a est. 67.* com a 68. sendo *reverà*, os sentidos d'ellas taõ differentes, como v. m. verá, se as quizer ler còm esta advertencia, sem ser necessaria, para sua intelligencia, mays applicaçaõ do discurso, que a do tempo, em que v. m. as passar pella vista.

6 Assi que o sentido, & liçaõ da *est. 67.* hà de ser totalmente avulso do da *est. 68.* nesta forma: *O qual* (ElRey D. Manoel) *como todas as noytes, no tempo que foge a luz, & saem as estrellas, passase pella memoria o pensamento, & obrigações d'augmentar o imperio, que herdara de seus passados. Estando hũa noite jà deytado &c.* Veja v. m. quaõ differente liçaõ ficà, & quaõ sem embaraço o lugar, que até agora lhe parecia difficultoso, & discorde consigo! Detenhome nisto mays hum pouco.

7 Este sentido, que (com licença de v. m.) me parece, & quantos

& quantos o viraõ, approvaõ por o genuino de *CAMOENS*, não dà a entender, que ElRey D. Manoel, logo em anoytecendo se deytou no aureo leyto, & que logo em se deytando sonhou (como v. m. diz) mas sô da a entender que ElRey D. Manoel antes d'adormecer, & ainda antes de se deytar revolvia na memoria as obrigaçoẽs, que herdara com o Sceptro &c. no que guardou *CAMOENS* com gravidade, & propriedade, o decoro a este Rey, seguindo a muytos Poetas, nos quaes achará v. m. frequentemente a mesma observaçaõ.

8 Seja o primeyro *Homero* quando pinta o Sonno em figura de Nèstor fallando com Agamẽnon

Belligeri Atridæ proles dormisne Agamẽnon?
Perpetuam noctem dormire haud Principe dignum est,
Cui populi commissi, & tanta negotia curæ.

O mesmo diz de Iuppiter no mesmo lib.

Cælestes, hominumq; genus superabile curis
Tranquilla obscuri carpebant munera somni;
At non pervigilem nox irrequieta Tonantem
Lenÿt &c.

Outra vez diz o mesmo do referido Agamẽnon

Cætera per naves somno sopita jacebat
Turba Ducum, solum cura anxia vexat Atridem

9 Assi trasladou *Ausonio* este lugar d'Homero; & a mesma observação se acha em *Virgilio*, quando diz do seu Æneas

At pius Æneas per noctem plurima volvens

E em outra parte isso quer dizer

Æneas (neq; enim membris dat cura quietem)
Ipse sedens clavumq; regit, velisq; ministrat.

Tambem no lib. 9.

Cætera per terras omnes animalia somno
Laxabant curas, & corda oblita laborum

Ductores Teucràm primi, & delecta juventus
Concilium ſummis regni de rebus habebant.

10 O meſmo diz *Statio* d' Adraſto Rey d'Argos

—— *magnis cui ſobria curis*
Pendebat ſomno jam deteriore ſenectus

E em outro lugar fallando do meſmo Adraſto

—— *at Inachio tenuis ſub pectore Regi*
Tracta quies, dum mente Deos, inceptaq; verſat
Hoſpitia, & qua ſint generis aſcita repertis
Fata movet. &c.

Aſsi meſmo no *lib.* 8. lemos

—— *catera graiùm*
—— *curis, armiſq; jacebat.*
Feſſa cohors, alto caſtrorum ex aggere Adraſtus
Lethiferos tenui captabat corde tumultus
Quāquam æger ſenio, ſed agit miſer anda poteſtas
Invigilare malis, &c.

E da meſma maneyra tinha eſcritto por eſtas palavras a vigilancia de Etheocles

At non Aonia moderator perfidus aulæ
Nocte ſub ancipiti, quamvis hum. nibus umbris
Longus ad Auroram ſuperet labor, otia ſomni
Accipit, &c.

11 *Lucano* contando hũa viſita, que Bruto fez de noyte a Catão, diz

Invenit inſomni volventem publica curá
Fata virum, caſuſq; Vrbis, cunctisq; timentem,
Securumq; ſui &c.

12 A Annibal diſſe Mercurio *apud Silium Italicum*

Turpe Duci totam ſomno conſumere noctem
O Rector Libiæ, vigili ſtant bella magiſtro.

Aſsi meſmo no *lib.* 7. de *Bel. Punico* conta q̃, eſtando todos dormindo, sô Annibal vigiava

At non

Ai non Sydonium curis flagrantia corda
Ductorem vigiles monitus haurire finebant
Dona soporifera noctis.

Outra vez, fallãdo do meſmo Annibal no tẽpo da noyte, diz

Sed mens invigilat curis, mentiſq; quietem
Ferre nequit, &c.

E no lib 22. —— *vigil ille, nec ullam*
Ad requiem facilis, credenſq; abſcedere vitæ
Quod ſopor eripuit, tempus.

13 O meſmo diz *Valerio Flacco* do ſeu *Iaſaõ*.

Impatiens ſomni Ductor manet &c.

E iſto louva tambem *Claudiano* em Honorio

Nec non in clypeo vigiles producere noctes.

14 Mas ſobre todos he illuſtre o lugar que ſe ſegue tirado da *Chauleida*, que por viver ainda o Autor não ſe lhe, deve menos credito & eſtimaçaõ, que a muytos dos Antigos, aos quaes (em minha opinião) não baſtou para ſer melhores, a ſorte de primeyros. Diz poys aſsi *Diogo de Payva d'Andrada* fallando d'hum Rey

Iam Pater occiduos Titan rutilante profundo
Condiderat radios, murmurq; tegentibus umbris
Preſſerat infuſus, mortalia, deſide lapſu,
Membra ſopor, dulciq; fluens ſub imagine lethi
Curarum aſsiduos procul intermiſerat æſtus;
Rex vigil, infeſtas odijs ferventibus, augens
Bellorum, ſcelerumq; faces verſabat iniquo
Pectore, &c.

E logo abayxo, deſpoys de ter referido os penſamentos, que deſvelavaõ eſte Rey, diz.

—— *tandem, emeritas prope noctis habenas,*
Deſeſſam ingenti curarum pondere mentem
Laxat oborta quies, invitaq; membra ſoporat;
Tunc ſtygijs monitis ſceleratior umbra, &c.

Repare

Repare v. m. n'aquelle *aſsiduos*, & no *verſabat pectore*, que não parece ſignificar outra couſa, que o de CAMOENS

Revolvendo contino no conceyto.

E note tambem aquelle

Defeſſam ingenti curarum pondere mentem

que parece ſer a o pè da letra, o que diz CAMOENS

— *tanto que laſso ſ'adormece.*

Tambem ſoſpeyto, que não duvidará v. m. que o

— *emeritas prope noctis habenas,*

quer dizer, que não aconteceo o tal ſonho a o principio da noyte, poys no meſmo ſentido uſou d'aquelle termo o grande *Seneca* quando diſſe

Nondum Heſperiæ flexura rotæ
Iubet emeritos ſolvere currus.

15 Porem tornando a o ponto tudo iſto comprehendeo *Virgilio*, quando diſſe

— *triſti turbatus pectora bello*
Procubuit, ſeramq; dedit per membra quietem.

confirá v. m. o *turbatus*, com o *laſſo*, & cõ o *defeſſam*, o *ſeram* com o *emeritas &c.* & ajunte a todos eſtes lugares o de *Lope* (Phenix de Eſpanha ſem encarecimento) na ſua *Circe*, *cant.* 1. *eſt.* 22.

Dormia Vlyſſes (que quien tiene imperio
S'obliga a breve ſueño)

ſentença que ſe acha outra vez repetida na ſua comedia de *las pobrezas de Reynaldos acto.* 3. na qual diz o meſmo Reynaldos fallando de Carlos Rey de França

Muy bien parecen los Reyes
Faltos de ſueño, y deſcanſo,
Mas no con los enemigos
Dormidos, y deſcuydados

16 Aſsi o diſſe tambem *Gabriel Pereyra de Caſtro* na *eſt.* 14. do *Cant.* 8. da *Lisboa edificada*, Poema ſingular, nos verſos

versos por voto & juizo de todos; na Arte, na Invenção, & na Imitaçaõ Poetica, por o de muytos, que (sem extravagancias, & visagẽs nas caras, & nas palavras) sabem avaliar os quilates da Poesia; Assi o disse, poys, *Gabriel Pereyra* no lugar allegado

Naõ dormem, nem descansaõ Reys prudentes

& ultimamente *Miguel da Silveyra lib. 9. est 25.* do seu *Maccabeo* por estas palavras

Ni a licito reposo un breve instante
Dava tributo el Heroe vigilante

17 Com tantos exemplos, he razaõ que creamos, que está v. m. já persuadido a q̃ acertou *CAMOENS* em contar, que ElRey D. Manoel no tempo, que seus vassallos dormiaõ, estava acordado pensamẽteando em suas obrigaçoẽs, que naõ he o mesmo que sonhar; antes o sonho conta-o mays abayxo na *est.* 68. & isto quer dizer,

—— o qual —— no tempo q̃ a luz clara
Foge, & as estrellas nitidas, que saem
A repouso convidaõ, quando caem,
Naõ deyxava de ser, hum sò momento
Conquistado do nobre pensamento
D'aquella obrigaçaõ, que lhe ficara
De seus antepassados, cujo intento
Foy sempre acrecentar a terra chara

18 O qual lugar he imitado na sentença de muytos, q̃ acabo de referir, & muy conforme ao stylo do mesmo *CAMOENS*, como se vè manifestamente na *est.* 60. do *Cant.* 2. aonde, antes de contar hum sonho muy parecido com este, que defendemos, diz

Meyo caminho a noyte tinha andado,
E as estrellas no ceo com luz alhea
Tinhaõ o largo mundo allumiado,
E sò como sonno a gente se recrea,

O Capitaõ illuſtre já canſado
De vigiar a noyte, que recea,
Breve repouſo entaõ a os olhos dava,
A outra gente a quartos vigiava.

Confirmaõ iſto muyto os verſos ſeguintes,

Eſtando já deytado no aureo leyto,
Onde imaginaçõẽs mays certas ſaõ,
Revolvendo contino no conceyto
De ſeu officio, & ſangue a obrigaçaõ

emparticular aquelle verſo

Porque tanto que laſſo ſ'adormece

poys nenhũa outra couſa ſignifica a palavra *Laſſo*, que o penſamento canſado d'imaginar; & repare v. m. mays n'aquelle

Onde imaginaçõẽs mays certas ſaõ

E lea a *Valles in Philoſophia ſacra*, aonde nota com o commum dos Philoſophos, que muytas vezes, para mayor acerto das deliberaçoẽs, buſcamos lugares ſolitarios, & eſcuros; outras, fechamos os olhos, ou os pregamos no chaõ, &c.

19 D'eſte modo entendo, & explico aquelle lugar de *CAMOENS*; & aſsi, o primeyro tempo, de que nelle ſe faz mençaõ he a prima noyte *quando foge a luz clara, &c.* O ſegundo à meya noyte, *quando as eſtrellas caem convidando a repouſo.* Aſsi o confeſſa v. m. noſeu intitulado *Iuizo critico* por eſtas palavras, *quando CAMOENS diz, q̃ as eſtrellas convidaõ a repouſo, dillo condicionalmente, quãdo caem, naõ entaõ, mas pella meya noyte, ou pouco mays &c.* Que bom modo de fallar? E poucas regras abayxo, *& aſsi em Virgilio era alta noyte, ou pouco mays da meya noyte quando diſſe*

— *ſuadentq̃ cadentia ſydera ſomnos.*

Aſsi, (como digo) o confeſſa v. m. ainda que eu bem pudera com o *P. Cerda*, & outros, interpretar aquellas horas de Virgilio na madrugada, advirtindo que naõ falta quem as applique

applique à prima noyte, & traga para isso em seu favor o ex-
cellente *Torquato Tasso*, *Cant. 19. est. ult.* a onde diz

Ch'l cader de le stelle al sonno invita.

O terceyro tempo de que faz mençaõ *CAMOENS*, he o da manhaã, *estendendo Phebo o claro manto*

20 Assi faz Virgilio mençaõ dos mesmos tres tempos no sonho, que conta d'Æneas, apparecendo-lhe seu pay Anchises. *Æneid.* 5. da prima noyte

Et nox atra polum bigis subvecta tenebat,
Visa dehinc caelo facies delapsa parentis
Anchisæ, &c.

logo, da meya noyte

Iamq; vale, torquet medios nox humida cursus

E mays abayxo da manhaã

Et me sævus equis Oriens adflavit anhelis.

21 O primeyro, & segundo tempo dà *CAMOENS* a os cuydados d'lRey D. Manoel. O terceyro, ou (a o menos) do segundo por diante, a o sonho, como he manifesto, & por esta parte estaõ todas as impressões dos *Lusiadas*, a onde se lè ponto na ultima clausula da *est. 67.* como mostrey a v. m. em dous exemplares impressos em *Lisboa* no anno de 1631. & de 1633. E o contrario tenho eu por violencia manifesta, que se faz ás palavras, & sentença de *CAMOENS*, & assi errarà (em minha opinião) quem fizer dependente a *est. 68.* da *est. 67.* & interpunecção no meyo d'esta, parando com o sentido na palavra, *conquistado*, que he (como tenho ditto) força, que se faz a o Poeta, & hũa mera confusaõ de tempos, como (se assi se lèra) podião parecer provar os argumentos de v. m.

22 Bem vejo que pode v. m. disculparse com algũs Commentadores de *CAMOENS*, especialmente com *Manoel de Faria, & Sousa*, mas a isso digo, q̃ não serà ainda

baſtante a diſculpa, porque eſpero que o ditto Autor ſe conformará ultimamente com a doutrina, q̃ moſtrey ſer ajuſtada a o vulgar uſo dos Poetas, & ſtylo do meſmo *CAMOENS.*

23 Naõ ſe fará já agora taõ difficultoſo a v. m. crer que o ſonho del Rey D. Manoel a conteceo no terceyro tẽpo, por aſsi ſe entender do Poeta, & ajudará muyto lembrarſe v. m. que (alem de baſtarem os cuydados para fazerem eſtar deſperto E. Rey D. Manoel atè a meya noyte, & mays) he, & foy ſempre coſtume dos Grandes.

(——— *quis enim jam non intelligit artes*
Patricias?)

perverter as leys, & dictames da Natureza (que como guia, & meſtra devemos ſeguir) deytandoſe muyto tarde, ainda ſem precederem os banquetes de Dido a Æneas, com que puderaõ diſculpar eſſa, que (a olhos fechados) querem avaliar por ſingularidade (antes diviſa) de fidalguia moderna

——— *non ita Romuli*
Præſcriptum, & intonſi Catonis
Auſpicijs, veterumq; normâ.

24 Mas deyxando eſtes, que o *Nigrino* de Luciano chamava *ſolecifmos*, aos tempos, ou a algũa boa penna (já q̃ á Natureſa naõ pode ſer) digo que ſe foſſem noytes de Mayo, ainda terìamos menos que nos canſar em perſuadir o que pretendo, porque bem ſabe v. m. a brevidade de ſua duraçaõ, & quaõ puntual coſtuma o ſol n'aquelle tempo ſaír a noſſo hemiſferio: & que eſte ſonho a conteceſſe entaõ, o faz crer a conveniencia d'eſta parte do anno, na qual eſtaria a India com o ſeu Ganges, mays para ſer viſta d'elRey D. Manoel, conſiderado iſto a o modo d'eſtas noſſas regioẽs.

25 Alẽm diſto, conſtá que as naos ſe aparelharaõ com muyta preſſa, & ſendo ſua partida pellos primeyros de Iulho, bem ſe in'ere, que muyto a propoſito ſe finge, ou conſidera o ſonho em Mayo pouco mays, ou menos, que eſte he o eſpaço de

ço de tempo requisito para s'apresta rem, como vèmos cada dia.

26 E não pareçaõ dittas a caso aquellas palavras, *considerado isto a o modo destas nossas regioẽs*, porq̃ por doutrina commũ dos Autores, entre outras cousas, nisto se distingue o *Historiador* do *Poeta*, que aquelle tem por fim seu o *verdadeyro*, este o *verisimil*; & he este principio na *Poesia* taõ claro, que escusa mays razoẽs, as quaes se podem ver em *Aristoteles* na sua *Poetica*, de quẽ o tomaraõ *Famiano Strada lib. 1. Prolus. 2. Sebastiano Maccio in Praf ad lib. hist. & lib. 1. cap. 11. Torquinio Gallucio* em varios lugares, principalmente no *lib. 4. loco 2. Item de Elegia cap. 5. in prooem. comed & lib. 8 loco 5. & de Virgilij allegoria Orat. 1.* o que tudo confirma o ingenhoso Poeta, quando diz

Exit in immensum foecunda licentia vatum
Obligat historicá nec sua verba fide

& primeyro qu'elle, *Horacio*

—— *pictoribus, atq; poetis*
Quidlibet audendi semper fuit aequa potestas.

& he esta doutrina conforme a *Aristoteles* que ensina dever imitar o *Poeta* de hum de tres modos, *como as cousas foraõ, ou saõ; como se dizem, ou parecem*; ou *como s'imagina que deviaõ ser*; porque muytas vezes he acertado (fallando poeticamẽte) fingir cousas que não podem ser, se com o tal fingimento se consegue o fim, porque se fingiraõ; & d'aqui nace seguirem os Poetas naõ sô a opiniaõ dos doutos, mas, talvez, erros do vulgo, como he dizer que o Arco (que chamamos) da velha, bebe; q̃ o sol, se banha no Occeano; q̃ ás estrellas, caem do ceo; que a terra foge dos navegantes. &c.

27 Segundo isto naõ errára *CAMOENS*, se de proposito fingira a India, a o modo d'estas nossas regioẽs, com todo o adorno de suas galas, & flores, no mes que tenho ditto, como era verisimil, ainda que *Ioaõ de Barros, Ioaõ de*

Lucena, & outros, como hiſtoriadores, contem o que niſſo há differentemente, aſsi como não errou *Virgilio*, quando para encarecimento do olho de Polyphemo, diſſe que era igual a hum eſcudo Grego, ou a o meſmo ſol

Argolici clypei, aut Phabea lampadis inſtar

ſendo aſsi que na realidade, (como ſe deyxa entender) he exceſsiva a deſproporçaõ que há, ou entre o olho de Polyphemo, & o eſcudo que ſe uſava em Grecia n'aquelle tempo, ou entre eſte & o ſol; porque os Poetas (como conclue *Varraõ*) *impunè poſſunt lineas tranſilire.*

28 Eſte diſcurſo tem moſtrado que a *LVIS* de *CAMOENS*, lhe naõ fugio a noticia das advertencias de v. m. agora digo, que ainda que *CAMOENS* ſe naõ lembrara d'ellas, naõ errara, como naõ errou Virgilio, nẽ outro algum Poeta nos ſonhos que deſcrevem, nos quaes naõ obſervaõ taõ religioſamente eſſa regra, q̃ ſe naõ deſviem d'ella, quando, & como lhes parece, porque muytas vezes *omnino* não fazem menção das horas do ſonho, contentando-ſe com dizer *indiſcriminatim*, que foy denoyte, ou ſonhando a repreſentação que ſe conta.

29 Conſta iſto do ſonho de Dido com ſeu marido Sycheo, que eſcreve *Virgilio*, o qual ſonho, ſendo peſado, & triſte, conforme à opiniaõ de v. m. devia pintar-ſe à prima noyte, não fez, comtudo, caſo diſſo *Virgilio*; sò diz, que a conteceo por ſonhos a viſaõ de Dido

Ipſa ſed in ſomnis inhumati venit imago
Conjugis &c.

O meſmo *Virgilio* contando o ſonho d'Æneas, quãdo lh'appareceraõ os Penates, diz ſomente que era noyte

Nox erat, & terris animalia ſomnus habebat
Effigies ſacræ Divum, Phrygiiq; Penates,
Quos mecum a Troia, mediiſq; ex ignibus urbis
Extuleram, viſi ante oculos aſtare jacentis

BIBLIOTHECA NACIONAL DE LISBOA

In ſo-

In somnis &c.

30 *Statio* tambem não faz caso das horas, escrevendo hum sonho de Tydeo

Solverat Hesperij devexo cardine ponti
Flagrantes sol pronus equos, rutilamq; levabat
Oceani sub fronte comam, &c.

& logo abayxo

Nox subit, & curas hominum, motusq; ferarum
Composuit, nigroq; polos involvit amictu,
Illa quidem cunctis, sed non tibi mitis Adraste,
Labdacioq; Duci; nam Tydea largus habebat
Perfusum magnâ virtutis imagine somnus.

& d'este lugar n'aquelle *sed non tibi mitis Adraste*, se prova tambem claramente, o que acima dissemos da vigilancia dos Reys, & dos Capitães.

31 Aqui diz v. m. que offendi a *Statio* por duas razoẽs; a primeyra, porque aquelle modo de fallar de Statio, *sed non tibi mitis*, não quer v. m. que baste, para que se entenda, que este Rey estava acordado, & com cuydados, antes diz, que necessariamente se hà d'usar das phrases, que se vem nos demays exemplos acima allegados, quaes saõ, *per noctem plurima volvens, pendere magnis curis, &c.* Mas alem de que v. m. naõ veyo ao mundo para limitar os modos de fallar, não alcança ainda que, por ser taõ elegante aquelle modo de dizer de Statio o imitou na sua *Argonautica Valerio Flacco*, quando disse fallando de Medèa

Noxq; ruit, soli veniens non mitis amanti.

a segunda razaõ, porque por *virtutis imagine*, entendo que sonhara Tydeo, querendo v. m. que náo sonhasse. O latim està claro, & o modo muyto ordinario nos Poetas *Ovidio*, specialmente, hũa vez, diz

——— *petit ille dapes sub imagine somni.*

Outra vez

Sepe

Sæpe licet ſimili redeat ſub imagine ſomnus.
Outra *Cum medio noctis ſpatio ſub imagine ſomni.*
Outra *Ecce Iovis monitu, deceptus imagine ſomni.*
Outra *Et modo per ſomnos agitaris imagine falſá.*
Finalmente, *Nec minus heſternæ confundor imagine noctis.*

32 Bem pudera eu aqui dizer o que ſobre eſte paſſo lh'aconteceo a v. m. commigo, diãte peſſoas de nome muyto conhecido: mas sò lhe torno a advirtir, que ainda não quiz perceber, o que entaõ m'ouvio repetir mays que hũa vez; nem leo a Statio poys chega a dizer que a vigilancia (ou para melhor dizer o deſvelo d' Adraſto, & ſeu genro Polinyces, *era natural, & como procedida do deſgoſto que tiveraõ, por Tydeo mattar aquelle grande numero de Thebanos*, como ſe foſſem taõ amigos d'Etheocles, q̃ deveſſem ſentir ſeus dannos, & deſvelarſe por ſeus ſentimentos: ou perſuadioſe v. m. que Tydeo era de contrabando, & não diſſera taõ mal ſ'encaminhara o ditto a o aborrecido d'hum ſogro, & a o enfadoſo d'hum cunhado, do qual penſamento, com tudo, andava (ſe v. m. dá licença) muyto divertído Tydeo.

33 Mas deyxemos Statio: vamos a *Claudiano* que contando o ſonho de Ceres, peſado aſſaz, não diz as horas, em que aconteceo

At procul armiſoni Cererem ſub rupibus antri
Securam, placidamq; diu jam certa peracti
Terrebant ſimulachra mali &c

34 Notavel graça tem v. m. como no de mays, dizẽdo aquí *que tem por ſua parte teſtemunho de viſta*, que ſem duvida, como ella, não pode deyxar de ſer fálſo, poys tanto ſ'engana nos verſos de *Claudiano*, que imagina contar eſte Autor o ſonho de Ceres, como a contecido de dia, quando elle, claramente, diz

—— *noctiſq; timores*
Ingeminant, omniq; perit Proſerpina ſomno.

& a o

a o diante, em outro lugar, fallando Ceres com Proserpina, diz

Qualis nocte venis

35 Se para entender isto forão necessarias mays diligencias, que as d'hũa breve, & clara interpretaçaõ, fie v. m. de mim, que a nenhũas perdoara por lhe dar gosto, mas para isto baste o Tradutor, que v. m. allega muyto contra seu proposito, & imaginação; & lembrese, que, quando este sonho de Ceres fora de dia, tinha, sem falta, o argumẽto mayor força, da que eu lhe podia desejar.

36 A Claudiano ajunte v. m. *Silio Italico* em muytas partes. No *lib.* 3. 10. & 17. os sonhos d'Annibal. No 8. o sonho d'Anna. No 15. o de Scipião.

37 Semelhantemente o grande *Lucano* no sonho de Pompeyo

At nox felicis Magni pars ultima vitæ,
Solicitos vanâ decepit imagine somnos
Nam Pompejani, visus sibi sede theatri &c.

E no fim do mesmo lib escrevendo os sonhos dos soldados, não distingue horas, sendo pesadissimos; mas este testemunho lhe não parece a v. m. de tanto credito por cuydar, *que não merece Lucano nome de Poeta*, fundado em hũa autoridade de *Quintiliano*, & outra de *Servio*, sem advirtir, que a censura de *Servio* não excede os limites de Grammatico, & a de *Quintiliano*, o não exclue totalmẽte do numero dos Poetas.

38 Lea v. m. os que melhor escreveraõ da *Poesia*, & achará este Autor avaliado pello que justamente se deve a seus escrittos, porque *Iuvenal lib.* 3. antes de Statio, conta a *Lucano* entr'elles

Contentus famâ jaceat Lucanus in hortis
Marmoreis &c.

Statio lib. 2. *Sylv.* não acha com que o encareça, fallando, como digo de *Lucano* no sentido de que trattamos.

Lucanum eximus, favete linguis,
Vestra est ista dies, favete Musæ

Alli meſmo *Latin Mantua provocare noli.*

& logo, *Et dixit, puer o dicate Musis*
Longævos cito transiture vates

Tandem, *Quin malus loquor, ipsa te Latinis*
Æneis veneranitur canentem

Marcial no *lib.* 7. tem a meſma opiniaõ

Vatis Apollinei magno memorabilis ortu
Lux redit, Aonidum turba favete ſacris.

& porque, como v. m. alguũs o não tinhão por Poeta, zomba delles galantemente o meſmo *Marcial* no *lib.* 14.

Sunt quidam, qui me dicunt non eſſe Poetam,
Sed qui me vendit bibliopola putat.

Cornelio Tacito no ſeu Dialogo *de Orat.* o conſtituye no triumvirato dos Poetas Latinos; *exercetur enim* (diz) *jam ab oratore etiam poeticus decor, non Actij, aut Pacuvij veterno inquinatus, ſed ex Horatij, & Virgilij, & Lucani ſacrario prolatus.*

39. Dos modernos lea v. m. *a Iulio Ceſar Scaligero*, que ainda offendido do nome, & ingenho Eſpanhol, & particularmente do meſmo *Lucano*, não ouſa tirarlhe a gloria da Poeſia *lib.* 1. *cap.* 2. *Quin equidem* (diz Scaligero) *Livium potius Poetæ nomen, quàm Lucanum amiſiſſe ſentio*, & no *lib.* 6. *cap.* 6. lh'attribue ingenho mays que poetico, & diz. d'algũs que o tiveraõ por melhor que Virgilio

Iuſto Lipſio na *Annot.* 100. a o *lib.* 15. dos Annaes de Tacito diz, fallando de *Lucano*: *Laude liberrime poetarum: lituſti genio æternitatis.*

O P. Famiano Strada o conta tambem entre os Poetas *lib.* 2. *prolus.* 6. & o poem no cume do Parnaſſo, & quaſi igual ás nuves no penſamento.

Vltimamente o *P. Alexandre Donato* o declara digno da Era, & Louro, & do nome de Poeta grande, o que já tinhõ confeſſado

confessado *Erasmo* no seu *Dial. de instit. puer* & *Daniel Heinsio* no seu Trattado *de Tragœdia. P. Crinito*, & outros.

40 Mas para mayor confirmaçaõ do ponto, que acima trattava, da irregularidade no tempo, & horas dos sonhos, sejame licito referir hum bõ lugar d'*Antonio Gomes d'Oliveyra* na sua (ainda no nacimento) jà grande *Herculeida*, *Cant. 1. est. 4.* aonde contando com sua conhecida elegancia o sonho de Iuno triste, naõ declara as horas, & o que he para notar, despoys de ter lidas as censuras de v. m. Diz assi

Solitaria en el thalamo d'estrellas
Al caro sueño en commendado avia
Las luzes de sus ojos, aun mas bellas
Que la mas bella d'el eterno dia,
Y suspender no solo sus querellas
Mas aun hallar la vida parecia
En la placida imagen de la muerte
Deviendo al sueño aun mas, que no a la suerte
El Camarin entrò la Furia &c.

Assi que de todos estes lugares, que acabo de referir, & outros, que s'acharão, verá v. m. claramente o pouco caso que fazem os Poetas das horas, ou partes do tempo, em que os sonhos aconteciaõ.

41 Outras vezes (o que he direytamente contra o ditto de v. m.) lemos sonhos bõs, & maos, desastrados, & bẽ assombrados, preuiseuamente confusos em todas as horas. Mostrase manifestamente no sonho d'Æneas com seu pay Anchises, porque sendo este sonho bem assombrado, contudo *Virgilio* (contra a regra de v. m.) o finge a contecer á prima noyte, como consta dos versos acima referidos.

42 O mesmo *Virgilio* conta o sonho funestissimo de Turno, como a contecido à meya noyte

——— *tectis hic Turnus in altis*
Iam mediam nigrà carpebat nocte quietem

Alecto torvam faciem &c.

& logo em acordando (que já devia ser manhaã) mandou, ou destinou embaxadores a ElRey Latino

Ergo iter ad regem, polluta pace, Latinum
Indicit primis juvenum &c.

43 Assi mesmo com ser o sonho d'Etheoles pesado (tudo o que podia ser) não repara o famoso *Statio* em o fingir na madrugada

Nox ea, cùm tacitâ volucer Cyllenius aurâ
Regis Echionÿ stratis adlapsus &c.

& logo, *Tunc senior qua jussus agit, neu falsa videri*
Noctis imago queat, longævi vatis opacos
Tiresiæ vultus, vocemq; &c.

& acaba, *Dixit, & abscedens (etenim jam pallida turbant*
Sydera lucis equi.)

Veja v. m. se tem que responder, & se não achar que, bem pode dissimular (como já fez) & cuydar que ninguem advirtirà na difficuldade,

44 Mas lembro-lhe que a Statio segue *Torquato Tasso* na *Gerusal liber. Cant. 8. est. 59.* a onde pinta o sonho triste d'Argillan às mesmas horas

Alfin queste sù l'alba i lumi chiuse
Nè già fu sonno il suo queto, e soave,
Ma fu stupor, ch'Aletto al cor gli infuse
Non men, che morte fia profondo, e grave &c.

& aqui se lembre v. m. do *Nec sopor illud erat, de Virgilio.*

45 Infeliz foy tambem o sonho d'Antiocho, & com tudo *Miguel da Silveyra* hum dos grandes Poetas de nossa idade acima referido o escreve como a contecido na madrugada. *Cant 3. est. 75.*

El Tyrano del Asia, qu'en gravados
Techos reposa de lavor vestidos,
Del laberinto afloxa los cuydados

Y en su prision enlaza los sentidos,
Da silencio a los thalamos dorados
Espiritus de furias encendidos,
Y con fetido aliento que derrama
Vozes, fabrica en lenguas de la llama
Duermes le dize &c.

& logo na *est.* 79. mostra amanhecer

Resolvia las sombras naturales
L'Aurora, que desata en blancos giros
De la obliqua prision los animales
Qu'al sol beven en campos de Zafiros
No mitiga &c.

Outra vez na *est.* 77. do *lib.* 18. do *Maccabeo* diz que Nicanor

D'Andronico mirava la figura
Vestida horrores de corporeo velo

✠

D'adusto humor la pallida statura
Brotando fuentes, erizado el pelo
La vista funeral, el rostro horrendo
Formava un spectaculo stupendo.
Yerta la barba, aspecto formidable
La cara en polvo, en sangre macilenta, &c.

& q̃ fallando cõ Andronico lhe dezia, imitando de Virgilio o

—— *quantum mutatus ab illo &c.*

Quan differente Andronico venias
Vibrando el hasta en tu cavallo Etonte!
De que valor los animos vestias
Y el campo d'Apollonio, de Seronte!
O quantas, quantas huestes que rompias?
Con quantos triunfos coronaste a Oronte?
Que lauros, que tropheos, que vitorias?
Lustraron de los tiempos las memorias?
Adonde el orden vá del mundo? adonde

Guian los Hados los celeſtes gyros?
Andronico, que a nada le reſponde,
Su pecho quiebra en funebres ſuſpiros,
Ay Nicanor, ay Aſia, el roſtro eſconde.
Que flecha el cielo penetrantes tiros!
Ay, que eſtá de ſu parte el vencimiento!
Y al miſmo inſtante ſe reſuelve en viento.

Naõ ſey com q̃ mays poſſa encarecerſe o triſte, & peſado de hũ ſonho, mas cõ ſer aſsi não obſervou aqui *Miguel da Silveyra* o documento de v. m. nem, cõ tantos exames d'Heſpanha & d'Italia, pode achar a cenſura algum lugar de reprehenſaõ.

46 Lea v. m. tambem o que diz *Franciſco de Sá de Menezes*, no livro q̃ imprimio o anno de 634 neſta Cidade, intitulado *Malaca conquiſtada*, aſſumpto igual à perſpicuidade de ſua penna, & alli achará pintado o ſonho funeſto do Rey de Cochim, quando lhe appareceo Aſmodeu, ſem diſtincçaõ de horas, *lib.* 1. *eſt.* 40.

Tomando a forma do defunto Horiſtes,
Que dos vãos Deoſes ſacerdote fora,
Se lhe appreſenta, & com affectos triſtes
Infauſto geme, em tudo horrivel chora
Dormes, lhe diſſe &c.

47 Naõ reparou do meſmo modo *Faſco Mauſinho de Quebedo* neſſa obſervaçaõ de v. m. poys no *Cant.* 2. do ſeu *Affonſo Africano eſt.* 13. eſcreve hum ſonho triſte ao romper da manhaã.

A o romper triſte da eſcuriſsima Alva
Em que lhe rouba o deshumano Norte,
O depoſito rico de ſua alma
Seus prazeres deixando ſempre em calma
Em meſto ſonho ſe lhe repreſenta, &c.

& torna o a repetir na *eſt.* 19.

Sonhou

Sonhava nesta madrugada esquiva &c.

48 Agora tornemos atraz, & examinemos os exemplos que v. m. allega em seu favor. E primeyramente o sonho de Agamẽnon que *Homero* conta no *lib.* 2. *da Iliada* sem falta foy infeliz, & ordenado por ordem de Iuppiter para castigo; & assi aconteceo pella manhaã, (como v. m. diz) & he hũ dos bõs lugares que tenho pôr minha opiniaõ, poys ià por autoridade practica d'Homero não he inconveniente pintar sonhos desastrados (como v. m. lhe chama) nai madrugada.

49 O outro sonho que v. m. allega d'Homero quando diz no *lib.* 4. da *Odissea*, que a Deosa Minerva, grande protectora de Vlysses, tomou hũa noyte a figura de Iphtima para consolar a Penelope, que passava triste vida na ausencia de seu marido, não ha duvida que foy bem assombrado, assi o conta Homero, cujos versos traduzidos *ad verbum* per *Andre Divo Iustopolitano*, trasladado aqui para que façaõ fee. Estando poys dormindo Penelope mulher de Vlysses.

Tunc rursus alia cogitavit Dea casta Minerva
Simulachrum autẽ fecit; corpus autem simile fuit mulieri
Iphthimæ filiæ magnanimi Icarij
Quam Eumelus duxit &c
Misit autem ipsam ad ædes Vlyssis divini
Si quo modo Penelopen moerentem, lugentem
Cessare faceret fletu, luctuq; lachymoso
In cubiculum autem, &c.

E vay continuando na consolaçaõ de Penelope, & dandolhe novas de seu filho Telemacho, com as quaes s'alegrou muyto, como testifica o mesmo Homero.

— & ipsius cor lætatum est.

E com tudo, sendo isto assi, o mesmo Poeta diz que este sonho passou bem no pino (como dizem) da meya noyte, & naõ a o romper da Alua

Quando

Quando in ipſam manifeſtum ſomnium irruit noctis medio &c.

ſalvo ſe v. m. entender que *noctis medio*, ſignifica o romper da manhaã.

50 *Similiter* o ſonho de Telemacho que cõta Homero no 15. da *Odyſſea*, & o apparecimento que finge de Minerva, tem muyto geyto de ter acontecido na alta noyte, com naõ ſer o ſonho deſgraciado: & digo que tem muyto geyto de ſer entaõ, porque diz Homero, que indo Telemacho deſpoys d'aquella viſaõ a acordar a Piſiſtrato ſeu amigo, elle lhe reſpõdeo

Telemache nondum eſt tempus: feſtinantes via.
Noctem per tenebroſam impelleres &c.

E o perſuadio a que eſperaſſe a vinda da Aurora, que já naõ tardaria.

51 Bem aſſombrado foy tambem o ſonho de Livio Druſo, que conta *Silio Italico*, & com tudo ou naõ faz eſte Autor mençaõ de horas, ou sô ſe pode entender, como ſucedido â prima noyte. Tal he o ſonho infauſto d'Hercules em *Valerio Flacco*, o de Ruffino em *Claudiano*; & outros ſemelhantes que naõ repito

52 Concluo poys, que ha ſonhos alegres a prima noyte, ſonhos triſtes na madrugada; & ſonhos triſtes, & alegres, ſem que os que os eſcrevem particularizem as horas & tempo em que aconteceraõ. Concluo tambem que naõ he conſtãte a doutrina de v. m. poys os fundamentos d'ella ſaõ, quaes tenho moſtrado, & alem diſſo, ſe dermos que hum homem ſonhaſſe, ou ſe fingiſſe ſonhar hum ſonho triſte, verdadeyro, devia (conforme a o qué v. m. tem ditto) acontecer como verdadeyro na madrugada; & â prima noyte, como triſte: & *vice verſâ*, ſendo o ſonho alegre, & falſo; como falſo devia pintarſe à prima noyte; & como alegre a o romper da manhaã. Por vida de v. m. que concilié là eſtes textos; & quando lhe pareça que eſtâ o ponto bem eſtudado, torne a fazer

outro

outro *Iuizo critico*; & teremos mays trabalho na sua reposta; mas entretanto tenha v. m. por certo que ainda que CAMOENS sesquecêra (o que negamos) da puntualidade no tempo, que v. m. quer que aja na deseripçaõ d'hum sonho, naõ errara, ou pello menos errara (se se havia de chamar erro) com todos os Autores de grande nome: & assi naõ hâ para que me detenha mays neste particular, como tambem em perguntar a v. m. que quiz dizer quando disse *ainda que hũa, & outra cousa fora larga, & longa*, fallando da noyte, & dos sonhos, que se representaõ?

CAP. III.

Confusaõ em Morpheo.

Censura. IV.

A Gentilidade Grega, & Latina teve a o sonno por Divindade, & attribuyo-lhe tres filhos, ou ministros principaes, Morpheo, Icelon, & Phantaso. Nenhum d'estes fazia mays que aquillo que seu senhor lhe mandava, & para isso era força que as Deidades que queriaõ enviar algum sonho a terra, a algũa pessoa, ou fosse para bem, ou para mal, se valessem do sonno, & lhe pedissem mandasse hum dos tres ministros.

Isto se vè no lib 14. da Iliada d'Homero, aonde se finge ir Iuno a casa do Sonno, & pedirlhe que adormeça a Iupiter.

No 11. das Trasformaçoẽs d'Ovidio se introduz Iuno rogar a o sonno mande certo sonho a Alcyone.

No lib. 2. da Franciada de Ronsardo vay Cybele a casa do sonno a pedirlhe por merce chegue ao paço del Rey Dicco.

Pello que, consta naõ ir o Sonno sem ser rogado, & muyto menos nenhum de seus filhos, ou ministros, sem ordem do mesmo.

Se CAMOENS, logo andara (como devia) visto nestas

couſes, vira que Morpheo não faz embaixada ſem ſer mandado por algũa Deidade, a qual pede ſempre licença a o Sonno, & a Deidade roga com encarecimento a o meſmo Sonno a execuçã do que pretende.

REPOSTA.

IN juſtamẽte argue v.m. a CAMOENS de culpa, quãdo raramente, & sô por ornamẽto da Poeſia quizerão algũs fingir as petiçoẽs, q̃ v. m. (ſem cauſa) chama neceſſarias, porque por dous exẽplos q̃ v. m. pode trazer, para moſtrar, que aſsi o fizeraõ algũa vez as Divindades, darey eu muytos para conveneer o contrario, & que ſe naõ obrigavaõ ſempre a ir buſcar, & rogar o Sonno, cuja virtude tinha tãbem Mercurio na ſua varinha de condaõ.

2. Para prova do que digo ſervem todos os exemplos acima referidos, alem dos quaes me lembra dizer Virgilio, que Venus fez dormir a Aſcanio ſem dar tal recado a o Sonno, *Æneid.* 1.

At Venus Aſcanio placidam per membra quietem
Irrigat, &c.

Statio tambem conta a vinda de Laio a caſa d'Etheocles ſeu parente, & a eſte dormindo ſem ſe fallar com o Sonno.

Ovidio, diz que Mercurio fez dormir o centoculo Argos. *Valerio Flacco* diz, que Iuppiter fez adormecer a Hercules ſem niſſo intervir o Sonno; & o meſmo Sonno ſem ſer rogado deceo do Ceo para fazer dormir a Palinuro, famoſo piloto da armada Troiana: aſsi o diz *Virgilio*.

Cũm levis æthereĩs delapſus Somnus ab aſtris
Aera demovit tenebroſum, & diſpulit umbras.
Te Palinure petens, &c.

3. Iſto he o que lemos nos Poetas, que ou julgaraõ impertinentes, ou ſuppuſeraõ as petiçoẽs de v. m. aos quaes

ſeguio

seguio *CAMOẼNS*, & assi escusara v. m. dizer que se elle andara visto nestas cousas, como devia, escrevera ás taes petiçoẽs, antes se v. m andara visto nellas, naõ tomara o trabalho d'aconselhar a *CAMOENS*, que introduzisse a Venus pedindo (ou mandando que he mays de Damas) a o Sonno, que fosse ter com el Rey Dom Manoel, porque nesta materia antes queremos a v. m. por contrario, que por cõselheyro.

Censura. V.

CAdahũ dos tres ministros do Sonno tẽ seu officio distincto por autoridade d'Ovidio, porque Morpheo tẽ á sua conta representar em sonhos, homẽs sòmẽte, & não figuras imaginarias, quaes saõ o Indo & Ganges. Icelon so representa cousas animadas, mas irracionaes, quaes saõ feras, aves, serpentes, &c. Phantaso tẽ por obrigação contrafazer as cousas inanimadas, como saõ pedras, rios &c. Pello q̃ errou CAMOENS, usando de Morpheo para a representação dos rios, Indo, & Ganges, sendo este officio de Phantaso, no qual ninguem mays se pode entremeter.

RESPOSTA.

A Esta censura se pode responder que *CAMOENS*, tomou *Morpheo* pello Sonno, que he a specie pello genero, tropo bem conhecido a que os Rhetoricos chamão *Synedoche*, como Homero em hum dos lugares que a cima referimos, & os outros Poetas frequentemente tomaõ o genero pella specie.

2 Neste sentido interpreta expressamenta *CAMOENS*, neste mesmo lugar, *Frey Balthazar de Victoria* no seu *Theatro de los Dioses lib. 7. cap. 8.* dizẽdo que *CAMOENS* chamou ao Sonno *Morpheo*.

3 Nem este modo de fallar he singular em *CAMOENS*, antes está em uso frequente dos Poetas, dos quaes no-

mearey algũs pella ordem que me lembratem.

O Conde de Villamediana na sua Fabula de Phaethonte diz assi

Escuro simulacro de Morpheo
Cubrio de negro ecclypse luz Argiva.

Gabriel Pereyra de Castro no *Cant.* 7. da *Lisboa edificada, est.* 59. diz que Vlysses

Entr'as humidas asas de Morpheo
Da alma os graves cuydados suspendeo

O Doutor Miguel da Sylveyra no *lib.* 9. do Machabeo *est.* 26

Donde Morpheo con nocturno ceño
Las confusas imagenes aumenta &c.

no *lib.* 13. *est.* 1.

——— *y del profundo*
Vierte Morpheo nectares al mundo

no *lib.* 15. *est.* 111.

Morpheo les somniferos raudales
Al mundo vierte del nocturno ceño,
Del dia los cansados animales
Beven reposo, &c.

ultimamente no *lib.* 18. *est.* 77 que repito em outro lugar. *D. Francisco de Roxas* Comico celebre destes tempos na sua comedia, *El prodigio del Arabia*, debayxo da pessoa d'Ephron, chama a o Sonno *Morpheo* por estas palavras

Al tiempo pues que Morpheo
De tanto sentido triunfa
Y en el puerto del descanso
Están las potencias surtas

Finalmente até o Licenciado *Brave* na Comedia *En el engaño el remedio*, introduz a *Octavio*, que diz

El retrasto de la muerte
Que la introduxo Morpheo

Isto se podia responder, sem que se devesse recear

algũa opposiçaõ de força contra esta doutrina; mas eu que vejo os erros em que se funda a censura de v. m. sigo outro caminho, & digo que manifestamente se engana v. m. quando diz que *Phantaso* devia ser o Ministro do Sonno, que appareceo a ElRey D. Manoel, & naõ *Morpheo*, & a rezaõ he porque só a *Morpheo* era dado representar formas, & vozes humanas, nas quaes se via, & ouvia o *Ganges*. He doutrina d'Ovidio

Excitat artificem, simulatoremq; figura
Morphea. non illo jussus solertior alter
Exprimit incessus, vultumq; sonumq; loquendi.

E logo ——— *hic solos homines imitatur, &c.*

Se isto he assi, bem verá v. m. que só a *Phantaso* toca fazer a figura de rio, não em forma de homẽ, mas na material d'agoa, o que dá a entender *Ovidio*, quando fallando do *Iselon*, segundo ministro do *Sonno*, diz

Fit fera, fit volucris, &c.

E persuadirseha v. m. facilmente, se se lembrar do quiz adiãte, *que aos rios se attribuia ser Divino, forma humana, &c.* Não ha logo porq̃ nos detenhamos mays, & bastará isto, para v. m. ver que *sic capitur capiens*, poys querendo arguir d'erros a CAMOENS, se precipitou em rios tam fundos, tendo agora necessidade de *Delio* nadador, para sair delles.

Censura. VI.

HE igual erro aos passados dizer CAMOENS, que Morpheo apparece em varias formas, porque Morpheo, nem apparece em varias formas, nem pode, nem costuma, nem convem apparecer mays que em hũa.

E se se disser, q̃ assi como o Cerebro (de quẽ he retrato Morpheo) representa infinidade de formas, assi Morpheo pode apparecer nellas respondere, q̃ quãdo se nos representaõ muytas formas, he sem di-

ſtinecção, por cauſa de ſuperfluidade d'humor melancholico, & frenetico, que nos domina; mal de que carecia ElRey Dom Manoel, porque nem as Chronicas, nem o meſmo Poeta fazem menção d'infirmidade ſemelhante.

E ſe para haver a variedade de formas queriam tacitamente entender, que com Morpheo apparecerão Icelon, & Phantaſo, & que todos tres repreſentarão varias formas, digo que nem por imaginação ſe colligo tal de CAMOENS, & que ſe tal ſe colhera fora, graue erro, & cauſara grade impedimento á intelligencia, & fora maior confuſão do que he em Morpheo ſòmente.

REPOSTA.

A eſta cenſura reſpondo, q̃ não errou *CAMOENS*, em dizer, q̃ *Morpheo* appareceo em varias formas a ElRey D. Manoel, porq̃ cõiſto quiz *CAMOENS*, dar a entẽder ſòmente a natureza de *Morpheo*, q̃ (como v. m. traz de *Manoel Correa*) que dizer, *dador de formas*. Deſta phraſe uſaõ ordinariamente os Poetas. Veſe no exemplo da *Iris*, de quem diz *Virgilio*, que tinha mil cores. *lib. Æneidos* 4.

Mille trahens varios adverſo ſole colores.

Do meſmo modo *Ovidio lib* 11. *Metamorph.*

——— *induitur velamina mille colorum.*

Nos quaes lugares não querem eſtes dous inſignes Poetas que a *Iris* tenha tantas cores, porq̃ iſſo ſeria cõtra a boa Philoſophia, que lhe não dà mays que tres: & ainda dos Poetas *Propertio* não faz mẽçaõ, mays que de hũa neſte verſo.

Caruleus pluvias cur bibat arcus aquas.

E Auſon. no Ydil 10. lhe dá ſòmente a côr, que chama *Lutea* 2. Da meſma phraſe uſou tambem *Statio*, dando formas ſem numero ao *Pavor*, querẽdo aſsi ſignificar ſua natureza, ou ſeus effeytos *Innumera monſtro voceſq; manuſq;*.

Et facies quæcunq; libet.

Se me-

Semelhantemente *Silio Italico*, quando diz no *lib.* 4. fallando da morte.

Mille simul lethi facies.

E no *lib.* 17.

Aspera pugna novas variá sub imagine lethi
Dat formas, &c.

Penſamento que imitou *Torquato Taſſo cant.* 10. *eſt.* 25.

E in quante forme iui la Morte apparſe

3 Mas deyxando eſte lugar, vamos a outro do meſmo Autor no *cant.* 7. *eſt.* 4. aonde eſcreve que o *Amor* occupou com varias formas a phantaſia *d' Erminia*, que dormia.

Nè però ceſſa Amor con varie forme
La ſua pace turbar, mẽtr' ella dorme.

E advirta v.m. que eſtas imagens amoroſas devião repreſentarſe a *Erminia* por miniſterio de *Morpheo*, como eſtà claro, q̃ por ventura ſe ſignifica no *Sonno* de que sô faz menção *Torquato.*

Ma'l Sonno che de' miſeri mortalĩ
E col ſuo dolce oblio poſa, equietè.
Sopi có ſenſi i ſuoi dolori, e l' ali
Diſpiegò ſopra lei placide, e chete.

4 Da meſma maneyra o *D. Miguel da Sylveira* não duvida imitar ao grande *CAMOENS*, dizendo, *lib.* 9. *eſt* 26.

—— en quanto el ſueño
Enlaza las potencias, que alimenta,
Y en varias formas de mortal veleño
Por los campos de Lethes' apacienta,
Donde Morpheo con nocturno ceño
Las confuſas imagenes augmenta, &c.

E no *lib,* 18. *eſt.* 77. diz.

Ya Nicanor con laſſo movimiento
Bacilando en los actos de ſu ſuerte
Dava l' accion del proprio ſentimiento

A la ſecreta imagen de la muerte;
Aſsi lo qu' imagina el penſamiento
En viſiones phantaſticas convierte,
Que de tanto color Morpheo embia
Las ſombras a la varia phantaſia.

5. Lea v. m. tambem o famoſo *Marino* no ſeu *Adonis* poema taõ celebrado, no *Cant.* 3. *eſt.* 92. *Cant.* 10. *eſt* 99. & particularmente na *eſt* 104. aonde diz, que

Gli ſ' accoſtava in mille forme intorno
Per gravargli le ciglia, & torgli il giorno.

6. Com muyta rezaõ logo diſſe *CAMOENS*, que *Morpheo*, ou o *Sonno* apparecera en *varias formas* a ElRey D. Manoel, pera o que faz hum lugar de *Prudencio hymno ante ſomnum*

——— *mens ſoluta curis*
Imitata multiformes
Facies ſibi ipſa fingit.

E mays expreſſamente o referido *Statio lib.* 10. *Theb.*

Sunt etiam innumero rerum vaga ſomnia vultu
Vera ſimul falſis, permixtaq; triſtia blandis.

7 E ſe v. m. senão dâ por ſatisfeyto com eſtes lugares, ouça ambos os *Mantuanos*. O *Catholico* in *Gonzaga*

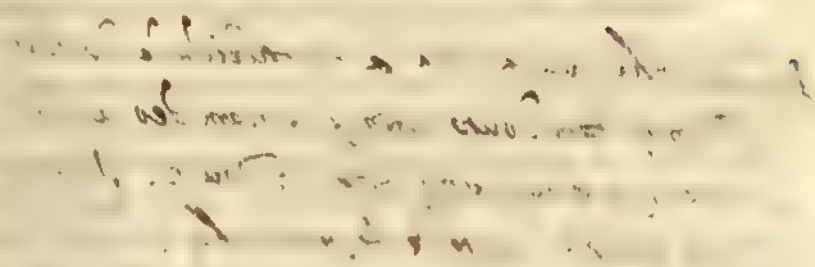
Huc ades, & tecum duc Morphea formipotentem

E outra vez no *lib. de Calamitate*, aonde achará hũs verſos de ouro para o intento; saõ elles

Pictu imaginibus formiſq; fugacibus inflat
Morphaus, & varijs fingit nova vultibus ora. Não ſey que queira *Mantuano* dizer outra couſa no *varijs vultibus*, que o que diſſe o noſſo *CAMOENS* no *varias formas*.

Mas ſe eſte não baſtar, ouça v. m. o *Mantuano Gentio* no Sonho del Rey *Latino*, *lib.* 7. aonde conta, que o Sacerdote, (& o meſmo faria o Rey) ouvio varias vozes, & vio varias formas.

Mulat



P. Se tinha pouca força a authoridade de hum Francez tam douto, porque a nam deo a Luz, e a escureceo, como fazem os Doutos. Quem quer mentir, arre de testemunhas.

Multa modis simulachra videt volitantia miris,
Et varias audit voces. &c.

Aqui applique v. m. o meſmo diſcurſo, que fes contra *CAMOENS* no fim do preſente capitulo, & a meſma reposta, que lhe der, ſervirá tambẽ de molde ao lugar do noſſo Poèta: porque, (*argumentando ad hominem*) pergunto a v. m. ſe eſtas varias formas, q̃ o Sacerdote, (& por ventura) ElRey *Latino* vio, erão repreſentadas por *Morpheo* ſomente, ou tambem por *Icelon*, & *Phantaſo* ſeus companheyros; *que pudeſſem todos juntos, nega v. m. com quanta força tem, & diz, que nem por imaginaçaõ ſe pode colher tal, & que ſe tal ſe colhera, fora grave erro, & cauſara grande impedimento á intelligencia, & fora mayor confuſaõ, do que em Morpheo ſomente.* Segueſe logo, que ſô de *Morpheo* forão as repreſentaçoẽs; & imagens de q̃. falla *Virgilio*; & ſe aſsi he, queyra v. m. que *CAMOENS*, niſto, poys tem a meſma culpa, corra a meſma fortuna de taõ grande Poèta, a quem por ventura ímitou aqui.

2 Nem baſtará recorrer a arte Magica, porque como aquellas viſoẽs aconteceſſem em ſonhos, como diz claramẽte *Virgilio* no —— *ſub nocte ſilenti.*

Pellibus incubuit ſtratis, ſomnoq́; petivit

E ElRey *Latino* tambem, *jacebat velleribus* (como he de crer) dormindo, ainda que niſto intervieſſe Magica, he neceſſario, que eſtas taes formas, & vozes ſe viſſem, & ouviſſem por miniſterio de *Morpheo*, & aſsi *de primo ad ultimum* a meſma dificuldade hâ neſte ſonho, que no d'ElRey Dom Manoel.

3 Se v. m. quizera crer, q̃ naõ reparou niſto, eſcuſara encher tanto papel; & de nos trazer cà *Monſiur das Eſnis*, que por ventura neſte veraõ ſera mays neceſſario em França.

4 Acabo com referir algũas couſas que v. m. diz, & tem neceſsidade de exame. Aprimeyra, *que Morpheo he retrato do cerebro.* Aſegunda *que ElRey Dom Manoel naõ tinha melancolia.* Aterceyra, *que descer Pelayo ao Inferno, naõ foy veriſimil ſendo*

Christão. A quarta, *que he grande inconveniente philosophar no mays alto do Sonno.*

5 Ainda, que todas saõ ridiculas da primeyra desejo mayor declaraçaõ se a naõ disse a caso. Na segũda, quizera saber o fundamento, com q̃ ElRey D. Manoel se compoem por v. m. sô de tres humores. Na terceyra tem v. m. contra si a authoridade de David. *Descendant in infernũ viventes*, o maõ costume q̃ tem muytos Christãos de irem ao inferno despoys de mortos: & finalmente a audacia do *Dante*, & a de hũ Poèta Portugues moderno, que fizeraõ jornadas ao inferno, & (o que mays he) viraõ lá muytas cousas muyto para ver. Na quarta está tambem contra v. m. o Phisico mór do mundo no *lib.* 1. de *insomnijs*, aonde diz, que *cum corpus dormit, anima vigilat*, & naõ há duvida, que algũs Poètas fazem melhores versos dormindo, que acordados, & destes nomearemos a v. m. quantos forem necessarios para os seus *onze tomos da Arte Poètica.* Mays está contra v. m. hũa doctrina de *Platão*, que diz *que os que melhor philosophaõ saõ os mortos*; isto naõ se pode entender dos que já foraõ; logo se ha de entender dos que saõ: parece que falla *Platão* dos que estaõ dormindo.

CAP. IV.

Inconveniencia no lugar.

Censura. VII.

PARA *a mayor verisemelhança sobe* CAMOENS *a ElRey D. Manoel ao primeyro Ceo aonde está a Lũa, para delle poder ver a India, que como ficava taõ distante de Portugal, era necessario altura de lugar para a descubrir. Mas primeyramente peccou* CAMOENS *em por em duvida tal sonho dizendo.*

Aqui

Obrahe de misericordia ensinar ignorantes. As quatro cousas foram ditas com gentil fundamento. A declaracam da primeira com rara erudicam se pode ver no commentador de Guilhelmo Sallustio. eden. iour. 1. dela 2. sem. fol. 23. sobre

C'est de toy quelquefois, o tout feignát Morfee e dis, e le surnom de Toutfeignant, qu'il donne, entendant pour cela le cerveau, qui donne une infinité de formes. Car Morphee etc. A segunda nam tem necessidade de exposicam, porque a censura nam dis tal cousa. Mendacem oportet esse memorem. A terceira declara manifestamente la Prigionia del Marino, e o quinto Paradoxo de Alexandre Sperelli, che molti, che viuono, sono morti. A quarta che mostrara aos olhos, como figas, Merlim Cocaio nos Sonolegias, e Paulo Manucco nos Adagios. Cum laruis non luctandum. e, Ite lo qui cum mortuis. e demais donde consta que o Critico dissesse tal.

Camoes cant. 4. e. 76. lhe chama Visam

Chama o Rey os senhores a conselho,

E proprem lhe as figuras da Visam.

e assi lhe deuia conciliar semelhante credito por opinião do mesmo Apologista. e alem d'isso os Sonhos deuê descreuer como reaes, e verdadeiros; Pontano Lis-

Aqui se lh'appresenta que subia
Taõ alto &c.
Das agoas se lh'antolha, que sahiaõ
Dous homẽs que muy velhos pareciaõ

porque appresenta, subia, antolha, pareciaõ, saõ palavras que dimminuem o credito no que se conta, & causaõ perplexidade no q̃ se lè, & o leytor, s'inclina a duvidar, & naõ a ter por certo, &c. & quando os escritores dos Poemas heroicos trazem algũa cousa admiravel, aqual pode causar incredulidade, como he o dizer que voou Icaro, ou que Polypheme foy gygante descompassadamente grande, & cruel, valense da fama, dizendo, fama est, dicitur, mirabile dictu, & outros modos semelhantes com que se remedeá o menoscabo da crèença, que a tal cousa em si tem, pella muyta admiraçaõ, que traz comsigo, & nunqua se poem em duvida, como aqui fez CAMOENS.

REPOSTA.

NAM sey em que razaõ se funda v. m. para cuydar q̃ nos persuade que sem duvida, & na realidade o Indo, & Ganges com suas barbas appareceraõ a ElRey D. Manoel, & aquella infinidade d'alimarias, que o Poeta descreve: poys eu o naõ creo assi, nem v. m. hâ de querer que tal se nos meta na cabeça.

2 *Duas cousas se podem considerar aqui. A primeyra, se sonhou ElRey D. Manoel?* Segunda, se *reuera* lhe appareceo o em que sonhou? Que ElRey Dom Manoel sonhaisse, naõ o poem *CAMOENS* em duvida, antes o certifica com palavras correntes, como consta, Poys se sonhou ElRey Dom Manoel, & em couta distante, & ainda futura (que he o 2. ponto) claro estâ, que naõ avia *CAMOENS* de procurar conciliar ao sonho creditos de visaõ, ou de Prophecia; antes devia usar (como u'ou) de termos duvidosos, quaes lemos nos

Poètas, quando eſcrevem Sonhos. Aſsi que *CAMOENS* neſta materia, nada pôs de ſua caſa, pois fallou do meſmo modo, que fallaraõ os Poetas, & errara enormemente, ſe (como v. m. quer) uſara niſto de outras loquuçoēs.

3. Torno atraz, &

Quo greſſum extuleram, repeto, & veſtigia retro
Obſervata ſequor

moſtrando o eſtilo, & phraſe de que os Poètas uſaõ frequentemente na deſcripçaõ dos Sonhos. Seja o primeyro *Ennio* q̃ contando no *lib* 40. hum ſonho, varias vezes uſa do termo q̃ v. m. chama duvidoſo.

Nam me viſus homo pulcher per amena ſalicta
Et ripas raptare, locoſq; novos, ita ſola
Poſt illa germana ſoror errare videbar &c.

E logo *Exin compellare pater me voce videtur, &c.*

Virgil. 3. *Æneid* — *viſi ante oculos*

E poucos verſos abayxo

Nec ſopor illud erat, ſed coram agnoſcere vultus,
Velataſq; comas, præſentiaq; ora videbar

O meſmo *Æneid.* 4. — *rurſuſq; ita viſa monere eſt*

Æneid. 2. *Inſomnis ecce ante oculos meſtiſsimus Hector*
Viſus adeſſe mihi

E logo abayxo — *ultro flens ipſe videbar*
Compellare virum:

O meſmo em outro lugar

Nam mihi Caſſandræ perſomnum vatis imago
Ardentes dare viſa faces.

Statio Thebaid. 2.

— *dehinc tangere ramo*
Pectora, & has viſus fatorum expromere voces

Lucano. lib. 7. *Pharſal* acima referido

— *Pompeiani viſus ſibi ſede theatri*

Auſonio in Ephemeride

— *Sarrano videor diſcumbere in oſtro*

Lontano l. 13. symbol. ad 8. Æn. in glauco
Amictu Carbasus. Deus ipse Fluminis præsentis
apparet dormienti; non occultus, aut dubius:
etc. e assi vem a ser juntamente duas contra-
dicoes. huã negar ser Visam, sendoo; e outra
querer que os Sonhos se nam pintam como
totalmente certos; sendo assi que adiante na
resposta da Cens. 17. f. 55. num. 1. assenta
que as Deidades dos Rios em Sonhos podem pre-
dizer.

Silio Italico. lib. 1.

— præsenſq; aſtare Sigunthi
Ante oculos viſa eſt extrema precantis imago.

E no *lib.* 8.

Has viſa in ſomnis germana effundere voces

no 15.

Viſa viro ſtare effigies ante ora parentis.

Do meſmo modo *Claudiano lib. de Bello Gildonico*

Et juga rimari canibus Getula videbar, &c.

4 *Sexcenta ſunt quæ numerem, ſi ſit otium*, mas baſte aver conſtado, que uſaõ os Poëtas do termo, *pareciaõ*, que naõ he improprio na materia de ſonhos, & iſto quer dizer o tantas vezes repetido vocabulo *viſus*, como declara o muyto douto *P. Cerda*, aquem v. m. juſtamente, dà tanto credito, o qual ſobre o lugar que acima referi do 2. da *Æneid. verſ.* 271. *num.* 13 diz aſsi *Signatè, & proprie Poëta, viſus adeſſe, ut indicet, nõ quidem apparuiſſe Hectorem, ſed viſum ex ſomni cluſione.*

5 A que fim logo traz v. m. o exemplo de *Polyphemo*, dizẽdo *que quando Virgilio fallou nelle, & quando ſe falla em alguã couſa maravilhoſa, & difficil, ſe uſa, & deve uſar ſempre da prefaçaõ, ou falvo, fama eſt, mirabile dictu, & outras ſemelhantes*, ſe ſabe, que a hiſtoria de *Polyphemo*, ſe conta como verdadeyra, & os ſonhos, como ſonhos?

6 Certamente quando *CAMOENS* conta o ſonho dos Deoſes, a petiçaõ de Venus, a Iuppiter, as iras de Marte, a jornada de Baccho ao mar: o hoſpicio das Nimphas na ilha (como he provavel) de Santa Helena, & outras deſta qualidade, de tal modo as conta, que dà a entender averem acontecido aſsi, como fazem os outros Poëtas, que de ſi ſabem, que o inventaraõ; os ſonhos naõ porque eſtes ſe devem contar como ſonhos, com as formulas, q̃ na deſcripçaõ delles praticaõ os Poëtas, as quaes ſe podem ver nos lugares que acima tenho referido.

7ª Suppoſto iſto tenho para mi, que qualquer leygo pode abſolver a *CAMOENS* do peccado, que v. m. lhe imputa, & que he v. m. muy ſcrupuloſo n ſ opinioẽs, & occaſionado a fazer peccar algũs por conſciencia erronea.

Cenſura. VIII.

Egundariamente peccou CAMOENS em ſubir ao rim^eyro Ceo a ElRey D. Manoel, porque os Poetas Latinos, Italianos, & Heſpanhoes, quando uſaõ de ſemelhantes fingimentos, he ou moſtrando viſivelmente, ou levando pella maõ a peſſoa, como fez a Sibylla a Æneas em Virgilio, & Beatriz a Dante, no meſmo. S. Pedro, ao Papa Leaõ em Cagnolo. S. Iſidro a hum Peregrino, na Ieruſalem de Lope: todos levaraõ guia; ſò Aſtolfo, & Rugeyro a eſcuſaraõ por irem perto da terra, & em diſtancia que viaõ as couſas que nella avia, porque ſe eaminharaõ em grande altura, tambem tinhaõ neceſsidade de quem com o dedo lh^e apontaſſe as couſas. ElRey D. Manoel he ſolitario.

REPOSTA.

SVbir *CAMOENS* ElRey Dom Manoel ſem guia, f y feyto com muyto acordo, & p rticular cõſideraçaõ, & pello contrario fora erro er. ſ , eſcrever que alguem o acompanhara neſſe lugar. A rezaõ eſtá clara de todos os exemplos q ie v. m. traz porque o que ſe moſtrou a cerca de de Veneza ao Papa Leaõ, em Hieruſalem a S. Iſidro, a Æne s no Infe no, naõ ſe podia entẽder, ſem aver quẽ o explicaſſe, por iſſo S Pedro, o Peregrino, & a Sybilla ſe fingem a companhar o Papa Leão, S. Iſidro, & Æne s logo ſe E Rey D m. Manoel avia de entender, & conhecer quanto via, fora erro, buſcar quem ociofamente lho declar ſſ . O Ganges foy a f a Sybilla, & o ſeu Peregrino. E ha v. m. de confeſſar (ainda q.

não

Por opiniam de Plinio l. 2. c. 11. a grandeza da Lua he igoal a da terra, nestas palavras, Non posset quippe totus sol adimi terris intercedente Luna. Si terra maior esset, quam Luna; e a mesma seguio o Ariosto no Orl. Vee a Mazonio l. 3. c. 12. f. 449. e nesta conformidade se a Lua sendo tam grande, nos parece da terra, como hum broquel, ou rodela; que pareceria do Ceo da mesma dous homes na terra?

naõ queyra) que esta reposta he concludente, poys v. m. a cà aquella tacita objecçaõ de Astolfo, & de Rugey o com estas palavras. *Astolfo, & Rugeiro escusaraõ guia, naõ por caminharẽ de dia pellos ares, mas por irem perto da terra, & em distancia, que viaõ as cousas, que nella avia, & que elles conheceraõ, &c.*

Censura. IX.

ERrou gravemente CAMOENS em fingir que ElRey D. Manoel do Ceo da Lua vio o rio Ganges, & Indo na terra, visto ser do primeyro Ceo à terra 80213. legoas aq̃ de nenhũa maneyra pode chegar a vista humana.

Alem disso ElRey D. Manoel estava em Portugal, & nelle sonhou: pollo no primeyro Ceo, he apartallo mays da India, porque como seus moradores saõ nossos antipodas, ficando cõ os pes para nos, havia toda a distancia que hà de Portugal para o Ceo, & a que hà de Portugal ao centro da terra, & desse centro da terra á India, & assi cuydando CAMOENS, q̃ encurtava caminho, rodeou infinito, & imaginando que com mays facilidade de tanta altura descubria a India, se enganou notavelmente: na terra se perdeo como estranho, & cahio do Ceo; como Phaethonte.

Se ouver quem diga q̃ ElRey D. Manoel tinha vista de Lynce a quem se attribue penetrar paredes cõ a vista, respondemos summariamente, que nenhũa vista por perspicàz que seja pode ver o que está impedido com algum corpo solido.

REPOSTA.

ASsi digo, que começou v. m. a responder muyto bem, *que para mayor verisemelhança acertou CAMOENS em subir muyto alto ElRey Dom Manoel*, para q̃ assi descobrisse a India, a qual lhe naõ ficava tam encuberta, como v. m. imagina, porque nem o mundo he tam redondo,

como

como hũa bala, nem, ainda que o fora, importara isso algũa cousa para deyxar de verse a India, porque o impedimento (se v.m. o para) de mays lõge, he menos poderoso, & efficaz, para encubrir o que fica detraz de si. A prova deste ditto se ha de buscar entre os *Perspectivos*, que a daraõ (como custumão) *pintada*. Por hora se satisfaça v. m. com hum exemplo practico, que cada dia se offerece. Ponhase v. m. junto de hũa columna; he certo, que naõ ve à cousa algũa das que estiverem detraz della; desviese algum espaço, já verá mays. & quanto se afastar, tanto mais descubrindo. Logo ElRey Dom Manoel, que estava tam longe, descubriria muyto mundo, porque nisto se portaõ igualmente a figura spherica, & a Cylindrica, em cuja distancia obra a potencia visiva *uniformiter difformiter*: mórmente que a India naõ está opposta ao nosso Portugal; né taõ pouco consta que E.Rey Dom Manoel subisse contra a India, como v. m. considera.

2 Espantase v.m. de ElRey Dom Manoel ver de taõ longe, & eu me maravilho de v. m. se naõ espantar primeyro de como póde subir tanto em taõ breve espaço de tempo, o qual, (como v. m. tem ditto atraz) deve regularse pello que se gastou na simples narraçaõ do sonho: E tambem me espanto de v. m. se não espantar da pressa com que S. Isidro foy a Ierusalem; o Papa Leão, aos montes Euganeos, Æneas ao Inferno; (a inda que isto de ir depressa ao Inferno, foy sempre facil, & hoje está muyto corrente) & o q̃ he mays ter asas o Cavallo Hippogrypho.

3 Sey eu que póde hum Poéta pintar Lirios taõ grandes que q̃ lesse cada folha delles servir de docel à magestade das Musas: podendo (como diz seu defensor) per virtude da Hyperbole fazellos subir atè o Ceo empyreo.

Sey que *Anacreonte* fingio hũa pombinha tal que póde cubrir com suas asas a Cupido **B**

Sey que póde Turno entrar so em hũa Cidade d'inimigos,

& pollos

B. he falso este modo de entender, porque o Predella respondendo a Castelbuono f. 30. toma pella insignia do Reyno de França, (q tem linos) pella sombra a protecam, e favor, e mesmo he pellas Aras.

Tam verdadeira he esta allegaçam do Marino, como as citadas no c. 2. num. 26. porque lá o fim da Poesia nam he a Verisemelhança, nem o fim da historia a Verdade, porque estas cousas sam materia como ja se disse. e aqui toma Marino a benevolencia para se esprayar em seus fingimentos descobrindo segredos que os humanos nam alcançam

Nam se nega que a potencia visiua tem grã de esfera, e obra ligeiramente, mas dis se que

& pollos em fugida, arrancar Tydeo, & tomar no ar hum penhasco que dous boys naõ aballariaõ, passar hum Tygre de hũ salto o Gãges, andar Polyphemo pello mar, aonde mays profundo, sem que chegasse a molhar o peyto que assi o conta *Stat. 2. Theb. Sil. lib. 11. Virgil. lib. 3.* & contudo ninguem condena estes, & semelhantes encarecimentos, sem serem por sonhos.

4 Se isto assi he, porque ha v. m. de reparar em ElRey Dom Manoel ver tanto ou em *LVIS de CAMOES* o fingir taõ alto, sendo estes modos de escrever naõ só permittidos, mas necessarios na Poesia? E já que v. m. permitte que subida taõ alta fosse em sonhos, porque quer ajustar a vista às leys da realidade?

5 He necessario, senhor, ao bom Poeta acomodar a Poesia ao capto dos que haõ de ler, ainda que por esta causa naõ sò exceda, mas ainda encontre (como fazia Zeuzis) o natural das cousas, ainda que se mudem & troquẽ os vocabulos porque saõ conhecidas, porque se deve acudir ao fim principal a que de principio foy dirigida qualquer acçaõ. Para confirmaçaõ disto, alem do que jà dissemos no cap. 2. num. 26. cuja v. m. *a Marino na est.* 107. do *Cant.* 10. do *Adonis.*

Deh perdonimi il ver, s'altrui par forse
Ch'io qui del Ciel la dignitate offenda
Poi che là dove Tempo unqua non corse
L'hore non spregon mai notturna benda;
Facciol, perche cosi qual che non scorse
Il lento mai, l'intendimento intenda
Non sapendo trovar fuor di Natura
A gli spatij celesti altra misura.

6 Isto tem muyta força em qualquer materia; & na de que trattamos muyta mays, porque a potencia visiva tem sphera mayor, que os outros sentidos exteriores; & obra com

mayor ligeyreza: logo se v.m. engole mates, & mortes no q̃ toca as outras potencias (que saõ menos nobres) como sequer malquistar tanto com a da vista? mas para que v. m. fique de todo sem scrupulo, lea o grande *Iulio Scaligero. lib. 3. cap. 4. Poet.* aonde diz, que *eàdem ratione potuit Cyrce suffurari semen equorum, quâ solis esse filia.*

7 Estava para dizer, que a repoſta, que v. m. desse as dificuldades, que aponteys, aceytaria eu para apresente, mas já não quero deyxar isso em suas mãos. E acudindo ao ponto em que tratamos trago à memoria a v. m hũa doutrina dos Philosophos, os quaes ensinão, que a crasidaõ do meyo he causa de se esforçar apparentemente a grandeza nos objectos, que hè a rezão, porque debayxo d'agoa, parece mayor o peyxe, a pedra, o remo, &c. E porque com o óculo (que chamão) de ver ao longe, se diuisaõ as cousas em mayor distancia, & porque com a nevoa parece mayor o Sol.

8. Suppoſto isto digo que ElRey Dom Manoel (alem de ver com a alma que enxerga mays) & por meyo taõ crasso, como saõ os vapores, que originão os sonhos, teria sem falta algum oculo famoso, ou algũa asa de aguia, como o *Menippo de Luciano*; ou taõ boa vista como o que do promontorio Lilybeo em Sicilia (segundo conta *Solino*) enxergava, & divisaua distinctamente as naos, que sayaõ do porto de Carthago; com o que fica disculpado *Dom Luis de Gongora* (que nos deve agradecer este officio) en dar tanta vista a Polyphemo, que de Sicilia visse as adargas Africanas.

9 Mas porque não pareça que me contento com taõ pouco, torno a dizer, que a esta difficuldade (presintindoa já) responde o mesmo *CAMOENS. cst. 62.* dizendo, que *ElRey Dom Manoel tinha os olhos longos.*

Despoys que os olhos longos estendera.

E que os montes, que via, tambem eraõ muyto altos, & que os rios vinhão andãdo de suas altas fontes para onde es

mas diz se que a tal potencia e a tal ligeireza
he limitada, e determinada a certo espaço, como
os que nam sam de todo cegos enxergam.
Ao lugar de Escaligero entende só o Apologista
pois se entende elle só consigo, visto nam hauer
quem entenda tal proua.
x Tornase a dizer que a vista humana nam
passa de certo limite, como tem Macrobio
e assentam os Mathematicos, e que de nenhu
modo alcança tanta distancia.
II. As authoridades de Luciano, Solino, e Gon-
gora escreue o Critico na Replica Apologetica, e
discursando com erudicam interpretaria todas ó
a força da Magia, guiado de Delo Rio, e de Vilhalpan-
do, etc. e com acorpulencia de Polifemo, e breuida-
de de caminho que ha de Sicilia a Africa.
I. Cousa galante he a nota dos olhos longos, e muito
mais o dizer que os Rios vinham andando desses
altas fontes, para onde estaua el Rey D. Manoel

Manuel: ~~sem aduertir~~ ette sem aduertir que
Altas Fontes, he Profundas, e que estando o
Rey no Ceo da Lua, nem podia as Deidades
dos Rios andar para cima, que he contra o
nat. nem menos chegarse mais para elle, pois
se apartauam, correndo para baixo, e sobretu-
do sem aduertir que este lugar do Canto io
fallam das agoas, e nam de suas Deidades.

m. Porfiar. nem ser visto, nem ouuido podia
ser, pella distancia do lugar, e pello impeto da agoa
alterada

P. Muitos bens tenha quem lhe fas emendar, e
acautelar este paragrapho, mas Deos os dara, pois
he obra de misericordia ensinar os ignorantes

de estava ElRey Dom Manoel, como outra vez o torna a dizer o mesmo *CAMOENS no 10. Canto.*

Não vês o fermoso Ande que d'aquella
Altura nace, junto á qual tambem
D'outra altura correndo o Gange vem.

Que como os olhos eraõ tam longos, & os montes taõ altos, já não erá excessiva a distãcia, & muyto menos chegãdose os rios cada vez mays.

10 Que ElRey Dom Manoel tivesse olhos longos (alem da authoridade de *CAMOENS*) provase porque os Reys (como he vulgar (tem grandes orelhas, & grandes mãos, & assi devemos crer (por não negar a proporção) que tambem tem grandes olhos. Pello que se o Ganges pode ser ouvido de lõge, de mays longe podia ser visto delRey Dom Manoel. *Em*

11 Bem podera eu agora trazer aquí o sonho de Iacob, quando (como se conta nas divinas letras) vio hũa escada, que chegava da terra a o ceo, Anjos decendo, & subindo, & o mesmo Deos no cùme della, a pesar da distancia, que he toda a consideravel: *Genes.* 28. E o sonho de Nabuch donosor, q̃ vio hũa arvore taõ grande, que chegava a o ceo. *Daniel.* 4. mas porque não necessita a duvida d'exemplos taõ infallíveys, nem fazem argumento efficaz por concorrer nestes sonhos virtude sobrenatural, que os ordenou á revelação de grandes mysterios bastem as authoridades dos historiadores, & dos Poetas. *P.*

12 E assi lea v.m. aquelle famoso sonho d'Astyages, que (como conta Iustino) sonhou que via hũa vide, *cujus palmites omnis Asia obumbraretur*, E aqui desejara eu que v.m. (já que quer q̃ como a *Antiphi*, o tenhamos por interprete de sonhos) nos explicasse donde, & como pòde Astyages descubrir, & ver toda a Asia? (que he o ponto da difficuldade) & de caminho o *maximum quod sic*, ou termo intrinseco da grandeza d'aquella vide?

13 Mas se por de historia (sendo por isso mays efficaz) não con-

contentar o exemplo a v.m. declareme estes versos de *Valerio Flacco* no *lib.* 1. de sua *Argonautica*.

At frater magnos lynceus servatus in usus,
Quem tulit Arene, possit qui rumpere terras
Et Styga transmisso tacitam deprendere visu,
Fluctibus e medijs terras dabit ille magistro,
Et dabit astra rati, cumque æthera Iuppiter umbra
Perdiderit, solus transibit nubila Lynceus.

E particularmente os dous ultimos, que tem algum parentesco com aquelle de *Virgilio lib.* 3.

Ter spumam elisam, & rorantia vidimus astra.

que tambem foy famoso ver sem ser por sonhos.

14. Lea v.m. o excellente *Torquato Tasso* Principe dos Poetas heroicos de Italia, o qual esta tanto de nossa parte que não repara em subir por sonhos muyto mays alto a o seu Gothfredo, do que *CAMOENS* subio a el Rey Dom Manoel na sua *Gerusal. liber.* no principio do *Cant.* 14. E alli acharâ a Gothfredo no mesmo ceo empyreo, *est.* 5.

E mentre ammira in quell' eccelso loco
L' ampieza, i moti, i lumi, e l' armonia,

que explica o mesmo *Torquato* pouco abayxo na *est.* 7. aonde introduz a Vgo, que diz assi fallando com Gothfredo:

Semplici forma, e nudo spirto vedi
Quì Cittadin de la citta celeste,
Questo è Tempio di Dio, quì son le sedi
De suoi guerrieri, e tu havrai loco in queste, &c.

15. Nem poderá v.m. responder que ainda se não desata com isto sua duvida, porque não consta que Gothfredo visse da altura aonde estava, cousa algũa na terra, antes o contrario parece dizer o mesmo *Torquato* na *est.* 9.

China poi disse, e gli addito la terra
Gli occhi a ciò, chè quel globo ultimo serra.

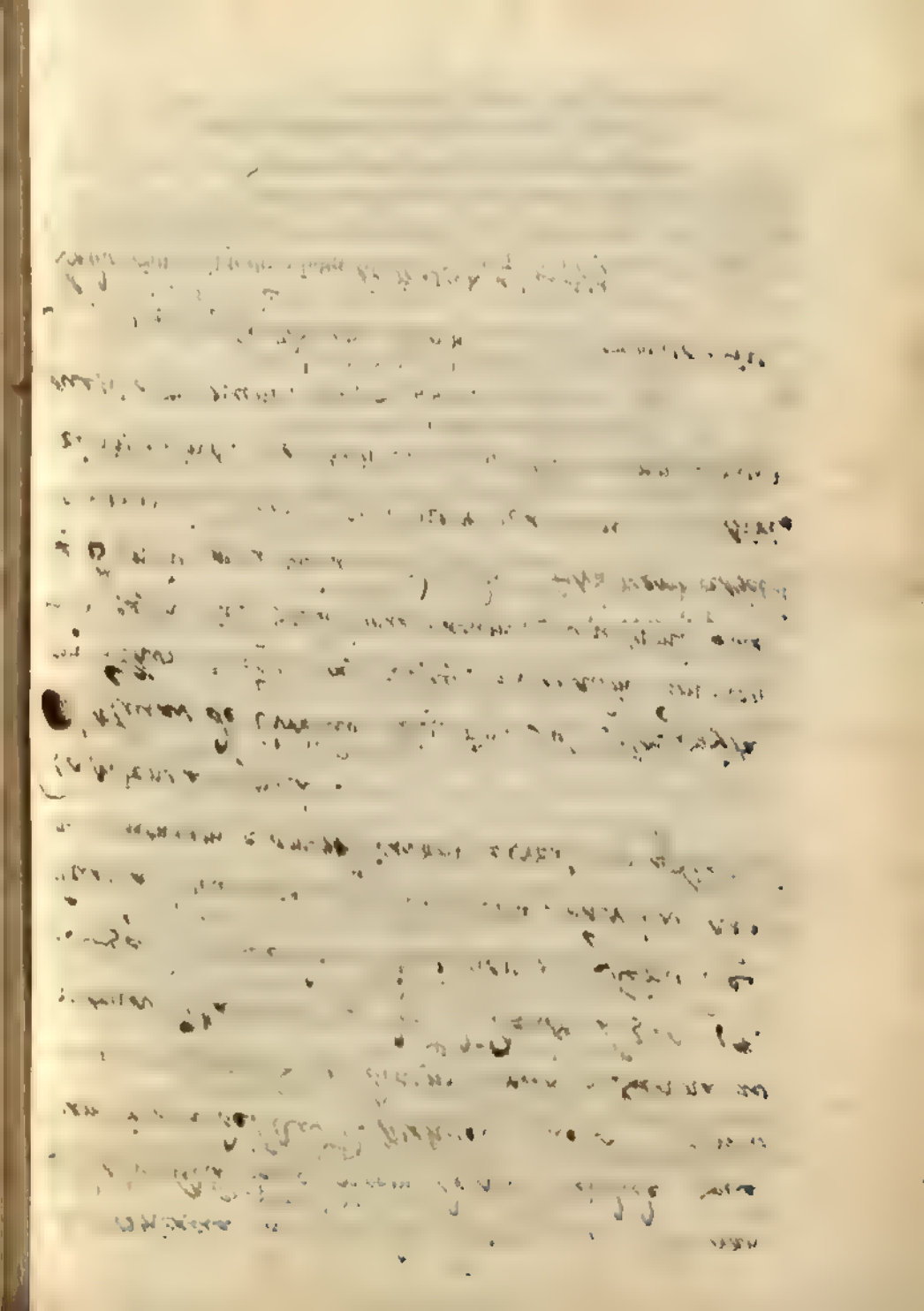
E mays expressamente na *est.* 11.

Cosi

A. a perspicacia da vista de Lineco, que Solus transibat nubila, teve origem de hua verdade, o que nam tem a del Rey D. Manoel, que foi como nota com infinita erudicam grega, e Latina ao intento Mazonio na def. de Dante L. 3. c. 14. f. 459) por fee de Plinio ver no Signo de Aries a Lua chea, e a Lua nova, e por isto lhe aumentaram, e amplificaram a força, e a efficacia da potencia visiva:

O lugar de Virgilio lib. 3. Æn. só o Apologista tem olhos pa ver estas cousas. a nenhum commentador passou tal pella imaginacam, e o ultimo que he Benio, que vio a todos, dis, Astra vero appellat rorantia, quod Stoici rore, vaporibusq nutriri existimarint: vel potius hyperbolice item loquitur, quasi etc. num. 711. f. 331.

D. Note o Apologista contra si que tambem Gofredo tem guia, que lhe mostra as cousas.



1. Todas estas desnecessarias filosofias se escusauam, pues consta que do Ceo da Lua se nam pode de nenhum modo ver a terra, e isto era oque no primeiro lugar hauia de effeituarse contra os poderes da Natureza.

2. e que tanto mais abaixo? deq̃ proua consta?

Cosi l'un disse, e l'altro in giuso i lumi
Volse, quasi sdegnoso, e ne sorrise
Che vide un punto sol, mar, terre, e fiumi
Che qui paion distinti in tante guise.

E assi dizendo *Torquato Tasso*, que toda esta machina pareceo hum sô ponto a o seu Gotfredo, da a entender que em tãta distancia, não era possivel divisarse algum corpo dos que neste ultimo globo da terra se comprehendem, & muyto menos sendo d'humana statura que o Ganges, & Indo representavão.

16. Com tudo digo que *Torquato* falou não sô como grãde Poeta, mas como excellente Philosopho, & que de suas palavras se tira hum efficaz argumento para confirmação de minha doutrina, porque quando diz que a Gotfredo lhe pareceo hum sô ponto tudo o que comprehende o mar, & a terra o diz suppondo que estava Gotfredo no *ceo empyreo*, & o mesmo se pudera dizer & entender se se considerara olhar para a terra do *primeyro movel*, do *nono ceo*, & ainda do *Firmamento*: mas não jà do ceo de *Saturno*, *Iuppiter*, *Marte*, & dos que se segue, porque de cada hum destes descubriria muyto mays; & assi manifestamente se deyxa ver que do *ceo da Luá* alcançaria cõ a vista tanto da terra, quanto proporcionalmente he o excesso que hà entre ella & o corpo deste Planeta: o que tem mayor força considerada a notavel differença que hà nas distancias da terra & o ceo da Luà; deste ao de *Mercurio*: & finalmente d'hũs a os outros.

Pello que estando ElRey Dom Manoel debayxo do ceo da Luà, & muyto abayxo delle, (como jà tem o dito) não parece difficultoso que visse argũa cousa mays do que vem, imagina. 2

17. Porém, tornando atraz, repare vem que não pareceo ao grande *Torquato Tasso* inconveniente fazer que o seu Gotfredo com os olhos corporaes pudesse ver spiritos.

Semplice forma, & nudo spirto vede

Sendo doutrina certa, & averiguada que os sentidos, & potencias corporeas vitaes (pello menos as que já estão produzidas) de nenhum modo podem subir a excellencia de conhecer cousas que excedẽ o ambito de sua esfera, quaes são todas as q̃ carecem de materia mas o que nega o commum consentimẽto dos Philosophos tal vez o permitte a disparate de hum sonho, ou o dispensa o furor (mas artificioso) d'hum Poeta.

18 Despoys de *Torquato* leá v. m. a *Marino*, & achará no *Cant.* 10. do seu *Adonis* na *est.* 26. que este cavalleyro se viotá bem no ceo da Luà, que isto quer dizer, se não m'engano o

Questo, a cui fiàm vicini, è de la Luna
L'orbe, ch'imbianca il ciel cò suoi splendori.

E despoys na *est.* 45.

Tu del ciel, non del mar Tifi secondo
Quanto gira spiando, & quanto serra
Senza alcun rischio, ad ogni gente ascose
Scoprirai nove luci, e nove cose.

Veja v. m. se por estar *Adonis* tão alto lhe limitou este Poeta esp. ço â vista?

19 *Miguel da Silveyra* que não duvidou em subir o famoso *Iudas Maccabeo* a o ceo, não repara tambem em introduzir a *Matatias* dizendo *est* 51. do *lib.* 13.

Mira en la tierra abierto el tenebroso
Seno d'Abrahan, electa compañia,
En cuya obscuridad, &c.

20 Despoys destes pareceme que já v. m. ouvirà de boa vontade o grande *Cicero* que introduzindo o seu *Scipião* no mesmo firmamento, *excelso, & pleno stellarum, illustri, & claro quodam loco*, com tudo d'alli o faz ver a cidade de Carthago & ainda que a respeyto da grandeza do ceo, lhe pareceo muy limitado todo o circuito da terra, não deyxou por isso de ver muytas cousas que nella hà.

21 Mas para que v. m. veja quantos tem contra si, saybaq̃

+ Aprenda o Apologista a lingoa italiana, e despois que meaamente a alcançar, se entregue a licam do canto 10. do Adonis do Marino (veja que he bom conselho) e quera sem engano, ~~[illegible]~~ que Adonis guiado por Mercurio, e por Venus sobe ao Ceo, e nelle vee a Gruta da Natura: a Ilha dos Sonhos: a casa da Arte, e hum Mappamundo moderno, e que por mais que queira nam ha de achar que Adonis vissa do Ceo a terra.

§. Sem subio ao Ceo em Sonhos Judas Macabeo, mas teve por guia a seu pay Mathathias que foi quem em profecia lhe mostrou a vinda do Messias a terra, com o progresso de sua santa vida, e aqui toca a decida ao Limbo, mas nam diz que Mati Macabeo o visse. he modo de falar, como quando dizemos olhe Vm. a India, e nora as facanhas dos Portugueses, e nenhuã das tres pessoas passou de Portugal em Lanazaro lib. 1. de Cor

de Part. Virg. prophetiza David toda a vida
de Christo, dizendo que vee, e vee com
os olhos do entendimento, como Matathias

R. A advertencia foi pouco para agradecer,
pois injuria a Apologista com notavel
erro, mas que muito. A muencam do
Laberyntho de Ioam de Mena he tomada
do canto 9. do Purg. de Dante (nam o nota-
ram seus escoliadores) porque ahi debaixo
da ficcam de hum Sonho, mostra como subio a
tee a porta do Purg. e o caminho, que levou
para entrar nelle. Sonho he este Labe-
rintho, e consta claramente da copla 273.
274. 275. pois em propria pedra dis o Leon
que quanto contou vee na casa da Fortuna
foi fantasiado, e por sonhos, como explica
o fomentador grego. A ficcam he pedir o
Paprovidencia fosse sua guia, e levallo
ella a casa da Fortuna, em cuja pa vista
se offerecia o mundo todo com seu mar.

que hum dos ſtudioſos d' eſte lugar,& que o occupa honroſo no exercicio das boas letras (nas quaes deſcubrio novo uſo a peſar d'immenſo trabalho) me advirtio que o grande *Joam de Mena* tinha doutrina muy conforme á de *CAMOENS* q̃ v. m. reprova,& aſsi he, porque na *eſt* 32. do ſeu *Laberintho* cõta que ſe vio em hum lugar taõ alto, que podia delle deſcubrir toda a terra,& todo o mar.

Mas perguntadme ya de quan ayna
Eſſo en lo mas alto d' aquella poſada
De donde podia ſer bien diviſada
Toda la parte terreſtre, y marina
Phebo ya eſpira pues de tu doctrina
Modulo canto que cante mi verſo
Lo que alli vimos del orbe univerſo
Con toda la otra mundana machina.

E logo na *eſt* 34. ſeguinte diz que

D'alli ſe veya el ſpherico centro
Y las cinco zonas con todo el auſtral
Brumal, Aquilon, y el Equinocial
Con lo que el ſolſticio contiene de dentro
Y vi contra mi venir al encuentro
Beſtias, y gentes d'eſtrañas maneras
Y monſtruos, y formas fingidas, y veras
Quanto adelante la caſa mas entro.

22 Aſsi vay fallando Ioão de Mena,& contando nas oſtãcias ſeguintes como vira Aſia, Perſia com o Tigris,& Indo, a Media, a Arabia, a Paleſtina,& finalmente.

La gente Amazona menguada de tetas
Los Sarmatas, Colchos, y los Maſſagetas
Y aun los Hircanos que ſon mas allende

com todas as mays naçoẽs que ſe conhecem no mundo.

23 Dava já por acabado eſte ponto, taõ deſcuydado que me não lembrava aquella celebre jornada que fez o famoſo

cavalleyro *Dom Quixote de la Mancha* ao remoto reyno de Ci
day ; o q̃ ; or não desfrutar co minha penna trasladar
aqui nas proprias & formaes palavras que ai achou *Miguel de*
Cervantes nos Archivos do famoso *Cide Hamete Benengeli* pò
que sey q̃ V. m. lhe hâ de dar o credito que merecem, falla
do poy Duq̃esa com *Sancha Pança* escudeyro de *D. Qui*
xote lhe pergũtou *como le avia ido en aquel larga visyta* lo qual
Sancho respondio, yo señora fuera muy mejor si mi señor me
dixo) bolando por la region del fuego, y que se descubriesse un poco
los ojos, pero mi amo (a quien pedi licencia para descubrirme) no lo
consintio, mas yo que tengo no se que brizna de curioso, y de desse-
ar saber lo que se me estorva, y impide honestamente, y sin que nadie
le viesse, por junto a las narizes aparte tanto quanto el pañizuelo
que me tapava los ojos, y por alli mire azia la tierra, y pareciome q̃
toda ella era no mayor q̃ un grano de mostaza, y los hombres que an
davan sobre ella poco mayores que avellanas porque se veya quan al-
tos devimos d'ir entonces. A esto le dixo la Duquesa: *Sancho amigo*
mirad lo que dezis, que a la que parece vos no vistes la tierra, sino
los hombres que andavan sobre ella, y está claro, que si la tierra os
parecio como un grano de mostaza, y cada hombre como una ave-
llana, un hombre solo avia de cubrir toda la tierra. Assi es verdad
respondio Sancho, pero con todo essa la descubri por un ladito, y la
vi toda. Mirad Sancho, dixo la Duquesa, que por un ladito no se
vee el todo de lo que se mira. Yo no se essas miradas, replicó San-
cho, solo se que será bien que vuestra señoria entienda, que pues he
andado por encantamiento, por encantamiento podia yo ver toda
la tierra, y todos los hombres por do quiera que los mirara, y si esto
no se me cree, tan poco me creerá vuestra merced como descubriendome
por junto a las orejas me vi tan junto al cielo que no avia de mas
el palmo, y medio. Hucuſq; *Sancho Pança*, v. m. applique, &
não me dê ganque tudo isto foraõ effeytos da prodigiosa Arte
de *Mutánfurund*, porque ha muyto que dizer na materia.

Com isto se deu por respondido, & pena de tor-

nar

em seu mar, e terra, e mais para dentro diver-
as especies de homens, monstruos, e formas de
animaes, assi que tudo quanto se vio estava
dentro da faza da Fortuna, e nem por imagi-
naçam se colhe do tal Poeta fingirse em lugar
tam alto, que delle descubrisse toda a terra,
e todo o mar. Veja em particular a copla 32.
33. 34. e sabera quem falla verdade.

Da imitacion das cousas em movimento
Vejase a Rhetorica de Aristotel por Piccolomini
interpretada l. 3. c. 11. f. 251. e a Poetica do
mesmo vulgarizada pello mesmo na particula
[illegible] f. 241. il est bien animy en un
coup de l'autre.

Tanto havia de Ganges ver a el Rey D. Mel
andando, como encostado em sua urna no
seu paço, e assi fora melhor deixallo estar nella
porque, como nota Lope ca. 20 de Angel.

Betis (que el daño de los dos le duele)
Desde su centro la contienda mira,
Porque el agua delante de sus ojos
Quando quiere mirar sirve de
Antojos.

nar atras, & perguntar a v.m. certas cousas acerca de Astolfo, & de Rugeyro: da Asa de Minhoto de Luciano; do testemunho de Macrobio acerca da Sphera da vista; da palavra *Verisimilidade*, de que v. m. usa apostatando da verisemelhança; & de tres periodos de v.m. o primeyro: *quem dorme tanto descobre do lugar alto como do bayxo, poys senaõ move de sua cama, & he importantissimo, que se mostrem as cousas, não em quietação, mas em movimento.* O segundo he, o com que v. m. se despede neste Capitulo (palavras redondas, & bem sentidas) fallando de *CAMOENS*, cujos manes atemorizou semelhante censura: *na terra se perdeo como estranho, & no Ceo, como Phaetonte*: E o terceyro, que me queria parecer papel de desafio: *se ouver quem diga* (a não ajuntar v.m) *que ElRey Dom Manoel tinha vista de Lynce, &c.* E com isto demos principio ao capitulo seguinte.

CAP. V.

Defeyto da pintura do Ganges, & do Indo.

Censura. X.

Cousa ordinaria foy, & he descreverense os rios com urnas debayxo do braço & sahir dellas a corrente d'agoa q̃ formava o rio. Com urna descreve Claudiano a o Eridano, ou Pò: com urna pinta Sannazaro a o Iordão lib. 2. de partu Virgini; & assi Garcilasso na Ecclog. 2. a o Tormes, &c.

Mal fez logo CAMOENS em deyxar de dar urna a quem necessariamente se deve; & se lha dera ficava com lugar, & campo de ampliar mays seu poema, porque nella pudera pintar algũa cousa, ou da mesma acçaõ, ou do mesmo Rey, ou da India, porque assi vemos que Claudiano no lugar acima finge estar a urna do Pò esculpida com cousas a elle pertencentes. Assi tambem Sannazaro

 entalha

entalha bosques, feras, hum penedo no meyo do rio, &c. E ultimamente o mesmo vemos em Valdivielſſo no ſeu Sagrario de Toledo em que aurna do Tejo tem figurados os Reys, & couſas d'Heſpanha.

Pudera CAMOENS advirtir, que imitando artificioſamente a Claudiano, Sannazario, &c. ficava livre no tal modo para predizer couſas futuras, como ſaõ as dos taes Poetas, &c. Não ſe ſoube CAMOENS com conveniencia aproveytar pintando o Indo, & Ganges com ſuas urnas como fizeraõ ſeus anteceſſores, & cõtemporaneos, &c.

Cenſura. XI.

COuſa foy tambem muy uſada nas deſcripçoẽs dos rios por lhe cornos, pintandoos com cabeças de boys, ou de touros com cornos, & aſsi lhe chamavão Bucranos, &c. Que rezão logo teve CAMOENS para negar a os rios couſa ſua tão propria?

Cenſura. XII.

PVdera CAMOENS pintar o Indo, & Ganges (como já fez Marino, & Mario de Leo a hum rio que finge velho, & não tanto como os de CAMOENS, que muy velhos parecião) com hum bordão de ſalgueyro, & com iſto, como como mays ficavão em figura perfeyta.

REPOSTA.

REſpondo a eſtas objecçoens com brevidade (porque vay ſendo grande o cartapacio) que muytas vezes ſe pintaõ os rios ſem *urnas*, & ſem *cornos*, entrando no numero deſtes Poetas, todos os q̃. v.m. refere em ſeu favor. *Claudiano* fazendo hũa deſcripção (ainda que não muy larga) do

Phlege-

Phlegethonte, nem lhe dà *urna*, nem lhe poem *cornos*.

— Dominis intrantibus ingens.
Assurgit Phlegethon.

Não refi o todos os versos, v. m. terà cuydado de os ler.

2 O mesmo *Claudiano* no 2. *de rapt. Proserpinæ* fallando do rio *Cephiso*, não diz, que quebrou de payxão os cornos, mas as cãnas de sua coroa:

— fracta Cephisus arundine luget.

Que parece a meu ver lugar imitado de *Statio. lib. 5. Thebaidos.* aonde diz.

— fracta gemuistis arundine Faunis

phrase vulgar entre os Poetas, da qual usou tambem *Ovidio 3. de Ponto. El. 4.*

Squallidus immittat fracta sub arundine crines
Rhenus, & infectas, &c.

Do mesmo Cephiso escrevendo tambem o referido *Statio Thebaid: 7.* nem lhe poem *cornos* nem o pinta com *urna*, mas cõtenta se com dizer *Cephisi glaciale caput.*

3 E porque muytas vezes costumão os Poetas coroar os rios das arvores, ou frutices, que saõ mays frequentes em suas ribeyras, por isso *Claudiano* poem Cannas no Cephiso, & *Statio* olmos no Vulturno. *Silv. lib. 4. in via Domitiana.*

At flavum caput, humidumq; late
Crinem mollibus impeditus ulmis
Vulturnus levat ora, &c.

Veja v. m. quanto vay de Olmos brandos a cornos duros? o mesmo Poeta pinta assi o rio *Inacho* com *urna*, & recostado, q̃ hè a postura, que v. m. dà sô aos rios, mas não com cornos, com cannas si, *Theb. 6.*

— Pater ordine juncto
Lætus arundineæ recubans sub aggere ripæ
Cernitur, emissaq; indulgens Inachus urna.

4 *Ovidio in consolat ad Liviam* fallando de hum rio,

Tum salice implexum, muscoq; & arundine crinem.

No 2. *de Arte* fallando do Euphrates.

Hic est Euphrates præcinctus arundine glauca,
Cui coma dependet cærula, Tigris erit.

No 5. dos *Fastos* do *Tibre* diz.

Tibris arundiferũ medio caput extulit alveo.

5 O referido *Claudiano de Bello Get.* considera o Lario ornado de oliveyras. E no 6. *consulado de Honorio*, ao Erydano com ramos de alambre.

Non illi madidum vulgaris arundine crinem
Velat honos, rami caput umbravere virentes
Heliadum, totisque fluunt Electra capillis.

6. *Silio Italico*, & muyto despoys delle *Sanazario*, fallãdo do Guadalquibir rio Andaluz não lhe poẽ cornos, mas oliveyras.

——— *albenti Bætis præcinctus oliva* ———

E da mesma arvore lhe teceo tambem sua coroa o famoso *Marcial. lib.* 12. *Epig.* 99.

Bætis olivifera crinem redimite corona

7 O referido *Silio lib.* 4. fallando do Trebia diz,

Tum madidos crines, & glaucâ frondere vinctum
Attollit cum vace caput.

No mesmo *lib.* fallando do Eridano.

Ter correpta Dei crines nudavit arundo

E no vers. 727. contando como Iuno se convertera no Thrasimeno.

Cum Iuno in stagni juvenem conuersa propinqui
Et madida frontis crines circundata fronde
Populeâ &c.

Valerio Flacco escreve a Prophecia de Mopso, que prevendo a transformação de Hylas, o naõ pintou com *cornos*, bem q̃ vestido, & com *urna*, & canas *lib.* 3.

——— *subitâ cur pulcher arundine crines*
Velat Hylas? undè urna humeris, niveoq; per artus
Cærulea vestes? &c.

O mes-

* com ramos de alambre. Como havia de dizer Claudiano tal parvoice. O Eridano se corra de ramos de alamos negros, isto he, Virides Heliadúrami e por entre os cabellos lhe saham alambres. m̄ Tem esta dependencia erudita da Fabula das Irmãas de Phaetonte, por cuja morte, compadecidos os Deoses, desea muito sentimento, as converteram em alamos negros, e á suas lagrimas em alambres: assi a conta Ovidio lib. 2. Metamorph. e refere Natalicones lib. 6. c. 1. Mythol. O Alambre do engenho do Apologista nem palhas toma.

m̄ — Totisq̃ fluunt electra capillis. Tem isto etc.

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~.

+ Claudiano de Bel. getico nam corra ao Lago Lario de Oliveyra, mas dis que veste sua praya dellas, significando que as cria

Protinus umbrosa vestit qua littus oliva
Larius, et dulci mentitur Nerea fluctu.

— Descreve Sanazaro L. 2. De Part. Virg. os reinos, e as provincias, que pagavam tributo ao emperio, e vindo a Espanha as nomea em parte

com parte pellos Reis, etc.

Cogit Amor, cogit vis formosius utraque
Drusi, et Alberti Babis praeconiis olim
intendendo e Andaluzia, a quem vega? ...
quis ... que produz ... [illegible] ... Castilha ...
[illegible] e formada ... la antiguo Sevillano.

P. Coroauase Peneron de cannas, em lembran
ca de ser filho de Merthis, que as criaua em
suas ribanceiras, e Valerio Flacco nam dis q̃
ella tambem se coroasse dellas. Nam effeitua.
S. O Rio Numicio corre ao mar, cercado de
cannas, e Ouidio nam dis que sua Deidade
se coroasse com ellas. aprenda Latim.
T. se com palmas se ham de coroar os ~~Rios~~
Deidades dos rios do Oriente, mal andou Camoes
em os coroar de ramos, e eruas desconhesci Dos
A interpretacam de Palmifer nam tem fun-
damento, e como tal se escusaua.

R Vicente Cartario escreueo em Italiano, e nam
em Latim, nelle se acha fol. 224. mihi. E fan si
con le corna i fiumi, ettc. Onde Virgilio chiama
il Tebro, Re de fiumi dell' Italia, lo chiama cornu-
to ancora, e cosi lo depinge quando fa che ad Enea

Tra le populee frondi par mostrarsi
già vecchio ettc.

Cpr que Cartario fes a mesma aduertencia Pierio
Valeriano lib. 3. c. 9. Hyerog. Quin et flu

O meſmo *Valerio Flacco* no *lib.6.* de ſua *Argonaut.* introduz a *Peneron* filho da lagoa *Meothis*, coroado de cannas.

Tunc quoq; materna velatus arundine Peneron

E *Ovidio* aſsi meſmo introduz o *Acheloo lib.9.*

——— *inornatos redimitus arundine crines.*

E no *lib.4.* o *Numicio.*

——— *ubi tectus arundine ſerpit.*

In freta flumineis vicina Numicius undis

9 *Ioaõ Perez* Poeta Caſtelhano no ſeu *Epithalamio* de Philippe II. coroa o *Tormes* de cãnas, & naõ de *cornos*, dizẽdo aſsi.

Quas inter glauca redimitus arundine crines
Ipſe pater medius, &c.

E logo abayxo.

Ipſe ego pro glauca ſalicis, vel arundinis vmbra
Carula palmiferis redimitus tempora ſertis,
Inter & Eoos veniam non vltimus amnes.

Eys aqui quiz eſte Author moſtrar, que com coroas de palmas ſe deviaõ coroar os rios do Oriente; & por ventura iſto meſmo inſinua o neſſo Portugues *Diogo de Payva de Andrada* na ſua nunqua aſſaz (em minha opinião) louvada *Chauleyda*, quando diz *lib.* 4.

——— *quorum ſata palmifer Indus*
Alluit, &c.

10 Mas tornando atraz acharâ v.m. em Garcilaſſo que

El viejo Tormes con el blanco coro
De ſus hermoſas Nymphas ſe ve el rio,
Y humedeze la tierra con ſu lloro
No recoſtado en urna, &c.

E cõ eſtas coroas, & não com cornos teſtifica *Vincencio Cartario*, que vio em Roma coroado o Tibre; *Romæ etiam nunc* (diz eſte Autor) *in Vaticano Tybris ſtatua viſitur, qui nec cornua, nec ſerta arundinea habet, ſed eſt corona exvarijs floribus, ac fructibus contexta, &c.*

11. A Garcilasso acompanhou tambem nesse modo de escrever o Marino no *Adonis Cant. 1. est 99.* quando disse.

Di salce il Mincio, l' Adige d'oliva
L'Arno al par del Peneo cinto de alloro,
De pampini il Meandro, e d' hedre l' Hebro;
E d' auree palme incoronato il Tebro.

E logo na *est* 101. do mesmo Canto

Poi di grido minor ne vede molti
Che con rami diuisi in varie parti
Per l' Italie felicè errano, &c.
Equai di canna, e quai di mirto e molti
Le tempie, & quai di rosa ornati esparti.

12 Parecè q̃ a taõ bons lugares naõ he justo falte aquelle taõ celebrado, & tão repetido sempre, do grande, & esclarecido *Francisco de Sáa* Conde de *Matosinhos* patria minha, que fa lando do suavissimo *Lessa* disse assi.

A Aurora em nacendo
Quãdo estàs mays liso
Com alegre riso
Em ti se está vendo.
Quando o mar não tea
E passaõ mil velas,
Em ti faz capellas
De que se corõa.

Lem aqui algũs, *De que te corõa*, & se hè assi, bem a proposito vem o lugar, quando não, baste estarem cheas de flores as margens desse rio para que se deyxe entender o pẽsamento da Poesia. Certamente nas traduçoẽs daquelles versos tudo cabe, porque a primeyra nos elegiacos diz assi.

Aurea purpureo surgens Aurora cubili,
Cum magis est lauis, quam solet esse nitor,
Dulce tuis ridens videt, & se comit in undis,
Clarior unde tua frontis imago redit.

Cum

patria minha. Tamanha a mar, tamanho o filho. o Mato nam dá peras: o Italiano dá pedradas. guarda il matto: disse o Ariosto.

et fluuios ipsos cornigeros etc. Hinc Tybris Maroni An. lib. 8.

Corniger Hesperidum fluuius regnator aquarũ.

P. Veja o Astrologista a Ouid. 2. Met. no incendio de Faetonte, e uera infinitos rios, que se secarem, e digamos que ná ter Venas, Cornos, etc.

Cum silet æquor, iter cum nautis aura secundat,
Blandaque transcurrunt per freta mille rates,
Serta quibus flavos insigniat illa capillos
Nectit, Acidalias dat tua ripa rosas.

A segunda.

Hæc novos surgens rabicunda vultus
Spectat, & flaves vibrat arte crines
Dulce subridens placidas ad undas,
Dum nitet amnis.
Dum silet ponti rabies tumentis
Et rates sulcant freta blanda mille
Mille, quem prabet sua ripa, nectit
Flore corollas.

A terceyra Alcaica.

Aurora surgens aurea gurgite
Intaminato, dum magis enites
Fulgore subridens micanti
Ora tuis speculatur undis.
Carent boatu dum freta turbido
Albentque pupes mille per æquora
Tuo corollas flare nectit
Grande decus capiti futuras.

E todos expressamente nos versos que se seguem. *Francisco de Sá* nos Portuguezes.

Olmos abraçados
Tenhas sempre de Era,
Sempre a Primavera
Alegre teus prados.

A primeyra nos Elegiacos.

Sic amplexa tuos hederæ frons implicet ulmos
Pratag; ridentis gratia veris amet.

A segunda nos Saphicos.

Semper amplexus hederæ sequacis

Implicent ulmos facili corona,
Verque ridentes viridante ripas
Gramine texat.

Ateteeyra nos Alcaicos.

Vernet corymbis ad tua tempora
Vlmus frequenter, versicoloribus
Sertis renidens ver benigno
Exhilaret tua prata vultu.

13 Bastante disculpa tenho para quem me quizer sofrer a digressaõ, & para quem não quizer, bastante animo; & assi fazendo das pontas para o ponto em que tratavamos, a cada passo achará vm. nos Poetas Castelhanos os rios com Coroas *de juncias, y verbenas, &c.* sem menção algũa de *urnas*, & de *cornos* porque ainda que he certo, que não saõ desemparados desta boa parte os rios, tambem não há duvida, que nem sempre se haõ de pintar com ella, como consta de tantos exemplos, & alem disso.

Corbula vix ferret tot vasa ingenia, tot res
Impositas capiti.

14 Menos devia CAMOENS pintar o Ganges, & o Indo com salgueyros, porque como esta arvore sá naõ acha em suas ribeyras, seria impropriedade grande, & muyto mayor se fosse para se encostarem nelles, porque as arvores desta spécie, nunqua foraõ muyto buscadas, nem para lanças, nem para bordoẽs E daqui me dè vm. licença para inferir, que não devia ter em suas ribeyras só salgueyros o rio Apeno, poys de suas arvores fez hum valente zarguncho seu filho Hypseo, como conta *Statio lib.7.*

— *inde superbus*
Exeruit patrijs electum missile ripis.

E da mesma casta seria a outra tirada das Ribeyras do Pó, se he certo o que diz *Silio Italico lib. 4. v. 176.*

— *Picenti vafilis hasta*

Ripis

oo. bastante animo. o corpo, e o animo he como o da Abelha, mas nam mellifica; o aguilham he o da mesma.

x. Dos rios sam proprios os Salgueiros. Virg. nas Geor.

Nec uero terrae ferre omnes omnia possunt:
Fluminibus salices, crassisq paludibus alni:

E na India sam tamanhas as aruores em opiniá de Plinio, e Virgilio que huá setta nam passa sua altura; e no Egipto, parte da Asia, por onde corre o Eufrates, sam taes os Salgueiros, que sustentauam os Orgaõs dos Filhos de Israel, como canta o Psalmista. De mais deque o Critico dis somente que Camões pudera pintar o Indo, e Ganges com bordões (como fes Mario Leo a hum rio Velho, aqué deo hum Gordam de salgueiro) e nam lhe especifica a materia. e se se nam da o Apologista por contente o D. Gabriel Rª da baculo de canna ao Tejo no c. 7. e. 64. da sua Lxª edit. e he menos accommodada para lança, que o Salgueiro. Las lanças se bueluen cañas.

Petrarca 1. p. cant. 20

l'un uiue, ecco d'odor là su' l gran fiume

Tassone despues de algues razoes. E' uero che l'eb-
bero da Megastene, ma non si dee comprar robba fal-
sa per riuenderla agli huomini da bene.

Ripis lecta Padi lethum tulit.

15. Iá fazer v.m. tam cansada a velhice do Ganges, que não pudesse ou estar, ou andar sem bordão, he não se lembrar que este rio tem seu nacimento no Paraiso terreal, aonde ha frutas mays poderosas, & efficazes para renovar annos, que os unguentos, & versos de Medea, do que (por ventura) fazem algũa memoria as historias Portuguezas; quando não queyramos dizer, que basta o cheyro das hervas, & flores, com que *CAMOENS*, o coroou para o conservar em hũa velhice vegeta (deyxeme dizer assi) & robusta, poys basta para influir vida nos vizinhos de seu districto, como diz o mesmo *CAMOENS* naquelles versos.

Escrevem varios Autores,
Que junto da clara fonte
Do Ganges, os moradores
Vivem do cheyro das flores,
Que nacem naquelle monte

E differa já na *est.* 19. *do* 7. *Canto.*

E junto donde nace o largo braço
Gangetico o rumor antigo conta
Que os vizinhos da terra moradores
Do cheyro se mantem das lindas flores.

16 Mas para que canso a v.m. ou porque prometi brevidade, se bastava por todos os exemplos o mesmo sonho de Eneas em Virgilio, o qual *CAMOENS*, como v.m. diz, trasladou ao pè da letra; leaõ v.m. muyto do seu vagar, & não achará no corpo, & narração do sonho hũa só palavra de q̃ se infira que o Tybre tinha *urna*, ou *cornos*, antes alli o achará v.m. coroado de cannas.

——— *crines umbrosa tegebat arundo.*

Isto diz Virgilio no corpo (com o digo) & narração do sonho: porque o

Corniger Hesperidum fluvius regnator aquarum,

já vẽm fora da deſcripçaõ: nem eſte lugar he ſolitario nelle, poys o meſmo Autor, em outra parte coroou o Mincío de cannas, que iſto quer dizer na *Ecl.7.*

——— *praetexit arundine ripas.*
Mincius, &c.

E no 10. da *Æncida.*

Quos patre Benáco velatus arundine glauca,
Mincius in ſeſtã ducebat in æquora pinu.

17 Seja logo concluſaõ certa, que *CAMOENS* não ſó não errou em pintar o Ganges, & Indo ſem *urna*, & *cornos*, mas antes acertou, em os não pòr, (ainda q̃ ſe lhe devão) aſsi por que iſto meſmo avião feyto tantos Poetas, & principalmente Virgilio, como porque na lingoa Portugueſa não ſoava taõbem eſta palavra *cornos* como na Latina, & as palavras dos Poemas heroicos haõ de ſer eſcolhidas, & graves, & quando forem de outra qualidade, ſe haõ de uſar ratas vezes, principalmente em perſonajes de homẽs, que o Ganges, & Indo repreſentavão: & ſem duvida fez d'iſto *CAMOENS* aquí particular conſideração, como ſe colhe claramente d'eſſas poucas vezes, que achamos aquella palavra nos *Luſiadas* quaes ſaõ *Cant. 2. eſt. 72. & 93. Cant. 3. eſt. 47. Cant. 7. eſt. 47. Cant. 9. eſt. 48.* & as mays que ſe acharem.

18 E eſta repoſta, que taõ conforme he â boa rezão, approva tambem hum Autor que v.m. tem em muyta conta, & do qual ſe ajuda, quantas vezes pode com particulariſsima cõfiança, he elle *Thomas Stigliani* no ſeu *Occhiale*, ou cenſura ao *Adonis* de *Marino*, aonde nota dizer eſte Autor na *eſt* 54. do *Cant.* 3.

S' ei volſe cancellar corno con ſcorno
Io ſaprò vendicar ſcorno con corno.

Verſi eſcurrili (diz o *Stigliani*) *per lo ſcherzo di corno, parola vile, &c.* Note v.m. o termo de *parola vile*; & ſe lhe parecer para confirmação d'eſte diſcurſo, lea outra vez o meſmo Cava-

lier

H Torne o Apologista a Virgilio ~~[illegible]~~
e delhe credito, pois o merece, e continua
com o effeito das graças, que Eneas dá de sua
appariçam ao Tibre, pintado com Cornos; e veja
de novo a Pierio Valeriano e Vicente Carta-
rio, atras ja referidos, e vera como o Critico
he mais acertado em seguir ao author da Obra,
com duas testemunhas de vista, que a elle, ou o
cegasse a presunçam, ou a porfia, ou o verdadeiro
conhescimento da Poetica longo a Latina.

I. Nam entendeo Virgilio, porque nos dous luga-
res entende a Agoa do rio, e nam a Deidade do
mesmo o Latino, e dis que tinha ~~[illegible]~~ o Mincio,
~~[illegible]~~ do Benaco suas margens e ribanceiras cuber-
tas ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ 11. 12. 13. e lib. Æn. 10.
vers. 203. 204. 205. este pintado o rio, e na a Deidade.

R. Bem aja quem cavou semelhante erudiçá,
e mal quem ~~[illegible]~~ o trabalho alheo, tirando o aglo-
ria a seu dono.

Advirtase que nam entendeo o Apologista

ao Estilhano, pois elle nam calumnia a palavra Corno, mas Lo scherzo di corno.

e Escrementi tem em si aborrecimento pello que contem, e nam tem que ver cõ o intento.

L. A Censura nam se ualio neste ponto de Marino, de Mario Leo Sim. Sonha autores o Apologista.

M. As Vrnas nam dam maes liberdade, nem maes espirito para as profecias, mas dam lugar conueniente para se descreuerem, como mostram os lugares citados.

Nota atras no num. 8. do Numicio: e num 16. do Mincio. Q. Curcio lib. 5. fallando do rio Medo. Quidquid alluit, floribus vestiens. Platani quoque, et populi contegunt ripas, ita ut procul uisentibus continuata uideantur montibus nemora riparum: quippe obumbratus amnis presso in solum dilabitur alueo. vee a Cerda in lib. 8. Æn. ad Crines umbrosa tegebat arundo num. 16.

sier *Stigliani* sobre a *est* 30. do *Cant.* 9. do *Adonis* de *Marino* nestas aquelles versos

E le rimandon fuor do gli eserementi
Piu perfette, più pure, e piu lucente

aonde diz, que *questo modo di lustrare, e di polir le perle, &c. non è da descrivere in poema heroico, ne da menzonarlo, quantunque potesse esser vero, ed in effeto sia, perioche essendo cosa schiffa, e vile provoca i lettori più tosto a riso, che a meraviglia, &c.*

19 Escusado he logo o conselho que v. m. dà, & os exemplos de *Mario*, & de *Marino de leo*; & escusadas saõ as *urnas*, poys estas não podião dar aos rios, nem mays liberdade, nem mays spirito, para dizer prophecias, supposto que (como v. m. diz) tinhaõ ser divino; & muyto menos a o nosso Ganges, a quem os Indios veneraraõ sempre por Divindade. Assi o diz *Strabaõ lib.* 15. *Indi Gangen flumen velut Deum carmine incondito venerantur*, & o insinua *D. Luis de Gong.* no *Panegyrico* do Duque de Lerma *ibi.*

Del Gange cuya barbara ribera
Bañò el supersticioso d'l oriente.

Censura. XIII.

A Postura com que a antiguidade deyxou escritta a dos rios, naõ foy em pè, nem caminhando, mas recostados, & levantado meyo corpo. Assi está o Tibre de Virgilio; o Pó de Claudiano, o Iordão de Sanazaro; do que se colhe que os rios cujas figuras imaginarias se representão nos poemas, nunqua saem de suas fontes. Mal fez logo CAMOENS *em pintar andando para ElRey Dom Manoel o Ganges, & o Indo.*

REPOSTA.

PRimeyro que tudo, tem muyto em que reparar a primeyra

rẽgra deſta cenſura de v.m.em que parece fazer particular mẽção da poſtura da *Antiguidade*. E no que toca ao ponto ſubſtãcial que v.m.alli tratta, por pouco o deyxara ſem repoſta, mórmente havendoo já tomado à ſua conta *Manoel de Faria, & Souſa* nas addiçoẽs a eſte lugar de *CAMOENS*; com tudo, porque vá eſte diſcurſo inteyro, díço, que a razão porque os rios, que v.m.refere nos ſeus exemplos, não ſe pintaõ andãdo ſenão recoſtados, he porque ſe conſideraõ, & fingem muy perto das peſſoas com quem fallavão, o que neſte lugar não podia ſer, por eſtar o *Ganges*, & o *Indo* taõ diſtantes delRey D. Manoel.

2 Quanto & mays, que deve v.m.perſuadírſe, que não ſaõ taõ phlegmaticos os rios, que perpetuamente devão eſtar recoſtados, porque a ſer aſsí aõnde avião de achar tantos cotovelos? Mas ſerà bem, que alem dos exemplos de *Manoel de Faria* ponhamos aqui algũs, que moſtrem a v.m.ao olho, rios em pè, & andando, como *CAMOENS* nos conta do *Indo*, & *Gãges*.

3 Seja o primeyro o tantas vezes repetido Trebia, que cholerico, tal vez ſe levantou de ſua fonte. Aſsí o teſtifica *Silio Italico lib 4.*

Intumuit Trebia, & ſtagni ſe ſuſtulit imis,
Iamq; ferox totum propellit gurgite fontem
Atq; omnes torquet vires, &c.

Expliqueme v.m.aquelle, *ſe ſuſtulit*, & o *amnes torquet vires* ſuppoſto que o rio recoſtado não podia por todas ſuas forças. *Statio lib. 1. Theb.*

Et Thetis arentes aſſuetum ſtringere ripas
Horruit ingentem venientem Iſmenon acervo.

Eys ahí o *Iſmeno* andando. E do meſmo conta outra vez o referido Poeta, que fugio. *lib 7.*

——— ripiſq; Iſmenon apertis
Effugit, &c.

4 Quer mays ver hum rio andando, & outro levantado

até

atè o meſmo Setentriaõ: lea *Statio lib* 1.

—— *ruit agmine facto*
Inachus, & gelidas ſurgens Eraſinus ad Arctos

Aquelle - *ſurgens* - não deve querer dizer que eſtava recoſtado. Tambem o *Heliſo* tinha virtude de poder levantarſe, quãdo fugia das *Eumenides*, que vinhão tomar hum banho a ſuas agoas. *Stat. lib.* 4.

—— *fugit ipſe natantes*
Eumenides amnis.

5 Mas, tornando àtraz, pena teria, ſenão moſtraſſe outra vez o *Iſmeno* em pè. *Stat. lib.* 9. o introduz infenſo a *Hippomedonte*

—— *atq; illi ſe ſe Deus obtulit ultro*
Turbidus imbre genas, & mole natantis arenæ
Nec ſævit dictis, trunca ſed pectora quercu
Ter quater oppoſuit, quantum ira Deuſq; valebant
Impulit aßurgens.

Eys o rio ja em pè, que mays quer?

6 Vindo d' algum modo em que terá v.m. que reſponderás autoridades dos Poetas atè agora allegadas, concluo referindo dous Autores, que ambos parece fallão com v.m. para o deſimaginar deſſa opiniaõ. O primeyro *Statio lib.* 7.

—— *furit amnis Aſopus, & Aſtris*
Infenſus bellare parat (nov dum iſta licebant
Nec ſuperis) ſtetit audaces effuſus in iras
Conſeruitq; manus, &c.

Aquelle, *Stetit*, quer dizer, que ſe foy ſentar ſobre hum mõte de area.

Seja o ſegundo Autor *Silio Italico lib.* 3. aonde diz que o rio *Arar* deu favor ao *Rhodano.*

Auget opes Rhodani ſimilis, tacitoq; liquore
Mixtus Arar.

Conſidere v.m. aquelle - *Rhodani ſimilis* - & depoys que ſe ti-

ver desenganado, preguntеme, se tenho ainda mays rio em pè porque quando não bastar o *Acheloo.* xx

—— & herculea turpatus gymnade vultus.

a quem por isso *Sidonio Apollinar*, chamou rio lutador no *Panegyrico a Prisco Valeriano*: quando não bastar o *Alpheo*, q̃ vay buscar os abraços de *Arethusa*, remeterey a v.m. ás côrtes de Iupiter, nas quaes tambem tem seu voto os rios, q̃ naõ devem ir là recostados; & sò em hũa junta nos consta que se acharaõ mil em pè.

7 Assi o diz *Claudiano* testemunha que presente estava no *lib.* 3.

—— celestibus ordine sedes
Prima datur: tractum proceres tenuere secundum
Æquorei, placidus Nereus, & lucida Phorci
Canities: Glaucum series extrema biformem
Accipit, & certo mansurum Prothea vultu;
Nec non, & senibus fluuijs concessa sedendi
Gloria: plebeio stat catera more juventus
Mille amnes, &c.

Eys ahi mil mil rios em pè? senão diga v.m. que quer dizer *o plebeyo stat more*, & o *mille amnes*. &c.

8 A tudo isto ajunte v.m. se lhe parecer o de *Virgilio.*

—— fremitu assurgens Benace marino m—

& outra vez o mesmo *Claudiano* na sua *Gigantomachia*, quando diz que por ordem de Iuppiter foraõ tambem chamados os rios para defender o ceo da insolencia dos Gygantes.

Interea superos prænuntia convocat Iris,
Qui fluvios, qui stagna colunt, cinguntur, & ipsi
Auxilio manes, &c.

Pode tambem ajuntar a *Claudiano*, o insigne *Lope* na *Descripção da Tapada*, aonde diz que

Salio el anciano Borba de su arena
Coronado de fragiles hinojos

D'oloroso

xx. A Fabula da Luita de Hercules com Achelro conta Ouid. l. 9. Met. e succedendo que Hercules venceo a Achelro, e que os Deoses compadecidos o conuerteram em Rio: assi que Luitou em quanto homem, e nam despois de transformado: e o mesmo deue suppor Sidonio. Teque [Flu

mm bis, et Fremitu assurgens Benace marino! nã quer dizer que o Benaco se leuantasse em pee. conta Virg. l. 2. Georg. os Lagos, que afermoseam a Italia, e entre elles tras ao Benaco, que emulando com suas agoas ao estrondo do mar, caminha a elle estrepitosamente; e em tal lugar nam ha sombra de deidade, pois, como tem Plinio l. 9. c. 22. Lacus est Italiæ Benacus in Veronensi agro Mincium amnem trasmittens; e daqui ficara mais claro o mesmo erro do Apologista, atras na resp. as cens. 10. 11. 12. f. 49. vers. quando cita hum lugar do l. 10. Æn. Quos patre Benaco etc.

O Passo de Alfeo com Aretusa he tirado de Camões canto 4. est. 72. e entende só a agoa, e nam a deidade, como tambem em Virg. l. 3. vers. 694. in. Æn.

D'oloroſo maſtrança, y de verbena,
De verdes ovas, y corales rojos:
Con tardo paſſo a la ribera amena
Los liquidos criſtales por los ojos,
Diſcurriendo a los pies, y en una ſombra
L'hizieron flores Oriental alfombra.

Ate qui *Lope*; agora ouça v.m. a *Gabriel Pereyra de Caſtro*, q̃ fallando do rio Tejo em ſẽto de cortes (ou o quẽ v.m. quizer) que fazia as Deidades de ſeu diſtricto, & jurdição, diz *Cant. 7, eſt. 64.*

Todos o approvão, & elle neſſe inſtante
Os paſſos move, os Deoſes vão diante.
O velho rio n'hũa verde canna
Arrimado entre o choro das Nereas
Coroado de junco, & d'eſpadana
As Nayades fermoſas, &c.

& hum pouco adiante na *eſt.* 133.

A Viyſſes deyxa o venerando, & velho
Rio, d' altas riquezas abundante,
Ao lado os rios vão do ſeu conſelho
Os mays piquenos rios vão diante;
Nas ondas claras &c.

Baſtem jà eſtes para v.m. mudar de opinião; & quando nã̃o baſtarem, ou d'Hippocrates, ou de Deos lhe venha o remedio.

Cenſura. XIV.

NÃO diz CAMOENS, ſ' eſtes ſeus rios apparecerão nùs ou veſtidos, tendo obrigação de volo dizer, como fizerão todos os que poetarão, & ſe os pintanùs, fez mal, aſsi por rezão do decoro, como por uſo dos Antigos que veſtião aos rios, ou para melhor dizer, cubriãolhe ſuas figuras, ficando mejo corpo na agoa; & mays obrigação ficava a CAMOENS de veſtillos d'al-

gum modo, poys os descreve andando, & de tudo se manifesta errar por muytas vias.

RESPOSTA.

A Isto digo, que ou o rio se suppoem vestido, ou se considera melhor nû, que vestido de telas, & brocados, ou das vestiduras Bambas, que v.m. diz, porque como se finge sair de sua fonte, & banhado de agoa, a q̃ proposito avia de vir vestido. E este he o parecer do P. *Cerda* amigo de v. m. no lugar citado do 8. *de Virgilio*, aonde condenna a *Claudiano* vestir o Tybre avendo dito, que lhe corria agoa do peyto, & da cabeça, & louva a *Virgilio*, que vestindo o Tybre, o naõ pinta tam agoado: & por ventura que esta consideraçaõ teve *Gabriel Pereyra de Castro* (gloria immortal, não sey se mays de Braga aonde naceo, se de Lisboa que cantou) quando no *Cant.* 2. pinta a Neptuno sem vestido *est* 48.

Da barba penhe d' humido orvalho
Que sobre o pardo peyto de scan sava
O liquido crystal correndo em fio:
Lavando os membros nùs a o mar tornava:
Já se humilha, &c.

2 O decoro que v.m. diz he fallando christãamente, & attentando â modestia cõ recato superstitioso, porque aqui não tratamos mays, que do Poetico; & quando v.m. não queyra estar por esta doutrina, facilmente se pode responder, que o Gãges, a quem (como disse) ainda estaõ patentes as portas do Paraiso terreal, nunqua sahio do estado da innocẽcia, & assi não necessita de vestido algum, & muyto menos na India, aonde naõ fazem tanta falta; porq̃ sem elles ainda o considero mays casto que o Tybre Italiano, por mays que *Virgilio*, & *Marino* procurem encobrir seus excessos: mas porque v.m. não diga que faltaõ exemplos, ouça o grande Poeta *Statio lib.* 1. *Silv. in Tiburtim*

burtino Mallij Vopiſci, aonde fallando de hum rio diz.

Illis ipſe antris Anienus fonte relicto
Nocte ſub arcanà glaucos exutus amictus.
Huc illúc fragili proſternit pectora muſco

No qual exemplo achará v. m. o rio naõ ſó fora de ſua fonte, como o Ganges, mas totalmente nù, ſem offenſa dos ouvidos caſtos, pello menos Poéticos.

3 No meſmo lib. *in Balneo Hetruſci*, convida o referido Autor as Nymphas (que hé mays eſcandaloſo) a que deſpidàs ſe deſenfadem,

Ite Deæ virides, liquidoſq; avertite vultus,
Et vitreum teneris crinem redimite corymbis
Veſte nihil tectæ, quales emergitis altis
Fontibus, & viſu ſatyros torquetis amantes.

Tambem no *lib. 2. in Surrentino Pollij* lemos

——— *nudamq; per undas*
Doridas montani cupierunt prendere Panes.

E aſsi meſmo as pinta *Claudiano in panegyr. de nuptijs Honorij & Mariæ*, quando diz

——— *nudæ Venerem cinxere caterva.*

Ovidio faz menção de Venus núa

——— *quia mater amorum*
Nuda Cyteriacis ædita ſertur aquis.

& *Amorum. 1. el. 14.*

——— *quas quondam nuda Dione*

E do meſmo modo *Sydonio Apollinar* in *Panegyr. quæ dixit ſocero ſuo*, naõ duvida pintar a Venus ſem os ſendaes, que o recato de *CAMOENS* lhe ſoube inventar.

4 Iſto de Venus Deoſa mays confiada, ou deſenvolta: mas que dirá v. m: de quem pòs tambem á Diana, & ſuas Nymphas cõ menos decẽcia a viſta de tanto mundo? chamarà v. m. a iſſo falſo teſtimunho: mas tem contra ſi a Oenoné quã do eſcreuendo a Paris diſſe

Venit in arbitrium nuda Minerva tuum

E no lib.3. Met. pintando *Ovidio* a postura em que Acteon vira as Nimphas de Diana, diz

Sicut erant nudæ

E logo fallando da mesma Deosa

—— *visæ sine veste Dianæ*

& alibi. *Inscius Actæon vidit sine veste Dianam*

porque trazer aqui à Ceyx sem vestido diante de sua mulher

Luridus, exanimi similis, sine vestibus ullis
Coniugis ante torum.

dirâ v.m. que hé permitido nas leys do matrimonio, & o mesmo dirá de Helena, a quem dizia Paris

More tuæ gentis nitida dum nuda palestra
Ludis, & es nudis fœmina iuncta viris

5 Mas dou já fim à este pontò remetendo a v-m. à *Ovidio lib 2. fastor. v. 356.* & ao 5. das *Metamorph.* O mesmo creo dos rios Indo, & Ganges com fundamentos muy desiguaes, que v. m. considere ja que lhe tenho mostrado tantos exemplos de mulheres, cujo recato (ainda a solas) devia ser mais melindroso, que o do Ganges, o qual (alem de ser homem) andaria assi (por ventura) ao costume da sua terra, pello menos de seus sabios o diz *Cicero Tuscul. lib 5. Quæ barbaries India vastior, aut aggrestior? In ea gente primùm ij, qui sapientes hābentur, nudi ætatem agunt, & Caucasi nives, hyemalemque vim perferunt sine dolore* & de todos o diz expressamente o nosso *Poeta cant. 7. est. 37.*

Andão nùs, & somente hum panno cobre
As partes qu' a cubrir Natura ensina.

Censura XV.

Inda que não meteo v.m. este ponto no corpo do seu *Iuizo*, com tudo de palavra diz que nota em CAMO

EN

Nam faltaua mais ao Critico que negar que os Indios eram baços, amulatados, e negros; mas o Apologista tem a boca de seu; com tudo quem dis o que quer, ouue o que nam quer. Todos estes lugares allegados, porse nam cançar, escolheo (se escolheo) de Manoel de Faria sobre o mesmo Luis de Camoes, e de Joseph Pelhicer e de Garcia Coronel nas annotaçoes do Polifemo de D. Luis de Gongora sobre o verso

Del perecoso Belga al Indo adusto.

Agradecemoslhe os poucos lugares, que tomou, e o papel, e tempo que propoz. e para a segundo impressam busque o Apologista a Textor nos Epitetos na Palaura Indi, e India, e enchera de borroes muito mais papel.

E N S dizer que os rios Indo, & Ganges tinhão
A còr da pelle baça, & denegrida.

REPOSTA.

ISTO he esquecerse v.m. de tanta cafraria, de Memnon filho da Aurora, & do que diz *Tibullo* no *lib 2. eleg. 6.*

Illi sint comites fusci, quos India torret,
Solis et admotis inficit ignis equis

Ovidio 3. de Arte.

Quos legit in viridi de color Indus aqua

& lib. 4. Metamorph. v. 20.

Decolor extremo quà cingitur India Gange.

Sannaz. 2. de part. Virg.

—— nigrisque impellat ab Indis.

Antonius Franciscus Raynerius in Epigr.

—— & quà
Ebibit Eoas decolor Indus aquas

Claudiano de Probini, & Olybrij fratrum consulatu

—— niger damnabitur Indus

& no *lib. 1. de Laud. Stilic.*

Hic gemmata niger tentoria fixerat Indus

porque não refira a *Apuleyo lib. 1. Florid.* aonde diz *nec quòd ijsdem Indis ibidem sitis ad nascentem diem, tamen in corpore color nactis est.*

Censura XVI.

POR ter a penna na maõ (ainda que saya fora da proposta) digo que naõ andou bem CAMOENS em dizer q̃ à agoa do Ganges vinha com impetu alterada, porque com o tal modo se perde a conveniencia.

Bem sey que o Nilo nace com estrondo, & q̃ quando cae das catadupas ensordece os naturaes, & que o Ganges faz grande rui-

do quando parte de sua fonte, mas sey tãbem que a semelhantes cousas não he obrigado o Poeta, porque algũas vezes deve escrever as cousas, não como são mas como devem, ou podem ser. O ruido com que CAMOENS *pinta ao Ganges he causa d' inconveniencia porque com sua corrente tão alterada, forçosamente havia de impedir o ouvir fallar a sua Deidade.*

RESPOSTA.

NAõ tem v.m. rezão, porque muyto antes que *CAMOENS*, o chamaraõ *Lucano, & Statio* rio inchado. *Lucano lib. 2. Pharsalia*

——— *non si tumido me gurgite Ganges*
Summoueat &c.

Statio lib. 4. Thebaid. em hum verso que começa

Aut tumidum Gangem

Specialmente *Catullo*, que o diz ao pé da letra,

Littus vt longe resonante eoâ
Tunditur unda.

Bem que *Claudiano* in *Panegyr. de consulatu Malij Theod. vers.* 231. o conta entre os rios de suave corrente

——— *eadem clementia sæui*
Gurgitis, immensum deducit in ostia Gangem.

2. Nem avia algum perigo de ensordecer ElRey Dom Manoel com o estrondo do Ganges, como os vezinhos do Nilo, que v.m. traz por exemplo, mays (como cuydo) por naõ poder dissimular tam boa erudição, que por lhe parecer argumento naõ, ou a proposito, ou efficaz, como o lugar pedia.

3. No que toca ao inconveniente de naõ ser ouvido o Ganges DelRey Dom Manoel, menos há, que dizer, porque ja consta por boas testemunhas, que ElRey Dom Manoel o ouvio, & ainda que fora surdo, o ouvira pois diz CAMOENS, que [illegible] por ventura isso significaõ aquellas palavras do *Poeta*:

Ganges

D. Que imperpretacam dara o Apologista a Virg. quãdo dis

Ter scopuli clamorem inter caua saxa dedere.

e. Et gemitum ingentem pelagi, pulsataq́ saxa
Audimus longe.

ea Pomponio Mela l. 3. c. 5. fallando do rio Araxes, Atq́ ob id ingenti cum murmure, sonansq́ deuoluitur adeo citus etc. Fallam os cachopos, fallam os mares, fallam os rios!

Do Mincio dis Claud. de Nup. Hon. et Mar. que susurra. Virg. lib. 10. sub pectore murmurat unda. epro que todos Homero, citado na Poetica por Aristoteles, Littora uociferant, Littora clamant. e o mesmo Amores c. 5. e. 17

Quuindo o patrio Mincio se adormece
Mas o Tibre co som se ensoberbece.

N— Quem nega o Vaticinio ás deidades dos Rios! o Critico, nem. pois atras na Cens. 10. fica em memoria por penna do Apologista. Que necessidade ha logo pa se pruar, o que se nam dis!

a agoa com impeto alterada.

que v. m. nota, sendo assi que os Rios, quanto mays alterados, tanto de mays longe se ouvem, e estas são as vozes, que os Poetas metaphoricamente dão aos Rios. Estas deu o illustre *Garcilasso* ao Danubio *Eccleg. 2.*

El gran Dannubio oian ir sonando
Quasi como approbando aquel consejo.

& a o mesmo Ganges o nosso *CAMOENS cant. 6 est. 91.*

Por onde o Ganges murmurando soa. D

Censura XVII.

DIgo mays tambem que andou CAMOENS pouco acertado na embayxada do Ganges, dizendo em seu nome & do Indo a ElRey Dom Manoel

T' avisamos que he tempo que ja mandes
A receber de nos tributos grandes

porque semelhante officio devia fazer a figura, & pessoa imaginaria da propria India, & a tal se devia fingir apparecer em sonhos, porque ella he a que havia de dar os tributos, & não os rios os quaes os dão ao mar que he seu Rey, & não aos Principes, que governão as provincias por onde elles correm: & nesta conformidade cantarão os Poetas.

Mal comprio logo CAMOENS com as obrigações de seu officio, pois poetando como gentio, & governandose por suas Deidades, era necessariamente justo que imitasse, & seguisse os Poetas, que como elle, & antes delle fizerão semelhante fingimento em sonho, & em rio.

RESPOSTA.

NAõ prova v. m. o q̃ diz: antes com propriedade se introduzẽ, como Divindades, q̃ podiaõ predizer cousas futuras, & successos da guerra, dos quaes a India nenhũa noticia podia ter. A

2 Assi o faz *Virgilio*, aquem v.m. não receia fazer seu contrario nesta opiniaõ: quanto mays q̃ entre os Poetas commũmente, pellos rios se entende toda a regiaõ, que elles regaõ como podia mostrar em muytos exemplos,

Si qua fides rebus tamen est addenda probatis.

contentarmecy, & contentese v.m. cõ hũ de *Ovidio* no *l.3.* dos *Fastos* v 726 que falla expressamente do Ganges neste sentido.

Te memorant Gange, totoque Oriente subacto,

E isso mesmo quiz dizer Virgilio.

Hinc movet Euphrates, illinc germania bellum.

E na mesma Eccloga

Pars Scythiam, & rapidum Cretæ veniemus Oaxem.

3 Quanto aos tributos digo, que o *Ganges* leva naõ so ouro em suas areas, como o nosso *Douro*, & *Tejo* e outros, mas tãbem pedras, que a estimaçaõ dos homens, & o tempo fizeraõ, & chamarão preciosas. Assi o diz *Plinio lib.33. cap. 4. hist. natur. & lib.37. cap. ult.* & o insinua *Ovidio* no *5.das Metamorph.* quando descrevendo Atys filho do nosso *Ganges*, de que tratamos, o adorna de cultо rico, que sem duvida saõ as pedras preciosas, que lhe daria seu Pay.

I

——— erat Indus Atys, quem flumine Gange
Edita Lemniace vitreis peperisse sub undis
Creditur, egregius forma, quam divite cultu
Augebat &c.

e melhor o excellẽte *Marino* no *cãt.* 1. do seu *Adonis* na *est.* 91.

Il Gange onde trahe l'or, di cui si suole
Vestir, quando esce in sù l'mattino il sole.

D'outro rio escreve o mesmo o nosso *Diogo de Payva d'Andrade* no *lib.4.* da sua *Chauleyda.*

Hi Manaros vada prisca secant, ubi divitis vnda
Spuma salit, mollesque trahunt vaga retia gemmas.

4 Supposto isto entenderá v.m. já o tributo de que falla o *Ganges*, q̃ era ouro, & as pedras preciosas para ElRey Dõ Manoel

I Quinto Curcio l. 8. Ihechama, Vitiorũ comercium. e Æstuãtis freti purgamenta. Vee a Plinio lib. 9. c. 35.

nóel, as agoas (como v. m. diz) saõ de Neptuno, aquem de muyto boa vontade largamos todo direyto q̃ nellas, ou a ellas podiamos ter, para o que tenho bastante procuraçaõ, sem embargo de que nenhum inconveniente avia em se pagar tributo a dous senhores.

5 E porque naõ pareça a v. m. este ultimo ponto desemparado da autoridade dos Poetas, sayba que, por testemunho assaz abonado consta, que Mançanares, esse rio, paga tributo de prata á Villa de Madrid, Côrte dos Reys de Castella. Nem quererá v. m. que naõ logre esta boa opiniaõ, que delle se tem o grande *Lope*, que assi o depos por escritto na sua *Mañana de S. Iuan, est.* 20.

Coronado de juncias y espadaña
(No como el Tajo celebre alquimista
De las arenas d' oro que retrata)
Le paga su tributo en poca plata

& bem pouca na verdade.

6 Isto mesmo vem a significar aquelle verso *do Conde de Villamediana* no seu *Phaetonte*,

Tributo es de Pactolo el rubio techo

E por isto ser cousa de que se não duvida, ficara de caminho disculpado com v. m. o engenhoso, & elegante Poeta *Francisco de França da Costa* na *est.* 4. da sua fabula do *Peñasco de las lagrimas*, aonde diz na sentença, o que v. m, reprova na poesia de LVIS DE CAMOENS.

Robustos promontorios Lusitanos,
Montes en incultura peregrinos,
Al espumoso abismo están cercanos,
Y aun mas del cielo que del mar vezinos,
A cuyos pies con opulentas manos
Duero tributa granos d' oro finos,
Quedando del Pactolo las arenas
Assi d' embidia, como d' oro llenas.

ADVER

ADVERTENCIA.

ESTas ſão as cenſuras do Critico tocantes a o ſonho referido DelRey Dom Manoel, com as quaes puderamos dar fim a eſte tratado: mas porque elle, de palavra quiz ajuntar a eſtas, outras tres notando aquelles verſos de CAMOENS no *Cant.* 2. dos *Luſiadas eſt.* 21.

Nos hombros d'hum Tritaõ com geſto aceſo
Vay a linda Dione furioſa

pareceo conveniente reſponderlhe neſte lugar, o que farey com brevidade, inſinuándo ſó a doutrina dos Autores que baſte para ſe entender a grande noticia que CAMOENS teve da Arte Poetica, & quão verſado foy na liçaõ dos que melhor eſcreveraõ.

Cenſura XVIII.

NAõ diſſe bem CAMOENS. Nos hõmbros d'hum Tritaõ, *porque quem diz,* d'hum Tritaõ, *parece ſuppor que hà muytos Tritões, & iſto he novidade oppoſta ao que vulgarmente enſinaõ os Meſtres da Poeſia.*

REPOSTA.

DISSE bem CAMOENS. Provaſe com *Virgilio l.* 5. *AEneid. v.* 824.

Tritonesque citi

E no *lib.* 10. *v.* 210. a onde diz

Immanis Triton

que quer dizer hum grande Tritaõ.

2 Provaſe tambem com *Statio lib.* 1. *Thebaid.*

——— gemiuſque ad ſpumea Triton
Frana natans

E *lib. Achilleid.* 1. *——— cantuque quieto*

Armigeri

Juizem ucia os livros impressos, tirando, e
pondo, conforme sua malicia ou ignorancia
lhe dita, que muito ha que das praticas, em
conversaçam passadas, diga o que se lhe antolha?
Cuea de novo a verdade que ainda que amar
gante de muito proveito.

O [illegible] que gove-
[illegible] juizo [illegible], se
sempre vem verdades) quando nesta materia
[illegible] escreve [illegible] infinita erudiçam [illegible]
[illegible] lib. [illegible] Agricultura [illegible] 999.
[illegible] dis-
[illegible] plurimi.
Ut [illegible] maiores [illegible] di-
gnos disse [illegible] e que o Anjo que os [illegible]
e Apocalypsis para que nos nam [illegible]

Z [illegible] grande [illegible]
utq. et [illegible] Virg. in. 10. nauem [illegible].
Hunc (Auletem) uehit [illegible], et, [illegible].

Tambem nao o Critico o Emblema 133. de
Alciato, em que se pinta Neptuni tubicen, e
não quanto ahi notam Claudio Minoy, Fra-
cisco Sanches Brocense, e Lourenço Pinhe-
yra sobre Tritam, e Tritoes, e vee agora
que o Apologista nam tem adquerido [illegible]
filidade pella reposta presente, [illegible] lhe im-
mejo de tanta verdade, e examinado-se de
ser o mesmo Tritam.

Disse o Critico que o Tritam que descreve
se tinha de Venus nos hombros, nam era
filho de Neptuno, e da [illegible] quem com
mo [illegible] o [illegible] e que [illegible]
[illegible] nam era mais que hum, e
quando se havia de entender Virg. lib. 1. En.
e [illegible] quando da semelhante nome a [illegible]
De Aulete, e a Ovidio nos Met. lib. 13 c. [illegible]
de Apollonio lib. 4. das [illegible] que o pinta
em forma humana, atee o embigo, e da [illegible]

Armigeri Tritones eunt.

Com *Sannazario lib. 3. de partu Virginis*

—— *posuere Neptunia littora, & udi*
Tritones.

Com *Plinio lib. 35. cap. 5.* a onde diz: *ut abelluis ordiamur, arbores, physeteres, balana, pristes, Tritones. Nereides. &c.* & no *lib. 32. cap. 11.* & *cap. ult.* & no *lib. 36. cap. 5.* ibi: *item Tritones: chorus Phorci, & pristes. &c.*

Com *Luciano* no seu *Dialogo Neptuni, & Iridis*, a onde diz na traducçaõ de *Mycillo* fol. *mihi 33. & vos Tritones* (diz Neptuno) *traijcite Latonam in ipsam, omniaq; tranquilla sint, &c.* E no *Dialog. Zephyri, & Noti, eodem interprete* fol. mihi 34. aonde diz *Zephyro: Nereides autem emersæ undis, &c. præterea Tritonum genus, &c.* E logo abayxo: *Venerem duo Tritones vehebant.*

3 Provase mays com *Cassiodoro lib. 2. var. epist. 40.* aonde, fallando d'Orpheo, diz: *Illo cantante amaverunt siccas Tritones terras, &c.*

Com *Pausanias* in *Corinth.* in *lib. 2. & in Bœoticis*

Com *Natal conde* na sua *Mythelog.*

Com *Vinc. Cartario* no *lib. de Imaginibus Deorum*

4 Com *Tirso de Molina* no *lib.* que intitula *Deleytar aprovechando*, na historia de *los Triumphos de la Verdad*

Llegue feliz, al desseada puerto,
Bese segura tus arenas roxas,
Assi nunqua el Monarcha de los vientos
Tus Tritones divida de sus racas.

Com *Gabriel Pereyra de Castro* que assi o suppoem na *est. 61.* do *cant. 7.* de sua *Lisboa edificada*, quando diz

Manda hum Tritaõ que do humido aposento
D' escamas de ouro lucidas vestido
Saindo fora &c.

Com *Miguel da Sylveyra* no *Maccabeo lib. 7. est. 56.*

Rector d' imperios de ſalado yelo
Aquien ſ' humilla el globo tranſparente
Tritones ſuelta de tus grutas hondas
Que rompan vientos, que ſuſpendan ondas.

Com *I. Baptiſta Marino* na *eſt. 167.* do *cant. 3.* do *Adonis*

Quattro Tritoni inſino in mille rivi
Verſan per le lor trombe argente vivi.

Vltimamente *Vicente de Guſman Soarez*, em cujos eſtudos luzio com emulaçaõ o ſerio da Iurisprudencia, em que dà que imirar a muytos, & o florido das boas letras, em que ſe deyxa cõ petir de poucos acreditando a fertilidade de ſeu engenho com a erudiçaõ, & boa vea de ſeus verſos, & com a brandura de ſuas proſas, como confirmaraõ varias obras, que ſua modeſtia dilata divulgar na eſtampa, as quaes, ſe me naõ engano, merecem dos primeyros lugares no teatro dos mays acreditados. Diz poys a ſ. no *cant. 4.* da *Luſitania reſtaurada.*

Neptuno ſobre as ondas bulliçoſas
No diſtrito do Tejo introduzido
Em carro de eſmeraldas precioſas
Novas adulações dava ao ſentido.
As rodas parecião brancas roſas
Fabricadas de aljofre repetido,
Que com o ſucceſſivo movimento
Perolas vaõ ſoltando cento, & cento.

Conduziaõlhe o carro liſonjeyro
Quatro friſões marinhos, & ſervia
O muſico Arion de ſeu cocheyro
Seguindo mil delfins ſua armonia
Por mays oſtentação vinha primeyro
Hum terno de Tritões, que referia
Com trombetas de buſio ao muro Grego,
Que era chegado ao Tejo o Rey do pego.

Cenſura

e o de mais como Delfim, ou golfinho, com pey
para diante, como cauallo; e colla forcada; e
e que na mesma forma se pintaua Glauco, que
tambem era unico, e que o Delfim, que leuaua
a Venus era hum dos muitos, que cria o mar,
os quaes tambem em Virgilio, e em Estacio acõ-
panham a Neptuno, e hauia pintados nam só no
tecto do Templo de Saturno em Roma, mas na
abobeda da Capella mór da See d'Euora, patria
do Critico.

+ O Musico Arion de seu Cocheiro. este
nosso amigo deuia de aduertir, que por doutrina
Poetica de Aristoteles as Fabulas, nam se deuem
alterar, sendo huã uez recebidas; e que a hist.ª
de Arion foi uerdadeira; e que a nenhum engenho
he permittido deificar a humanidade; e que an-
dou mal em fingir tal cousa; e peor que alle o Con-
de de Villamediana na Fabula de Europa, q̃ diz

Los Delfines etc.
De cuyo espolio rico el seno algoso

Censura XIX.

ERROU CAMOENS contra o decoro em fingir a Venus nos hombros d' hum Tritaõ.

REPOSTA.

NAõ errou CAMOENS, antes nisso, em que imitou à Claudiano, foy imitado d' insignes Poetas. Provase poys primeyro com o ditto Claudiano na poesia *de nuptijs Honorij, & Mariæ*, aõde fallãdo Venus cõ os Amores, diz,

Ecquis erit pueri vitreas qui lapsus in vndas
Huc rapidum Tritona vocet, quo vecta per altum
Deferar?

E logo abayxo diz, q̃ se sentou *nos hombros d' hum Tritaõ*, porq̃ dizer que ia nos hombros, naõ he dizer que ia à pela, ou como à cavallo, senaõ muy bem sentada; porque naõ limita postura a palavra *hombros*: & della usa fallando nesta mesma materia o *Autor das imagens dos Deoses* fol. mihi 341. *sed Claudianus* (diz) *cùm venerem in nuptias Honorij & Mariæ inducit à Tritone humeris vectam, &c.*

No vulgar usou do mesmo vocabulo o *Conde de villame diana* fallando do touro q̃ levou a *Europa* na fabula da mesma

En la yerua escondido
Offrece el ancho cuello al dulze peso.
Porque al Dios cierto plugo
Rendir assi cerviz al torpe yugo:
Y los hombros al Toro eterno preme
La Nympha &c.

Tirso de Molina do mesmo modo na historia de *Los triumphos de la verdad*.

Clemencia es esta, que te deve el facto
La misma (o Thetis madre de las Diosas)
Vsa con mis tres almas, mis tres vidas.
Q̃ en hombros llevas a region remota

E Io. Bapt. Marino no *cant.* 20. do *Adonis*, na *est.* 266. *dizendo*,

Apena homeri quasi ha il mar bastanti
Il peso a sostener di tanti pini.

& de Venus o diz expressamente na *est.* 104. do *cant.* 17. *Lucia no* claramente confirma esta doutrina, & o modo de fallar de CAMOENS nos lugares acima referidos, senaõ digame v. m. que outra cousa significa, *& vos Tritones traijcite Latonam* & o *Nereides Delphinúm tergis insidentes*? & o *Venerem duo Tritones vehebant*?

3 Com isto concorda *Plinio* no *lib.* 36. *cap.* 5. *hist. nat.* a onde diz que hũa das melhores statuas que fez *Cephissodoro* filho de *Praxiteles* foraõ as Nereidas sentadas sobre delphins, *sed in máxima dignatione, &c. Nereides supra Delphinos, & cete, & Hippocampos sedentes, &c.*

4 Concorda tambem o *Marino* quando na *est.* 66. do *cant.* 10. do seu *Adonis* diz

E di cio la ministra è sol quell' una
Ch' è cieca, e d' un delfin sù l' dorso siede
Calva di tergo &c.

E assi nesta conformidade ha õ de explicar os lugares em que diz que *Hercules* & *Athlante* sustentaraõ todo o peso do Ceo nos *hombros*, ou no *pescoço*, quaes saõ o de *Seneca in Herc. fur. act.* 1.

——— *subdidit mundo caput*
Nec flexit humeros molis immensa labor;
Medius collo sedit Herculeo polus
Immota cervix sydera, & calum tulit.

E *in Herc. Oet. act.* 4.

His mundus humeris sedit? hæc moles mei est?
Hæc illa cervix? has ego oppressi manus
Cælo ruenti?

E o de *Ovidio lib.* 9. *Met.*

Hæc calum cervice tuli.

finalmente

Camões c. 8 e. 28. fallando do Conde D. Nuno Al-
uarez. Que a patria, que de hum fio fraco pende,
Sobre seus duros hombros a sustenta.

Notaueis desuios fas da uerdade o Apologista, pois
o Critico sabe nesta materia cousas, que elle nam ue
esem elles, que por priuelegio Poetico se tomam as
pessoas apparentadas hũa por outra; como aduerte
Pontano l. 4. Georg. Sobre, Et manibus Progne
etc. Hirundinis (dis elle) Periphrasis. Progne tamen
potius in Lusciniam uersa dicitur, Philomela in hyrun
dinem. Verum ista figura in uicinis, et cognatis unam
rem pro altera nominandi, ualde trita est Poetis. e
d'isto tratei ja na Defensam Terceira á Terceira oppo
sicam. ela se pode uer. e muito melhor em Iaco
bo Mazonio l. 3. da Defensa adante: author
que o Apologista nunca leo, nem ouuio no meu
mais que ao Critico, que he corrente em sua lacam

finalmente o de *Marino* no *Cant.2.* do *Adonis*, na *est.37.*

Nel bel giardin del libico Gigante
Ch'l tergo in curva a la stellata soma

de sorte que *Cervix*, ou *collum*, naõ limita sò aquella parte do corpo, como nem *Humeri* só os hombros: porque tambem servem de termos para dar noticia da acção &c. E para Venus menos decoro bastava, que o que v.m. com tanta ansia lhe solicita.

Censura XX.

ERRO he tambem dizer CAMOENS a linda Dione *querendo significar a Venus, porque* Dione *naõ he Venus, mas a Mãy de Venus.*

REPOSTA.

HE erro dizer que errou *CAMOENS* neste particular, sendo cousa manifesta, & vulgar que mays vezes tomaõ os Poetas a *Dione* por *Venus*, que por a Mãy de Venus. Deyxando o *Dionei Cæsaris*, & o *Dionea matri* de Virgilio: o *columbulus Dioneus*, de Catullo: o *Dioneo sub antro*, de Horacio: o *Dionea columba*, & o *Dioneis avibus*, de Statio: o *fraude Dionea*, de Claudiano &c. Deyxando como digo isto, porque sey que saõ necessarias para v.m. provas q̃ estejaõ mays a mão: vese claramente o que tenho ditto em *Catullo*

—— *hunc ego, si placet Dionæ*
Pro telo rigidá meâ cecidi.

Em *Ovidio 5. Fast.*

Hyppolyte in felix velles coluisse Dionen.
2. Fast. *Terribilem quondam fugiens Typhon a Dione*
2. de Arte. —— *vos ecce vetat deprensa Dione*
3. de Arte. —— *vincant quibus alma Dione*
Faverit.

Ibidem. —— *quas quondam nuda Dione.*

Em Statio lib. 1. Sylv.

Cedat equus latia qui contra templa Dionæ
Cæsarei stat sede fori

2. Sylv. *Quisquis collibus Isthmiæ Dionæ.*

2. Achill. —— *solam nimium vidisse Dionen*

Em Silio Italico lib. 6. de bello Punico.

Hac Eryce e summo spectabat lata Dione

Lib. 7. *Nec non, & proprio venerantur Pallada dono*
Phœbumq; armigerumq; Deum, primamque Dionen

Lib 14. *Numen erat celsæ puppis vicina Dione*

Em *Ausonio Epigr. 79.*

Aut restingue ignem, quo torreor alma Dione.

Em *Valerio Flacco lib. 7. Argonaut.*

Em *Petronio Arbitro in poem. de bello civili.*

—— *namque omnis regia cœli*
In partes diducta ruit: primumque Dionæ
Cæsaris acta sui ducit: comes additur illi
Pallas: & ingentem quatiens Mavortius hastam.

E pouco a diante *sol. mihi 66.*

Nympharum, Bacchique comes, quem pulchra Dione
Divitibus sylvis numen dedit.

Em *Heronymo Fracastor* in *dial. Naugerius, sive de Poetica.*

Demens ò Thelayra patri concede laborem,
Cui Cereris cura est: melior te cura Dionæ
Sollicitat.

Dos vulgares é *Miguel da Sylueira lib. 14.* **do** *Maccabeo, est. 98.*

Miran tiernos amantes la floresta
De Nymphas, en sus varios exercicios
Y a su discurso la razon opuesta,
A Dione offrecen blandos sacrificios.

Finalmente em outros muytos, que não podem interpretarse por á Máy de Venus, mas por Venus sómente, como se deyxa

ver, sem ser necessaria para isto a autoridade de commentadores, sem os quaes (diz v.m.) que não dara hum passo.

Mas, quando os ouveramos mister, ahi estava *Domivico Mario Nigro*, que sobre aquelle verso d' *Ovidio*

——— *quas quondam nuda Dione*

diz assi: *Dione Venerem concepit, sed frequentius pro ipsa Venere ponitur.*

Niculao Perotto no *Epig.* 27, de *Marcial do lib.* 1. *fol. mihi* 80 *num.* 34. diz: *poetæ aliquando Dionem pro Venere usurpant.*

AElius Vineto sobre o lugar acima referido d' *Ausonio*, diz *Dione hoc loco Venus.*

Iano Parrhasio sobre o *fraude Dioneà* de *Claudiano*, diz, *hanc Poeta pro Venere nonnunquam accipiunt.*

Domitio Calderino sobre *Stacio* no lugar do 1. *lib. das sylvas* diz o mesmo, & tráz para isso a authoridade de *Plinio*, & de *Suetonio.*

O mesmo diz *Theodorico Morello*: o mesmo *P. Bernartio*: & ajunta *Plutarcho*: o mesmo *Gevartio.*

O mesmo dizem outra vez no lugar do 2. das sylvas de *Stacio*, *Domitio*, *Emerico Cruceio*, & *Morello* o qual cita a *Strabão*, *Homero*, *Euripides*, & *Platão*

D' aqui infira v.m. quam facil cousa he (ainda sem sahir do intento) fazer volume, & gastar papel.

Conclusão do Critico.

QVanto fica ditto nesta materia vi com os olhos d' *Aristoteles*, & d' *Horatio* na *poetica*, seruindome tambem dos de seus commentadores, & dos olhos dos mays insignes *Poetas Gregos*, *Latinos*, *Italianos*, *Francezes*, & *Hespanhoes*. Vaiha sempre a verdade, & a quem lhe parecer não o ser a contenda neste papel, use de penna, & tinta, porque mudarey de parecer, a vendo razão, & autoridade em contrario.

Repos-

REPOSTA.

ASSI se espera da docilidade,& bom discurso de v. m. mas vendo eu o titulo que v. m. dà de *Iuiso critico* a o seu discurso,totalmente me persuado que pello menos isto naõ vio v.m.com os olhos de *Aristoteles* que tinha notavel odio a *Pleonasmos*: nem tam pouco com os de *Stiglia ni* na *censura* da *est* 49. do 6. *canto*. de *Adonis*, de *Marino* sobre o verso.

Orate d' oro,& cesali d' argento.

Sirvase v.m. dos seus,& eu lhe fico (como dizem) que se com elles naõ vir melhor,naõ verá menos.

Acabo poys lembrando a v. m. que ainda que CAMOENS errara nas cousas q̃ v.m.nota,seriaõ os taes erros de pouca consideraçaõ,& *per accidens* a Arte de poesia, como ensina *Aristoteles*,que saõ muyto mais faceys de relevar, se com elles se consegue o fim da mesma poesia: & assi naõ se tem por erro em Homero introduzir Hector de modo que fizesse fugir todo o exercito dos Gregos,porque ainda que seja certo que era isto incrivel principalmente aos que professaõ a Arte militar, com tudo isto parece que conseguio Homero mayor delcytação,& admiraçaõ do esforço que era o fim que pretendeo com o tal encarecimento.

E muyto menos se poderà chamar erro o do Poeta que seguir o juiso d' outros que escreveraõ primeyro,quando os taes saõ ja qualificados por doutos,ou (para o dizer nas mesmas palavras d' Aristoteles) se disser,& escrever,o que qualquer homẽ douto dissera,& escreveria.

E se a v. m. lhe naõ parece taõ bem,como era justo o poema,& a poesia de LVIS DE CAMOENS, he porque de tal modo,& taõ afincadamente segue os escritos que lé, comõ se ouvera limite no artificio das Artes,& porq̃ quer d' hum exẽ-

pto, & obseruação particular, fazer regras, & principios universaes para todos os outros, & indifferentemente para todos os lugares, assi como o costumão fazer algũs barbaros doctes de Medicina, dando, & applicando receytas para todo o genero de infirmidades.

V. m. diz que Virgilio não diz assi no lugar que v. m. allega; eu digo que o mesmo Virgilio diz em outros lugares o que digo, & que nisto podia dizer bem por muytos caminhos, assi como o pintor pode pintar bẽ com diversas cores. Se Virgilio pintou hum rio recostado, logo por isso ha de errar quem o quiz pintar em pé? Se Tiziano pintou a Orpheo deytado, & dormindo, por força ha de errar quem o pintar sentado, & cantando? Naõ por certo.

Deve logo seguir-se o dictame da Arte universal, ainda que nos desviemos dos exemplos particulares deste, & d'aquelle, por mays perfeytos que sejão nella, porq̃ suas acções não saõ preceytos absolutos, & necessarios, de sorte que sejamos obrigados a escrever precisamente o que elles differão: porque ainda que imitandoos, hajamos sempre de acertar, naõ se segue q̃ naõ os imitando, hajamos necessariamente de errar. O campo da poesia he muy spacioso, cada hum tem seu genio differente, & o mesmo ponto se pode trattar de muytos modos.

Com tudo da v. m. a entender que sò he acerto o que v. m. approva na Poesia: & que *LVIS de CAMOENS* aquẽ o mundo venera, fez mal em naõ dilatar a impressaõ do seu Poema ate que illustrasse a lima de v. m. a redondeza da terra. Poys senhor, outra cousa julga o consentimento universal de tantos Autores allegados pello discurso desta Apologia, pello que já que v. m. quiz ser juiz de *CAMOENS*, he justo que ouça tambem sua sentença, conforme ao *qui quæ vult dixit, quæ non vult audiet*, & assi

Vistos poys estes Autos *falho*, que v. m. trabalhou debalde no discurso, que fez, & que merecero pouco entre os Eruditos, em cuja opiniaõ està taõ a diante a de *LVIS de CAMOENS*, naõ porque se cuyde que v. m. se deliberou a este assumpto, por odio, ou por inveja, que saõ payxoẽs indignas da grandeza de animo, que professaõ os homẽs doutos, mas por affectar o nome de engenhoso, & erudito com menos cabo do mays luzido engenho, que teve o nosso Reyno de Portugal, seguindo o exemplo barbaro de Herostrato, que jà que naõ póde nas boas, & excellentes artes, quiz com sacrilegios fazerse grãde. Pudera v. m. perdoar a *CAMOENS* por Portuguez, por taõ zeloso da gloria da Patria, por taõ grande engenho, por taõ celebre, & quando todas estas rezoẽs naõ bastaraõ, por taõ pobre: & naõ querer a tantas màs fortunas, acrecẽtar esta, de ser accusado despoys de morto, esquecendose que diz o grande *Tullio lib. 2. de officijs* ser *sordidum ad famam committere quis vt accusator nominetur*; ainda que em minha opiniaõ està taõ alto seu nome, q̃ (como se diz do Olympo) naõ chegaõ lâ nuvẽs, chuvas, ventos, & mays injurias do tẽpo, que nunqua em sua gloria faraõ mudança. Não nego o cansaço, & trabalho que v. m. mostra, mas admiromo, de que sendo isto assi, fosse poderosa hũa apparẽcia para diminuir no conceyto de v. m. parte algũa do credito, & respeyto, que *LVIS de CAMOENS* se acquiria nas lingoas, escritos, & animos dos eruditos; mas já me naõ espanto, porque tudo hoje no mundo saõ apparencias, & he desgraciado quem alheo dellas naõ pode livrar a synceridade do animo das interpretações de sua mà fortuna. *Ergo Iam peregi, quâ de caussa hac prodij.* Lisboa nos 13. de Iulho de 1641. O L. da Restauraçaõ de Portugal.

LAVS DEO.

Alexandre Tassoni no Sonet. 32. del Petrarca
Il voler esser giudice, e parte, fa, che alle
volte promettiamo la Fenice, e poi mostriamo
un' oca.

Aquem leo

SEMPRE me pareceo que não podia achar-se força igual à da luz, & fermosura da verdade; & hoje me confirma mays nesse pensamento o ter ouvido, que o Critico *persuadido de todo ponto, está já d'outro parecer, & de censor de* CAMOENS, *mudado em defensor de sua poesia. Desta tão notavel mudança só me toca o gosto de ver êm parte logrado o intento desta Apologia. Isto me pareceo advertir porque não perca o* Critico *por culpa de meu Silencio os parabẽs que está merecendo acção de tanta efficacia que não só o obriga a desdizer-se do que disse, mas (passando muyto a diante) a persuadir-se que o não disse, & assi acabo com o que escreve Apuleyo:* priusquam caussa perageretur, facile intellectu cuivis fuit, qualis nam accusatio futura esset, cujus, qui fuerat professor, & machinator, idem fieri Autor timeret.

Protestatio Autoris.

Quæcumq; vel hic a me dicta sunt, vel alibi dicentur, ea S. R. E. sanctionibus, immo & eruditorum virorum judicio libenter, & ultrò submitto. Olisippone, ipsis id. Iulijs. Anno I. a Portugalia Restaurata.

Ioannes Suarez de Brito.

VIRO ERVDITISSIMO IOANNI SVARIO de Brito Lusitani vatis egregio Assertori. Accinit magister olim Primanus in sacra Rhetorices officina apud Academiam Conimbricensem, Petrus de Vasconcellos.

O Tu qui contra Lisij sacra carmina vatis
Tincta Lycambea spicula felle iacis!
An quia Camonio Sors inuida lumen ademit,
Eruere huic oculos vis inimice duos?
Aspice Camonij medicantem lumina uatem;
Quis nam Camonij res agit? est tua res.
Somnia Camonij cœlo locat arte Suares:
Arte soporatum Morpheu solus agis.
E heu Camonius dum regia somnia cantat,
Præcipiti euigilas in sua damna manu!
Ergo quitunq; es, quem dira licentia læsit;
Si sapis, hunc librum perlege, conde tuum.
Inter utrumq; librum quanta est distantia? uatem
Ille liber damnat, liberat iste liber.
Camonio lumen eis restaurare Suares;
Hoc est, pro empto lumine, lumen opus.
Lumine Camonius potitur, te authore, vel author
Qui modo cæcutit, iam magis inde uidet.

SE a aquelle Cisne sempre vigilante
Quem não sonha em Parnaso por ventura.
Por não ser à verdade semelhante
O bem fingido sonho lhe censura;
A Apologia douta, & elegante
(Perdoando á parte, em que o murmurã)
Veja; & pode estimarse conuencido
Ia que n'arte, melhor fica instruido.

Antonio Gomez d'Oliueira.

Da Senhora
Dona Seraphina de Castelbranco.

DIsserão-me senhor que hum maldizente,
(Livrenos Deos de lingoas atrevidas)
As obras de CAMOENS traz perseguidas
Com mordeduras d'invejoso dente;
E que vos apologico eloquente,
Taõ erudito as tendes defendidas
Que donde a inveja quiz abrir feridas
Tirastes vos a luz resplandecente,
Sò louvo nesta acção vosso bom gosto,
Porque nem vi do Critico medonho,
Nem de vossa defensa a qualidade.
Tenho a CAMOENS por sol: isto supposto,
Digo que sua offensa he sombra, & sonho
E a vossa defensaõ luz, & verdade.

CVM patriam gladio defendit Lysia virtus,
Defensa est calamo patria musa tuo.
Cum sua redduntur proprio diademata regi,
Camonij reddis crinibus ipse decus:
Principis eripuit vatum de fronte coronam,
Quaeq; obelo uersus ausa notare manus,
Fanore sed tanto decoris tu Brite reponis,
Gratiam Aristarcho ut debeat ille suo.
Sic ergo vt genti heroum debere fatetur
Patria, sic patrium Brite poema tibi.

P. Ioannes a Rupe.

IA o Ciſne Luſitano repetido
Na trombeta immortal da eternidade
Illuſtre em toda a gente, em toda a idade
Voava em ſeus accentos conduzido,
No voo mais ſublime reſiſtido
De hum ſonho, que defeytos perſuade,
Em laços de curioſa ocioſidade
Arriſcado ſe vio, mas não perdido,
Mas voſſa erudiçaõ, ſonoro Brito,
Em mór alçada com juizo puro
Abſolve quanto o Critico condena
Deſte ſonho acordou com voſſo grito,
O graõ CAMOENS, & voa mais ſeguro
Depois que tem por aſas voſſa pena.

Vicente de Guzman Soares.

HVMO de ciega embidia ſolicita,
(Fuego no de aromaticos olores)
En pyra que conſtruyen ſus errores,
Reduzir a mortal, vida infinita:
Mas ya, para que eterna ſe repita,
En cuna de purpureos eſplendores,
A nueva luz, de tumulo de horrores,
Vn fenix, de otro fenix reſuelta.
Por vos, (Suares) oy renace al mundo
CAMOES, porque el tiempo ſe preſuma
Vn milagro offender que el mundo aclama;
Y para que en los dos falte ſegundo,
De ſus zenizas el, con vueſtra pluma,
Sale a bolar los orbes de la fama.

Ioaõ de Brito de Lima.

SVſpende, enſiná, inventá, admirá, eſcreue,
O douto Brito, & em douta apologia,
Defende de CAMOENS a Poeſia,
Aquem a detracção ferozſe atreue.
Qual do rayo do ſol candida neue
Fica deſfeita a crítica ouſadia,
Que em ſofiſticas azas preſumia
Cortar do aplauſo inſtauel a aura leue.
Ingrata a Patria de CAMOENS ao canto
Negou o premio merecido em vida,
Nem as eſtatuas lhe erigio na morte.
Supris da Patria a falta, vos, em quanto
Por vos recobra a aclamação devida,
E eſtatua eterna lhe oferece a ſorte.

Pero de Noronha de Andrade.

QVANDO a voſſo juizo remettido
Se oferece hum juizo rematado,
Não defendeys o engenho cenſurado
Caſtigays o cenſor inadvertido.
Neceſsitar não pode o defendido
Quem foy taõ geralmente celebrado
Neceſsita com tudo o caſtigàdo
Quem foi taõ vulgarmente preſumido.
No caſtigo adefenſa compuzeſtes,
Porque foy taõ bem dado, & taõ bem feito
Que defendendo aquelle eſte offendeſtes.
Mas temo que, ſe de hum & de outro geyto
Do Poeta o direyto defendeſtes,
Não façais ao cenſor andar direyto.

Iorge da Camera.

A Cuidas, ó Brito em fim, que a luz mais pura
Do Lusitano Apollo comprehendes,
E batendo alta pena, hoje o defendes
Do vaper que condensa a inueja escura.
Voe, discorra, suba, que segura
Sobe, discorre, voa, pois pretendes
Nella, a defensa do que douto entendes,
Que em vão a inueja aniquilar procura.
Mais deue, do que á fama, á futileza
Tua, que se ella o vras de gente em gente,
Tu, o trasladas da duuida á certeza.
O ambos venturosos igualmente,
Tu, em tomar tão excellente empreza,
Elle, em ter defensor tão excellente.

Simeão d'Azevedo Feyo.

BIBLIOTHECA NACIONAL DE LISBOA

CAMONEANA
389
B. N. L.